叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 小知更鸟学飞(little Robins Learning To Fly) 000001

2. 小知更鸟学飞(little Robins Learning To Fly) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

小知更鸟学飞(Little Robins Learning to Fly)

['lɪt(ə)l] ['rəubinz] ['lɜ:rnɪŋ] [tu:; tə][flai]

Little	Robins	Learning	to	Fly
小的	知更鸟	学习	到	飞

小知更鸟学飞

['mɪsɪz] .

MRS	.
太太	.

太太。

['lɛzli:z] [bʊks]

LESLIE'S	BOOKS
莱斯利的	图书

莱斯利的书

[fɔ:r; fər]

FOR
为了

为了

['lɪt(ə)l] ['tʃɪldrən] .

LITTLE	CHILDREN	.
小的	孩子们	.

小孩子。

[ðə; ði] ['rɑ:bɪn] ['redbrest] ['sɪri:z] .

THE	ROBIN	REDBREAST	SERIES	.
这	罗宾	红胸鸟	系列	.

知更鸟红胸系列。

[bʊks] ['rɪt(ə)n] [ɔ:r] ['edɪtɪd]

BOOKS	WRITTEN	OR	EDITED
图书	书面	或者	编辑

撰写或编辑的书籍

[baɪ][ə; eɪ] . [ɑ:r] . ['beɪkər] ,

By	A	.	R	.	BAKER	,
经过	一个	.	拉	.	面包师	,

作者：AR BAKER

[ænd; ənd][soʊld][baɪ] [ɔ:l] ['bʊkselər] .

AND	SOLD	BY	ALL	BOOKSELLERS	.
和	卖	经过	全部	书店	.

所有书店均有售。

['kwestʃən] [bʊks] [ɑ:n][ðə; ði]['tɑ:pɪks][ʌv; əv] ['kraɪsts] ['sɜ:rmən][ɑ:n][ðə; ði] [maʊnt] .

QUESTION	BOOKS	on	the	Topics	of	Christ's	Sermon	on	the	Mount	.
问题	图书	在	这	主题	的	基督的	讲道	在	这	山	.

关于基督登山宝训主题的问答集。

['vɑ:l] . [aɪ] . [fɔ:r; fər] ['tʃɪldrən] . ['vɑ:l] . [i:] .

Vol	.	I	.	For	Children	.	Vol	.	II	.
沃尔	.	我	.	为了	孩子们	.	沃尔	.	二	.

第一卷：儿童版。第二卷：

[fɔːr; fər] [juːθ] .
For **Youth** **.**
为了 青年 .

致青年。

['vɑːl] . [ˌaɪ'aɪ'aɪ] .
Vol **.** **III** **.**
沃尔 . 三、 .

第三卷

[fɔːr; fər] [ə'dʌlts] .
For **Adults** **.**
为了 成年人 .

适用于成人。

['lektʃərz] [ɑːn] [ðiːz] ['tɑːpɪks] , [ɪn] [pres] .
Lectures **on** **these** **Topics** **,** **in** **press** **.**
讲座 在 这些 主题 , 在 按 .

关于这些主题的讲座，即将出版。

['mɪsɪz] .
MRS **.**
太太 .

太太。

['lɛzliːz] ['sæbəθ] [skuːl] [bʊks] .
LESLIE'S **SABBATH** **SCHOOL** **BOOKS** **.**
莱斯利的 安息日 学校 图书 .

莱斯利的安息日学校书籍。

[tɪm] , [ðə; ði] ['sɪzərz] ['graɪndər] .
Tim **,** **the** **Scissors** **Grinder** **.**
蒂姆 , 这 剪刀 磨床 .

蒂姆，剪刀研磨机。

['siːkwəl][tuː; tə] " [tɪm] , [ðə; ði] ['sɪzərz] ['graɪndər] .
Sequel **to** **"** **Tim** **,** **the** **Scissors** **Grinder** **.**
续集 到 " 蒂姆 , 这 剪刀 磨床 .

《剪刀研磨机蒂姆》的续集。

" ['preri] ['flaʊər] .
" **Prairie** **Flower** **.**
" 草原 花 .

"草原之花。"

[ðə; ði] [baʊnd] [bɔɪ] .
The **Bound** **Boy** **.**
这 边界 男生 .

被绑的男孩。

[ðə; ði] [baʊnd] [gɜːrl] .
The **Bound** **Girl** **.**
这 边界 女孩 .

被捆绑的女孩。

[vər'dʒɪniə] .
Virginia **.**
弗吉尼亚州 .

弗吉尼亚州。

[ðə; ði] [tuː] ['hoʊmz] ; [ɔːr] , ['ɜːrnɪŋ] [ænd; ənd] ['spendɪŋ] .
The **Two** **Homes** **;** **or** **,** **Earning** **and** **Spending** **.**
这 二 房屋 ; 或者 , 收入 和 开支 .

两处住所；或者，收入和支出。

[ðə; ði]['ɔ:rgən] - ['graındər] , [ın] [pres] .
The Organ - Grinder , in press .
这 器官 - 磨床 , 在 按 .

《手摇风琴师》，即将出版。

['kwestʃən] [bʊks] .
QUESTION BOOKS .
问题 图书 .

试题册。

[ðə; ði]['kætəkızəm] ['testɪd] [baɪ][ðə; ði]['baɪb(ə)l] .
The Catechism tested by the Bible .
这 教理问答 测试 经过 这 圣经 .

经圣经检验的教理问答。

['vɑ:l] . [aɪ] . [fɔ:r; fər] ['tʃɪldrən] . ['vɑ:l] . [i:] .
Vol . I . For Children . Vol . II .
沃尔 . 我 . 为了 孩子们 . 沃尔 . 二 .

第一卷：儿童版。第二卷：

[fɔ:r; fər] [ə'dʌlts] .
For Adults .
为了 成年人 .

适用于成人。

[ðə; ði] ['dɜ:mət] ['fæməli] ; [ɔ:r] , ['stɔ:riz] ['iləstreitıŋ] [ðə; ði]['kætəkızəm] .
THE DERMOTT FAMILY ; or , Stories Illustrating the Catechism .
这 德莫特 家庭 ; 或者 , 故事 图示 这 教理问答 .

德莫特家族；或，阐释教义问答的故事。

['vɑ:l] . [aɪ] . ['dɒktrınz] [rɪ'spektıŋ] [gɑ:d][ænd; ənd][mæn'kaınd] .
Vol . I . Doctrines respecting God and Mankind .
沃尔 . 我 . 教义 尊重 上帝 和 人类 .

第一卷：关于上帝和人类的教义。

" [i:] .
" II .
" 二 .

二、

['dɒktrınz] [ʌv; əv] [greɪs] .
Doctrines of Grace .
教义 的 优雅 .

恩典教义。

" [ˌaɪ'aɪ'aɪ] .
" III .
" 三、 .

三、

[kə'mændmənts] [ʌv; əv][ðə; ði][fɜ:rst] ['teɪbl] .
Commandments of the First Table .
诫命 的 这 第一的 桌子 .

第一块石板上的诫命。

" [ˌaɪ 'vi:] .
" IV .
" 第四 .

“IV.

[kə'mændmənts] [ʌv; əv][ðə; ði]['sekənd] ['teɪbl] .
Commandments of the Second Table .
诫命 的 这 第二 桌子 .

第二块石板的诫命。

" [viː] . [kənˈdɪʃ(ə)nz] [ʌv; əv][ɪˈtɜːrn(ə)l] [laɪf] .
" V . Conditions of Eternal Life .
" V . 状况 的 永恒 生活 .

五、永生的条件。

['mɪsɪz] .
MRS .
太太 .

太太。

['lɛzliːz] [hoʊm] [laɪf] .
LESLIE'S HOME LIFE .
莱斯利的 家 生活 .

莱斯利的家庭生活。

['vɑːl] .
Vol .
沃尔 .

卷

[aɪ] . ['kɔːrə][ænd; ənd][ðə; ði]['dɑːktər] .
I . Cora and the Doctor .
我 . 科拉 和 这 医生 .

一、科拉和医生。

" [iː] .
" II .
" 二 .

二、

['kəːtisiz] [ʌv; əv] ['wedɪd] [laɪf] .
Courtesies of Wedded Life .
礼貌 的 已婚 生活 .

感谢《婚姻生活》杂志。

" [ˌaɪ'aɪ'aɪ] .
" III .
" 三、 .

三、

[ðə; ði] ['haʊshoʊld] ['eɪndʒl] .
The Household Angel .
这 家庭 天使 .

家庭天使。

['mɪsɪz] .
MRS .
太太 .

太太。

['lɛzliːz] ['dʒuvənəl; 'dʒuːvənaɪl] ['sɪriːz] .
LESLIE'S JUVENILE SERIES .
莱斯利的 少年 系列 .

莱斯利少儿系列。

['vɑːl] .
Vol .
沃尔 .

卷

[aɪ] . [ðə; ði] ['mʌðərləs] ['tʃɪldrən] .
I . The Motherless Children .
我 . 这 无母 孩子们 .

一、孤儿。

" [iː] .
" **II** .
" 二 .

二、

[pleɪ] [ænd; ənd] ['stʌdi] .
Play **and** **Study** .
玩 和 学习 .

玩耍和学习。

" [ˌaɪ'aɪ'aɪ] .
" **III** .
" 三、 .

三、

['haʊərd] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['tiːtʃər] .
Howard **and** **his** **Teacher** .
霍华德 和 他的 老师 .

霍华德和他的老师。

" [ˌaɪ 'viː] .
" **IV** .
" 第四 .

“Ⅳ.

['traɪɪŋ] [tuː; tə][biː; bi]['juːsf(ə)l] .
Trying **to** **be** **Useful** .
尝试 到 是 有用 .

努力做点有用的事。

" [viː] . [dʒæk] , [ðə; ði] ['tʃɪmni] ['swiːpər] .
" **V** . **Jack** , **the** **Chimney** **Sweeper** .
" Ⅴ . 杰克 , 这 烟囱 清扫器 .

Ⅴ.杰克，烟囱清洁工。

" ['vaɪ, 'viː] .
" **VI** .
" 六年级 .

六、

[ðə; ði] [jʌŋ] ['haʊskiːpər] .
The **Young** **Housekeeper** .
这 年轻的 管家 .

年轻的管家。

" [ˌviːˌaɪ'aɪ] .
" **VII** .
" 七 .

七、

['lɪt(ə)l] ['ægnəs] .
Little **Agnes** .
小的 艾格尼丝 .

小艾格尼丝。

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['fræŋki] ['sɪriːz] .
THE **LITTLE** **FRANKIE** **SERIES** .
这 小的 弗兰基 系列 .

小弗兰基系列。

['lɪt(ə)l] ['fræŋki] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['mʌðər] .
LITTLE **FRANKIE** **AND** **HIS** **MOTHER** .
小的 弗兰基 和 他的 母亲 .

小弗兰基和他的妈妈。

['lɪt(ə)l] ['fræŋki] [æt; ət][hɪz; ɪz] [pleɪz] .
LITTLE **FRANKIE** **AT** **HIS** **PLAYS** **.**
小的 弗兰基 在 他的 演出 .

小弗兰基在演出。

['lɪt(ə)l] ['fræŋki] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['kʌz(ə)n] .
LITTLE **FRANKIE** **AND** **HIS** **COUSIN** **.**
小的 弗兰基 和 他的 表哥 .

小弗兰基和他的表弟。

['lɪt(ə)l] ['fræŋki] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['fɑːðər] .
LITTLE **FRANKIE** **AND** **HIS** **FATHER** **.**
小的 弗兰基 和 他的 父亲 .

小弗兰基和他的爸爸。

['lɪt(ə)l] ['fræŋki] [ɑːn][ə; eɪ] ['dʒɜːrni] .
LITTLE **FRANKIE** **ON** **A** **JOURNEY** **.**
小的 弗兰基 在 一个 旅行 .

小弗兰基的旅程。

['lɪt(ə)l] ['fræŋki] [æt; ət] [skuːl] .
LITTLE **FRANKIE** **AT** **SCHOOL** **.**
小的 弗兰基 在 学校 .

小弗兰基在学校。

[ðə; ði] ['rɑːbɪn] ['redbrest] ['sɪriːz] .
THE **ROBIN** **REDBREAST** **SERIES** **.**
这 罗宾 红胸鸟 系列 .

知更鸟红胸系列。

[ðə; ði]['rəubinz] - [nest] .
THE **ROBINS** **'** **NEST** **.**
这 知更鸟 - 巢 .

知更鸟巢。

['lɪt(ə)l] ['rəubinz] [ɪn] [ðə; ði] [nest] .
LITTLE **ROBINS** **IN** **THE** **NEST** **.**
小的 知更鸟 在 这 巢 .

巢里的小知更鸟。

['lɪt(ə)l] ['rəubinz] ['lɜːrnɪŋ] [tuː; tə] [flai] .
LITTLE **ROBINS** **LEARNING** **TO** **FLY** **.**
小的 知更鸟 学习 到 飞 .

小知更鸟学飞。

['lɪt(ə)l] ['rəubinz] [ɪn] ['trʌb(ə)l] .
LITTLE **ROBINS** **IN** **TROUBLE** **.**
小的 知更鸟 在 麻烦 .

小知更鸟遇到麻烦了。

['lɪt(ə)l] ['rəubinz] - [frendz] .
LITTLE **ROBINS** **'** **FRIENDS** **.**
小的 知更鸟 - 朋友们 .

小知更鸟的朋友们。

['lɪt(ə)l] ['rəubinz] - [lʌv] [wʌn] [tuː; tə] [ə'nʌðər] .
LITTLE **ROBINS** **'** **LOVE** **ONE** **TO** **ANOTHER** **.**
小的 知更鸟 - 爱 一 到 其他 .

小知更鸟彼此相爱。

['lɪt(ə)l]
LITTLE
小的

小的

[ˈrəubinz] [ˈlɜːrnɪŋ] [tuː; tə] [flai] .
ROBINS **LEARNING** **TO** **FLY** **.**
知更鸟 学习 到 飞 .

知更鸟学飞。

[baɪ]
BY
经过

经过

[ˈmɪsɪz] .
MRS **.**
太太 .

太太。

[ˈmædəlɪn] [ˈlezli] ,
MADELINE **LESLIE** **,**
玛德琳 莱斯利 ,

玛德琳·莱斯利

[ˈɔːθər] [ʌv; əv] " [ðə; ði] [hoʊm] [laɪf] [ˈsɪriːz] ; "
AUTHOR **OF** **"** **THE** **HOME** **LIFE** **SERIES** **;** **"**
作者 的 " 这 家 生活 系列 ; "

《家庭生活系列》作者;

" [ˈmɪsɪz] .
" **MRS** **.**
" 太太 .

"太太。

[ˈlɛzliːz] [ˈdʒuvənəl; ˈdʒuːvənaɪl] [ˈsɪriːz] , " [ˌet ˈsetərə; ˌɪt ˈsetərə] .
LESLIE'S **JUVENILE** **SERIES** **,** **"** **ETC** **.**
莱斯利的 少年 系列 , " ETC .

莱斯利少儿系列，等等。

[ˈbɔːstən; ˈbɑːstən] :
BOSTON **:**
波士顿 :

波士顿:

[ˈkrɔzbi] [ænd; ənd] [ˈnɪkəlz] .
CROSBY **AND** **NICHOLS** **.**
克罗斯比 和 尼科尔斯 .

克罗斯比和尼科尔斯。

- [ˈwɑːʃɪŋtən] [striːt] .
117 **Washington** **Street** **.**
- 华盛顿 街道 .

华盛顿街117号。

[ˈentərd] , [əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə] [ækt] [ʌv; əv] [ˈkɑːŋgrəs] , [ɪn] [ðə; ði] [jɪr] - , [baɪ]
Entered **,** **according** **to** **Act** **of** **Congress** **,** **in** **the** **year** **1860** **,** **by**
进入 , 根据 到 行为 的 国会 , 在 这 年 - , 经过

根据国会法案，于1860年登记在册。

[ə; eɪ] . [ɑːr] . [ˈbeɪkər] ,
A **.** **R** **.** **BAKER** **,**
一个 . 拉 . 面包师 ,

AR BAKER,

[ɪn] [ðə; ði] [ˈklɜːrks] [ˈɑːfɪs] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈdɪstrɪkt] [kɔːrt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈdɪstrɪkt] [ʌv; əv] [ˌmæsəˈtʃuːsɪts] .
In **the** **Clerk's** **Office** **of** **the** **District** **Court** **of** **the** **District** **of** **Massachusetts** **.**
在 这 职员的 办公室 的 这 区 法庭 的 这 区 的 马萨诸塞州 .

在马萨诸塞州地区法院书记官办公室。

['ɪ'lɛktroʊˌtaɪpt]	[æt; ət][ðə; ði]	
ELECTROTYPED	**AT**	**THE**
电铸	在	这

电铸

['bɔːstən; 'bɑːstən]	['steriətaɪp]	['faʊndri]	.	[['sɛvən]]
BOSTON	**STEREOTYPE**	**FOUNDRY**	**.**	**[7]**
波士顿	刻板印象	铸造厂	.	[7]

波士顿刻字机铸造厂。[7]

['lɪt(ə)l]	['rəubinz]	['lɜːrnɪŋ]	[tuː; tə]	[flai]	.
LITTLE	**ROBINS**	**LEARNING**	**TO**	**FLY**	**.**
小的	知更鸟	学习	到	飞	.

小知更鸟学飞。

['tʃæptər]	[aɪ]	.
CHAPTER	**I**	**.**
章	我	.

第一章

['mɪstər]	.
MR	**.**
先生	.

先生。

['rɑːbənz, 'rɑːbɪnz]	[pʊr]	['kʌznz]	.
ROBIN'S	**POOR**	**COUSINS**	**.**
罗宾的	贫穷的	表兄弟姐妹	.

罗宾的穷表兄弟们。

['ɜːrli]	[wʌn]	[meɪ]	['mɔːrnɪŋ]	,
Early	**one**	**May**	**morning**	**,**
早期的	一	可能	早晨	,

五月初的一个清晨，

[fred]	['sɪmz]	[wʌz; wəz]	[sent]	[baɪ]	[hɪz; ɪz]	['mʌðər]	[ə'pɑːn]	[æn; ən]	['erənd]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[nekst]	[fɑːrm]	.
Fred	**Symmes**	**was**	**sent**	**by**	**his**	**mother**	**upon**	**an**	**errand**	**to**	**the**	**next**	**farm**	**.**
弗雷德	西姆斯	曾是	发送	经过	他的	母亲	之上	一个	差事	到	这	下一个	农场	.

弗雷德·西姆斯受母亲之托，去隔壁农场跑腿办事。

[hiː; hi]	[dɪd]	[nɑːt]	[goʊ]	[ə'raʊnd]	[baɪ]	[ðə; ði]	[roʊd]	,	[bʌt; bət]	[dʒʌmpt]	['oʊvər]	[ðə; ði]	[stoʊn]	[wɔːl]	,
He	**did**	**not**	**go**	**around**	**by**	**the**	**road**	**,**	**but**	**jumped**	**over**	**the**	**stone**	**wall**	**,**
他	做过	不是	去	大约	经过	这	路	,	但	跳了起来	超过	这	石头	墙	,

他没有绕路，而是跳过了石墙。

[ænd; ənd]	[pæst]	[ə'lɔːŋ]	[θruː]	[ðə; ði]	['plez(ə)nt]	['ɔːrtʃərd]	.
and	**passed**	**along**	**through**	**the**	**pleasant**	**orchard**	**.**
和	通过了	沿着	通过	这	令人愉快的	果园	.

然后穿过宜人的果园。

[æz; əz]	[hiː; hi]	[	[eɪt]	]
As	**he**	**[**	**8**	**]**
作为	他	[	8	]

他[8]

[keɪm]	[nɪr]	[ðə; ði]	[per]	[triː]	,	[hiː; hi]	[sɔː]	[ə; eɪ]	[lɑːrdʒ]	['rɑːbɪn]	['flaɪɪŋ]	[bæk]	[ænd; ənd]	[fɔːrθ]	[frʌm; frəm]
came	**near**	**the**	**pear**	**tree**	**,**	**he**	**saw**	**a**	**large**	**robin**	**flying**	**back**	**and**	**forth**	**from**
来了	靠近	这	梨	树	,	他	锯	一个	大的	罗宾	飞行	后退	和	前进	从

[ˌaɪ 'tiː]	,
it	**,**
它	,

他走到梨树附近，看到一只大知更鸟在树上飞来飞去。

[ænd; ənd] ['stɑ:pɪŋ] [tu:; tə] [lʊk] ,

and	stopping	to	look	,
和	停止	到	看	,

停下来观看，

[su:n] [dɪ'skʌvərd] [ə; eɪ][nest][ɪn][ðə; ði][fɔ:rk] [fɔ:rmd] [baɪ] [tu:] [ʌv; əv][ðə; ði]['loʊər] [lɪmz] .

soon	discovered	a	nest	in	the	fork	formed	by	two	of	the	lower	limbs	.
很快	发现	一个	巢	在	这	叉	形成	经过	二	的	这	降低	四肢	.

很快，它在两根下部树枝形成的分叉处发现了一个巢穴。

[wʌt] [wʌz; wəz][hɪz; ɪz][sər'praɪz] , [æz; əz][ðə; ði]['rɑ:bɪn] [flu:] [tɔ:rd] [ðə; ði] [graʊnd] ,

What	was	his	surprise	,	as	the	robin	flew	toward	the	ground	,
什么	曾是	他的	惊喜	,	作为	这	罗宾	飞翔	朝向	这	地面	,

当知更鸟飞向地面时，他感到惊讶的是什么呢?

[tu:; tə][hæv; həv][ˌaɪ 'ti:] [ə'laɪt] [ɑ:n][hɪz; ɪz][ɑ:rm] !

to	have	it	alight	on	his	arm	!
到	有	它	点燃	在	他的	手臂	!

让它落在他的手臂上!

[wen] [hi:; hi][æt; ət][wʌns] ['rekəgnaɪzd] [ˌaɪ 'ti:][æz; əz]['mɪstər] . ['rɑ:bɪn] ,

when	he	at	once	recognized	it	as	Mr	.	Robin	,
什么时候	他	在	一次	认可	它	作为	先生	.	罗宾	,

当他立刻认出那是罗宾先生时，

[hu:] [hæd; həd][ə; eɪ][waɪf][ænd; ənd]['fæməli][ɪn][ðə; ði][elm] [tri:] [nɪr] [ðə; ði] ['kɑ:tɪdʒ] . [[naɪn]]

who	had	a	wife	and	family	in	the	elm	tree	near	the	cottage	.	[	9	]
WHO	有	一个	妻子	和	家庭	在	这	榆树	树	靠近	这	小屋	.	[	9	]

他的妻子和家人住在小屋附近的榆树上。[9]

" [waɪ] , [wʌt] [ɑ:r; ər][ju:; jʊ]['du:ɪŋ] [hɪr] [ðɪs] [braɪt] ['mɔ:rnɪŋ] ?

"	Why	,	what	are	you	doing	here	this	bright	morning	?
"	为什么	,	什么	是	你	正在做	这里	这	明亮的	早晨	?

“为什么你在这阳光明媚的早晨来到这里？”

" [hi:; hi] [æskt] , ['hoʊldɪŋ] [aʊt][hɪz; ɪz]['fɪŋgər] , [ə'pɑ:n] [wɪtʃ] [ðə; ði][fə'mɪliər][bɜ:rd] ['redɪli] [pɜ:rtʃt] .

"	he	asked	,	holding	out	his	finger	,	upon	which	the	familiar	bird	readily	perched	.
"	他	问	,	保持	出去	他的	手指	,	之上	哪个	这	熟悉的	鸟	容易	栖息	.

他伸出手指问道，那只熟悉的鸟儿立刻停在了他的手指上。

['mɪstər] . ['rɑ:bɪn] [kɑ:kt] [hɪz; ɪz] [hed] , [tɜ:rnd] [ʌp][hɪz; ɪz] [braɪt] [aɪ] , [ænd; ənd][traɪd][tu:; tə][ɪk'spleɪn] .

Mr	.	Robin	cocked	his	head	,	turned	up	his	bright	eye	,	and	tried	to	explain	.
先生	.	罗宾	上膛	他的	头	,	转向	向上	他的	明亮的	眼睛	,	和	尝试	到	解释	.

罗宾先生歪着头，抬起他那只明亮的眼睛，试图解释。

[bʌt; bət][æz; əz] [fred] [dɪd][nɑ:t] [si:m] [tu:; tə][ˌʌndər'stænd] , [ænd; ənd] [kept] ['seɪɪŋ] ,

But	as	Fred	did	not	seem	to	understand	,	and	kept	saying	,
但	作为	弗雷德	做过	不是	似乎	到	理解	,	和	保留	说	,

但弗雷德似乎没听懂，还不停地说：

" [aɪ][hoʊp][ju:; jʊ][hæv; həv][nɑ:t][fər'seɪkən][jʊr; jər][waɪf][ænd; ənd]['lɪt(ə)l] ['nes(t)lɪŋ] , ['prɪti] ['bɜ:rdi] ,

"	I	hope	you	have	not	forsaken	your	wife	and	little	nestlings	,	pretty	birdie	,
"	我	希望	你	有	不是	被遗弃的	你的	妻子	和	小的	雏鸟	,	漂亮的	小鸟球	,

“我希望你没有抛弃你的妻子和雏鸟，漂亮的小鸟儿。”

" [hi:; hi] [ə'laɪt] [ɑ:n][ðə; ði] [graʊnd] , [pɪkt] [-]

"	he	alighted	on	the	ground	,	picked	[	10	]
"	他	下车	在	这	地面	,	挑选	[	-	]

他降落在地上，捡起[10]

[ʌp][ə; eɪ][wɜ:rm] , [ænd; ənd] [flu:] [ə'weɪ] ['ɪntu:][ðə; ði] [tri:] .

up	a	worm	,	and	flew	away	into	the	tree	.
向上	一个	蠕虫	,	和	飞翔	离开	进入	这	树	.

它叼起一条虫子，飞进了树里。

[fred] ['kwɪkənd] [hɪz; ɪz] [steps] , [dɪd][hɪz; ɪz] ['erənd] [æt; ət][ðə; ði][fɑːrm] , [ænd; ənd][ɑːn][hɪz; ɪz] [rɪ'tɜːrn] ,

Fred	quickened	his	steps	,	did	his	errand	at	the	farm	,	and	on	his	return	,
弗雷德	加速	他的	步骤	,	做过	他的	差事	在	这	农场	,	和	在	他的	返回	,

弗雷德加快脚步，在农场办完事回来后，

[faʊnd] ['mɪstər] . ['rɑːbɪn][hæd; həd] [floʊn] [ə'weɪ] .

found	Mr	.	Robin	had	flown	away	.
成立	先生	.	罗宾	有	飞行	离开	.

发现罗宾先生已经飞走了。

[hiː; hi] [klaɪmd] ['ɪntuː][ə; eɪ] [triː] , [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [hiː; hi][kʊd; kəd] [lʊk] ['ɪntuː][ðə; ði][nest] .

He	climbed	into	a	tree	,	from	which	he	could	look	into	the	nest	.
他	攀登	进入	一个	树	,	从	哪个	他	可以	看	进入	这	巢	.

他爬到树上，从树上可以看到鸟巢。

[ðer; ðər][hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ] ['fiːmeɪl] [bɜːrd] ['ʃɛltɝɪŋ] [hɜːr; hər] [jʌŋ] ,

There	he	saw	a	female	bird	sheltering	her	young	,
那里	他	锯	一个	女性	鸟	庇护所	她	年轻的	,

他在那里看到一只雌鸟正在庇护它的幼鸟。

[huː] [wɜːr; wər] ['fiːbli] [tʃɜːrp] [æz; əz][ʃiː; ʃi]['pɑːrtli][roʊz][tuː; tə] [miːt] [ðə; ði][ɪn'truːdər] .

who	were	feebly	chirping	as	she	partly	rose	to	meet	the	intruder	.
WHO	是	虚弱地	啁啾声	作为	她	部分	玫瑰	到	见面	这	入侵者	.

当她半起身迎接入侵者时，那些鸟儿发出微弱的鸣叫声。

[ʃiː; ʃi] ['ʌtəd] [ə; eɪ][kraɪ][ʌv; əv] [dɪ'stres] , [ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə] ['flʌtər] [hɜːr; hər] [wɪŋz] ; [-]

She	uttered	a	cry	of	distress	,	and	began	to	flutter	her	wings	;	[	11	]
她	说出	一个	哭	的	痛苦	,	和	开始	到	扑	她	翅膀	;	[	-	]

她发出痛苦的叫声，开始扑腾翅膀；[11]

[bʌt; bət] [fred] ['kwɪkli] [slɪd] [daʊn] [frʌm; frəm][ðə; ði] [triː] , [ænd; ənd][pʊt][æn; ən][end][tuː; tə][hɜːr; hər]

but	Fred	quickly	slid	down	from	the	tree	,	and	put	an	end	to	her
但	弗雷德	迅速地	滑行	向下	从	这	树	,	和	放	一个	结尾	到	她

[ə'lɑːrm] .

alarm	.
警报	.

但弗雷德迅速从树上滑下来，消除了她的恐慌。

[wen] [hiː; hi] [riːtʃt] [hoʊm] , [bəuθ]['mɪstər] . [ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['rɑːbɪn][wɜːr; wər] ['pɪkɪŋ] [ʌp] [krʌmz]

When	he	reached	home	,	both	Mr	.	and	Mrs	.	Robin	were	picking	up	crumbs
什么时候	他	达到	家	,	两个都	先生	.	和	太太	.	罗宾	是	挑选	向上	面包屑

[æt; ət][ðə; ði] ['kɑːtɪdʒ] [dɔːr] .

at	the	cottage	door	.
在	这	小屋	门	.

当他回到家时，罗宾先生和罗宾太太正在小屋门口捡面包屑。

" ['grænpɑː] , " [sed] [hiː; hi] , [wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['siːtɪd] [æt; ət] ['brekfəst] , " [aɪ] [sɔː] ['sʌmθɪŋ]

"	Grandpa	,	"	said	he	,	when	they	were	seated	at	breakfast	,	"	I	saw	something
"	爷爷	,	"	说	他	,	什么时候	他们	是	坐着	在	早餐	,	"	我	锯	某物

['veri] ['fʌni] [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] .

very	funny	this	morning	.
非常	有趣的	这	早晨	.

"爷爷，"当他们坐下来吃早餐时，他说，"我今天早上看到了一件非常有趣的事情。"

[aɪ] [faʊnd] ['aʊər; ɑːr]['rɑːbɪn][ɪn][ə; eɪ] [per] [triː] [nɪr] ['mɪstər] . ['beɪkənz][fɑːrm] ,

I	found	our	robin	in	a	pear	tree	near	Mr	.	Bacon's	farm	,
我	成立	我们的	罗宾	在	一个	梨	树	靠近	先生	.	培根的	农场	,

我在贝肯先生农场附近的一棵梨树上发现了我们的知更鸟。

['fiːdɪŋ] [ə; eɪ] [hoʊl] [nest] [fʊl] [ʌv; əv][bɜːrdz] . " [-]

feeding	a	whole	nest	full	of	birds	.	"	[	12	]
喂养	一个	所有的	巢	满的	的	鸟类	.	"	[	-	]

喂饱一窝鸟儿。[12]

" [wɜːr; wər] [ðeɪ] [əˈloʊn] ? " [inˈkwaiəd][ˈmɪstər] . ['sɪmz] .

"	Were	they	alone	?	"	inquired	Mr	.	Symmes	.
"	是	他们	独自的	?	"	询问	先生	.	西姆斯	.

“他们是单独行动的吗？”赛姆斯先生问道。

" [noʊ] , ['fɑːðər] .

"	No	,	father	.
"	不	,	父亲	.

“不，父亲。”

[ðə; ði] ['mʌðər] [bɜːrd][wʌz; wəz][ðer; ðər] ; [ænd; ənd][hiː; hi] [fed] [hɜːr; hər] [tuː] . "

The	mother	bird	was	there	;	and	he	fed	her	too	.	"
这	母亲	鸟	曾是	那里	;	和	他	美联储	她	也	.	"

母鸟也在那里，他也喂了它。

" [aɪ] [səˈpoʊz] [ðə; ði]['fɑːðər][hæz; həz] [bɪn] [kɪld] , " [səˈdʒestɪd] [ðə; ði][oʊld]['dʒent(ə)lmən] .

"	I	suppose	the	father	has	been	killed	,	"	suggested	the	old	gentleman	.
"	我	认为	这	父亲	有	到过	被杀	,	"	建议	这	老的	绅士	.

“我猜想父亲已经遇害了，”老先生说道。

" [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] ['veri] ['kruːəl][tuː; tə] [kɪl] [bɜːrdz] [wen] [ðeɪ] [hæv; həv]['lɪt(ə)l] ['fæməliz] [tuː; tə] [teɪk] [ker] [ʌv; əv] .

"	It	is	very	cruel	to	kill	birds	when	they	have	little	families	to	take	care	of	.
"	它	是	非常	残忍的	到	杀	鸟类	什么时候	他们	有	小的	家庭	到	拿	关心	的	.

“杀死那些需要照顾幼小家庭的鸟类是非常残忍的。”

[bʌt; bət][aɪ][hæv; həv] [riːd] ['meni] ['instənsiz] [wer] [bɜːrdz][hæv; həv] [əˈsɪstɪd] [iːtʃ] ['ʌðər] [wen] [ɪn]

But	I	have	read	many	instances	where	birds	have	assisted	each	other	when	in
但	我	有	读	许多	实例	在哪里	鸟类	有	协助	每个	其他	什么时候	在

[dɪˈstres] :

distress	:
痛苦	:

但我读过很多例子，讲述的是鸟类在遇到危险时互相帮助的故事：

[wer] [ðə; ði] [meɪl] [bɜːrd][hæz; həz] [bɪn] [kɪld] , [wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['nebəz] [-]

where	the	male	bird	has	been	killed	,	one	of	his	neighbors	[	13	]
在哪里	这	男性	鸟	有	到过	被杀	,	一	的	他的	邻居	[	-	]

雄鸟被杀的地方，它的一个邻居[13]

[hæz; həz] [fed] [ænd; ənd] [əˈsɪstɪd] [ɪn] ['rɪrɪŋ] [ðə; ði] [jʌŋ] [bruːd] ,

has	fed	and	assisted	in	rearing	the	young	brood	,
有	美联储	和	协助	在	饲养	这	年轻的	幼虫	,

喂养并协助抚养幼崽，

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm][hiː; hi] [əˈtendid] [tuː; tə][ðə; ði]['wɒnts][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] ['fæməli] .

at	the	same	time	he	attended	to	the	wants	of	his	own	family	.
在	这	相同的	时间	他	参加	到	这	想要	的	他的	自己的	家庭	.

与此同时，他也照顾到了自己家人的需求。

" [æn; ən]['aʊər][ɔːr] [tuː] ['leɪtər] ,

"	An	hour	or	two	later	,
"	一个	小时	或者	二	之后	,

一两个小时后，

['grænpɑː][sæt][ɪn][hɪz; ɪz][ɑːrm] [tʃer] ['ʌndər][ðə; ði] [ʃeɪd] [ʌv; əv][ðə; ði]['greɪsf(ə)l][elm] .

grandpa	sat	in	his	arm	chair	under	the	shade	of	the	graceful	elm	.
爷爷	卫星	在	他的	手臂	椅子	在下面	这	阴影	的	这	优美	榆树	.

爷爷坐在扶手椅里，在一棵姿态优美的榆树荫下。

[fred] [hæd; həd] [brɔːt] [hɪz; ɪz] [tuːlz] ,

Fred	had	brought	his	tools	,
弗雷德	有	带来	他的	工具	,

弗雷德带来了他的工具。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [kən'və:tiŋ] [ə; eɪ][lɑ:rdʒ]['wʊd(ə)n][bɑ:ks]['ɪntu:][ə; eɪ] ['pleɪhaʊs] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l]

and	was	converting	a	large	wooden	box	into	a	playhouse	for	his	little
和	曾是	转换	一个	大的	木制的	盒子	进入	一个	过家家	为了	他的	小的

['sɪstər] .

sister	.
姐姐	.

他当时正在把一个大木箱改造成一个游戏屋，给他的妹妹用。

['æni] [stʊd] [nɪr] [hɪm; ɪm] , [hɜ:r; hər]['eɪprən] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [smɔ:l] ['bɪts][ʌv; əv]['broʊkən]['tʃaɪnə] , [wɪtʃ]

Annie	stood	near	him	,	her	apron	filled	with	small	bits	of	broken	china	,	which
安妮	站立	靠近	他	,	她	围裙	已填	和	小的	比特	的	破碎的	中国	,	哪个

[ʃi:; ʃi] [kɔ:ld] [-]

she	called	[	14	]
她	称为	[	-	]

安妮站在他旁边，她的围裙里装满了碎瓷片，她称之为[14]

[hɜ:r; hər] ['dɪʃɪz] , [ænd; ənd] [wɪtʃ] [ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] ['weɪtɪŋ] [tu:; tə] [ə'reɪndʒ] [ɪn][hɜ:r; hər] [nu:] ['kʌbərd] .

her	dishes	,	and	which	she	was	waiting	to	arrange	in	her	new	cupboard	.
她	菜肴	,	和	哪个	她	曾是	等待	到	安排	在	她	新的	橱柜	.

她把餐具都放进了新橱柜里。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['veri] [wɔ:rm] ; [ænd; ənd][ðə; ði] ['bɔɪz] ['fɔ:rhed] [wʌz; wəz][wet][wɪð; wɪθ] [ˌpɜ:rspə'reɪʃn] .

It	was	very	warm	;	and	the	boy's	forehead	was	wet	with	perspiration	.
它	曾是	非常	温暖的	;	和	这	男孩们	前额	曾是	湿的	和	汗	.

天气很热，男孩的额头上满是汗水。

[hi:; hi] [dru:] [hɪz; ɪz]['dʒækɪt] [sli:v] [ə'krɔ:s] [hɪz; ɪz] [feɪs] , [æz; əz][hi:; hi] [ɪk'skleɪmd] , " [ðer; ðər] , ['æni] ,

He	drew	his	jacket	sleeve	across	his	face	,	as	he	exclaimed	,	"	There	,	Annie	,
他	画	他的	夹克	袖子	穿过	他的	脸	,	作为	他	惊呼	,	"	那里	,	安妮	,

[jʊr; jər] [haʊs] [ɪz] [dʌn] . "

your	house	is	done	.	"
你的	房子	是	完毕	.	"

他用外套袖子擦了擦脸，大声说道："好了，安妮，你的房子完工了。"

" [θæŋk] [ju:; jʊ] , [θæŋk] [ju:; jʊ] , [dɪr] ['brʌðər] , " [kraɪd] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜ:rl] , [ɪn][æn; ən] ['ekstəsi] [ʌv; əv]

"	Thank	you	,	thank	you	,	dear	brother	,	"	cried	the	little	girl	,	in	an	ecstasy	of
"	感谢	你	,	感谢	你	,	亲爱的	兄弟	,	"	哭	这	小的	女孩	,	在	一个	狂喜	的

[dɪ'laɪt] .

delight	.
喜	.

"谢谢，谢谢，亲爱的哥哥！"小女孩欣喜若狂地喊道。

[ʃi:; ʃi] ['emptid] [ðə; ði] [braɪt] - ['kʌlərd] ['krɑ:kəri] [-]

She	emptied	the	bright	-	colored	crockery	[	15	]
她	清空	这	明亮的	-	有色	陶器	[	-	]

她把色彩鲜艳的餐具[15]倒空了。

[ɑ:n][ðə; ði] [graʊnd] , [ænd; ənd][ræn][tu:; tə][ðə; ði] [haʊs] [fɔ:r; fər][hɜ:r; hər] ['dɑ:li] [ænd; ənd] [tu:] [tʃerz] ;

on	the	ground	,	and	ran	to	the	house	for	her	dolly	and	two	chairs	;
在	这	地面	,	和	跑	到	这	房子	为了	她	多莉	和	二	椅子	;

她倒在地上，跑进屋里去拿她的娃娃和两把椅子；

[ðə; ði] ['lætər] [hɜ:r; hər] ['mʌðər] [hæd; həd] [meɪd] [ʌv; əv] ['pi:sɪz] [ʌv; əv] [smu:ð] ['kɔ:rnˌstɔ:k] , ['fɑ:sənd]

the	latter	her	mother	had	made	of	pieces	of	smooth	cornstalks	,	fastened
这	后者	她	母亲	有	制成	的	件	的	光滑的	玉米秆	,	系紧

[tə'geðər] [wɪð; wɪθ][pɪnz] .

together	with	pins	.
一起	和	别针	.

后者是她母亲用光滑的玉米秆碎片做成的，用别针固定在一起。

" [oʊ] , ['dʌznt] [ˌaɪ 'tiː] [lʊk] ['prɪti] , ['grænpɑː] ? " [ʃiː; ʃi] [æskt] , ['dʒʌmpɪŋ] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [ɪn]
" O , doesn't it look pretty , grandpa ? " she asked , jumping up and down in
" 哦 , 不 它 看 漂亮的 , 爷爷 ? " 她 问 , 跳 向上 和 向下 在
[hɜːr; hər] [gliː] .
her glee .
她 高兴 .

"哦，爷爷，它看起来真漂亮！"她高兴地跳了起来，问道。

" [siː] ['mɪni] ['sɪtɪŋ] [ɪn] [hɜːr; hər] ['pɑːrlər] .
" See Minnie sitting in her parlor .
" 看 米妮 坐着 在 她 客厅 .

"看，米妮坐在她的客厅里。"

[naʊ] [aɪl] [set] [ʌp] [maɪ] ['dɪʃɪz] .
Now I'll set up my dishes .
现在 患病的 放 向上 我的 菜肴 .

现在我要开始摆放餐具了。

[oʊ] [dɪr] !
O dear !
哦 亲爱的 !

哦，天哪！

" [ʃiː; ʃi] ['ædɪd] , [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [kwɪk] , [ə'piːlɪŋ] [glæns] [æt; ət] [hɜːr; hər] ['brʌðər] , [-]
" she added , with a quick , appealing glance at her brother , [16]
" 她 额外 , 和 一个 快的 , 上诉 瞥一眼 在 她 兄弟 , [-]

"她一边说着，一边迅速而恳切地看了她哥哥一眼，[16]

" [haʊ] [naɪs] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [ɪf] [aɪ] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['teɪbl] ! "
" how nice it would be if I had a table ! "
" 如何 好的 它 会 是 如果 我 有 一个 桌子 ! "

"要是能有张桌子就好了！"

" [wel] , [sʌm; səm] [taɪm] [aɪl] [meɪk] [juː; jʊ] [wʌn] , " ['ænsər] [fred] , [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [smaɪl] .
" Well , some time I'll make you one , " answered Fred , with a smile .
" 出色地 , 一些 时间 患病的 制作 你 一 , " 回答 弗雷德 , 和 一个 微笑 .

"嗯，总有一天我会给你做一个，"弗雷德笑着回答道。

" [ænd; ənd] [juː; jʊ] [kæn; kən] [pʊt] [jʊr; jər] ['dɑːliːz] ['kreɪd(ə)l] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['bedruːm; 'bedrʊm] . "
" And you can put your dolly's cradle into the bedroom . "
" 和 你 能 放 你的 多莉的 摇篮 进入 这 卧室 . "

"你可以把娃娃的摇篮搬到卧室里。"

" [oʊ] [jes] , " ['ʃaʊtɪd] ['æni] , [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [kraɪ] [ʌv; əv] [dʒɔɪ] ; [ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [ræn] [ə'weɪ] [tuː; tə] [fetʃ]
" O yes , " shouted Annie , with a cry of joy ; and she ran away to fetch
" 哦 是的 , " 喊叫 安妮 , 和 一个 哭 的 喜悦 ; 和 她 跑 离开 到 拿来
[ˌaɪ 'tiː] .
it .
它 .

"哦，是的！"安妮高兴地喊道，然后跑去把它拿了回来。

" [aɪ] [wɪl] [help] [juː; jʊ] [meɪk] [ə; eɪ] ['teɪbl] , " [sed] ['grænpɑː] [tuː; tə] [fred] ;
" I will help you make a table , " said grandpa to Fred ;
" 我 将要 帮助 你 制作 一个 桌子 , " 说 爷爷 到 弗雷德 ;

"我会帮你做一张桌子，"爷爷对弗雷德说；

" [ænd; ənd] [aɪ] [θɪŋk] [wiː; wi] [kæn; kən] ['mænɪdʒ] [tuː; tə] [pʊt] [-]
" and I think we can manage to put [17]
" 和 我 思考 我们 能 管理 到 放 [-]

"而且我认为我们可以设法[17]

[tə'geðər] [ə; eɪ] ['veri] ['prɪti] [wʌn] [bɪ'twiːn] [ˌjuː 'es] . "
together a very pretty one between us . "
一起 一个 非常 漂亮的 一 之间 我们 . "

我们俩一起生了一个很漂亮的孩子。

" [aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [hɪr] [mɔːr] [ə'baʊt][bɜːrdz] ['helpɪŋ] [iːtʃ] ['ʌðər] , " [sed] [ðə; ðɪ] [bɔɪ] .
" I want to hear more about birds helping each other , " said the boy .
" 我 想 到 听到 更多的 关于 鸟类 帮助 每个 其他 , " 说 这 男生 .

“我想多了解一些鸟类互相帮助的故事，”男孩说。

" [ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [soʊ] [kwɪr] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [noʊ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][duː][ˌaɪ 'tiː] . "
" It seems so queer that they should know enough to do it . "
" 它 似乎 所以 酷儿 那 他们 应该 知道 足够的 到 做 它 . "

“他们居然知道该怎么做，这太奇怪了。”

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ][moʊst] ['ɪntrəstɪŋ] ['stʌdi] , " ['ænsər] [ðə; ðɪ][oʊld]['dʒent(ə)lmən] ,
" It is a most interesting study , " answered the old gentleman ,
" 它 是 一个 最多 有趣的 学习 , " 回答 这 老的 绅士 ,

“这是一项非常有趣的研究，”老先生回答道。

" [tuː; tə] [wɑːtʃ] [ðə; ðɪ] ['kærəktər] [ænd; ənd]['hæbɪts][ʌv; əv][bɜːrdz] ,
" to watch the character and habits of birds ,
" 到 手表 这 特点 和 习惯 的 鸟类 ,

观察鸟类的习性和行为习惯

[ænd; ənd][wʌn] [wɪtʃ] [hæz; həz][ɪn'geɪdʒd][ðə; ðɪ] [ə'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['meni] ['lɜːrnɪd] [men] .
and one which has engaged the attention of many learned men .
和 一 哪个 有 已订婚的 这 注意力 的 许多 学习 男人 .

并且引起了许多博学之士的关注。

[ðer; ðər][ɪz][noʊ]['pɔːrʃ(ə)n] [-]
There is no portion [18]
那里 是 不 部分 [-]

没有部分[18]

[ʌv; əv]['gɑːdz][kri'eɪʃ(ə)n][ɪn] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz]['wɪzdəm][ɪz] [mɔːr] [dɪ'spleɪd] [ðæn; ðən][ɪn][ðə; ðɪ][fɔːr'meɪʃ(ə)n]
of God's creation in which his wisdom is more displayed than in the formation
的 神的 创建 在 哪个 他的 智慧 是 更多的 显示 比 在 这 形成
[ʌv; əv][bɜːrdz] .
of birds .
的 鸟类 .

上帝的创造物中，比起鸟类的创造，更能体现他的智慧。

[iːtʃ] [ænd; ənd] ['evri] [və'raɪəti][ɑːr; ər][ɪg'zæktli] ['fɪtɪd] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ]['sɜːrkəmstænsɪz][ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ]
Each and every variety are exactly fitted for the circumstances in which they
每个 和 每一个 种类 是 确切地 适配 为了 这 情况 在 哪个 他们
[ɑːr; ər][tuː; tə][biː; bi] [pleɪst] .
are to be placed .
是 到 是 放置 .

每一种品种都恰好适合它们所处的环境。

[fɔːr; fər] ['ɪnstəns] , [ðə; ðɪ]['iːg(ə)l] , [huː] [laɪvz; lɪvz][ɑːn] [haɪ] [krægz][ɔːr] ['rɑːks] , ['ɔːlmoʊst][ˌɪnək'sesəb(ə)l]
For instance , the eagle , who lives on high crags or rocks , almost inaccessible
为了 实例 , 这 鹰 , WHO 生活 在 高的 峭壁 或者 岩石 , 几乎 无法进入
[tuː; tə][mæn] ,
to man ,
到 男人 ,

例如，生活在人类几乎无法到达的高耸峭壁或岩石上的鹰，

[hæz; həz][ə; eɪ] [ʃɔːrt] , [strɔːŋ] [biːk] , [hʊkt] [æt; ət][ðə; ðɪ][end] , [wɪŋz] [ʌv; əv] [ɪ'mens] [streŋθ] ,
has a short , strong beak , hooked at the end , wings of immense strength ,
有 一个 短的 , 强的 喙 , 钩子 在 这 结尾 , 翅膀 的 巨大 力量 ,

它有着短而有力的喙，喙尖呈钩状；翅膀也极其强壮。

[ænd; ənd] [klɔːz] [lɑːrdʒ][ænd; ənd] [ʃɑːrp] .
and **claws** **large** **and** **sharp** **.**
和 爪子 大的 和 锋利的 .

爪子又大又锋利。

[hiː; hi][ɪz] ['gɪftɪd] [wɪð; wɪθ] [ɪk'strɔːrdəneri] ['klɪrnəs] [-]
He **is** **gifted** **with** **extraordinary** **clearness** **[** **19** **]**
他 是 天才 和 非凡的 清晰度 [-]

他拥有非凡的清晰度[19]

[ʌv; əv] [saɪt] .
of **sight** **.**
的 视线 .

视力。

['sɪtɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] ['sʌmɪt] [ʌv; əv][ə; eɪ][hjuːdʒ] [rɑːk] ,
Sitting **on** **the** **summit** **of** **a** **huge** **rock** **,**
坐着 在 这 首脑 的 一个 巨大的 岩石 ,

坐在巨石顶上，

[ɔːr] ['seɪlɪŋ] [ə'raʊnd] [æt; ət][ə; eɪ] [greɪt] [haɪt] [ɪn][ðə; ði] [er] , [hiː; hi] [di'səːnz] [hɪz; ɪz] [preɪ] .
or **sailing** **around** **at** **a** **great** **height** **in** **the** **air** **,** **he** **discerns** **his** **prey** **.**
或者 帆船 大约 在 一个 伟大的 高度 在 这 空气 , 他 辨别 他的 猎物 .

或者在高空盘旋，他会发现猎物。

['sʌmtaɪmz] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [fɪʃ] [dʒʌst] [bɪ'loʊ] [ðə; ði] ['sɜːrfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði]['wɔːtər] ,
Sometimes **it** **is** **a** **fish** **just** **below** **the** **surface** **of** **the** **water** **,**
有时 它 是 一个 鱼 只是 以下 这 表面 的 这 水 ,

有时，它指的是水面下的一条鱼。

[ɔːr][ə; eɪ] [læm] [ˌæksɪ'dentəli] ['sepəreɪtɪd] [frʌm; frəm][ɪts] ['mʌðər] .
or **a** **lamb** **accidentally** **separated** **from** **its** **mother** **.**
或者 一个 羊肉 偶然 分开 从 它是 母亲 .

或者一只意外与母羊走散的小羊羔。

[hiː; hi] [ʃuːts] [daʊn] , [daʊn] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [spiːd] , [ʃʊr] [eɪm] , [ænd; ənd] ['streɪtnəs]
He **shoots** **down** **,** **down** **,** **and** **with** **the** **speed** **,** **sure** **aim** **,** **and** **straightness**
他 芽 向下 , 向下 , 和 和 这 速度 , 当然 目的 , 和 笔直
[ʌv; əv][æn; ən] ['æroʊ] ,
of **an** **arrow** **,**
的 一个 箭 ,

他向下射击，向下射击，速度、准度和直线度都像箭一样。

[paʊnsiz] [ə'pɑːn][ðə; ði] [preɪ] , [ænd; ənd] ['kæriz] [ˌaɪ 'tiː][ɔːf][ɪn][hɪz; ɪz] [strɔːŋ] ['tælən] . " [-]
pounces **upon** **the** **prey** **,** **and** **carries** **it** **off** **in** **his** **strong** **talons** **.** **"** **[** **20** **]**
猛扑 之上 这 猎物 , 和 携带 它 离开 在 他的 强的 利爪 . " [-]

它猛扑向猎物，用强壮的爪子将其叼走。[20]

" [haʊ] ['dɪfrənt] [frʌm; frəm]['aʊər; ɑːr] ['prɪti] ['lɪt(ə)l]['rəubinz] ! " [ɪk'skleɪmd] [fred] .
" **How** **different** **from** **our** **pretty** **little** **robins** **!** **"** **exclaimed** **Fred** **.**
" 如何 不同的 从 我们的 漂亮的 小的 知更鸟 ! " 惊呼 弗雷德 .

“和我们漂亮的小知更鸟多么不一样啊！”弗雷德惊呼道。

" [jes] , [ðə; ði]['iːg(ə)l][ɪz][ə; eɪ][bɜːrd][ʌv; əv] [preɪ] , [ænd; ənd][ɪz] [fɔːrmd] [ə'kɔːrdɪŋli] .
" **Yes** **,** **the** **eagle** **is** **a** **bird** **of** **prey** **,** **and** **is** **formed** **accordingly** **.**
" 是的 , 这 鹰 是 一个 鸟 的 猎物 , 和 是 形成 因此 .

“是的，鹰是猛禽，其身体构造也符合猛禽的特征。”

[ðə; ði]['rɑːbɪn][laɪvz; lɪvz][ə'pɑːn] [grʌbz] , ['ɪnsekts] , [ɔːr] [siːdz] [ænd; ənd] [fruːt] .
The **robin** **lives** **upon** **grubs** **,** **insects** **,** **or** **seeds** **and** **fruit** **.**
这 罗宾 生活 之上 幼虫 , 昆虫 , 或者 种子 和 水果 .

知更鸟以幼虫、昆虫、种子和水果为食。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][nɑːt] ['nesəseri] , ['ðerfɔːr] , [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə][biː; bi] [pə'zest] [ʌv; əv] [mʌtʃ] [streŋθ]

It	is	not	necessary	,	therefore	,	for	him	to	be	possessed	of	much	strength
它	是	不是	必要的	,	所以	,	为了	他	到	是	拥有	的	很多	力量

.

:

.

因此，他并不需要拥有很强的力量。

[hɪz; ɪz] [biːk] [ɪz][dʒʌst] ['fɪtɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði][kaɪnd][ʌv; əv]['leɪbər][hiː; hi][mʌst; məst][pər'fɔːrm][ɪn] ['getɪŋ]

His	beak	is	just	fitted	for	the	kind	of	labor	he	must	perform	in	getting
他的	喙	是	只是	适配	为了	这	种类	的	劳动	他	必须	履行	在	获得

[hɪz; ɪz] [fuːd] .

his	food	.
他的	食物	.

他的喙非常适合他觅食时所必须从事的那种劳动。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] ['slaɪtli] [nɑːtʃt] [nɪr] [ðə; ði][end] .

It	is	slightly	notched	near	the	end	.
它	是	轻微地	缺口	靠近	这	结尾	.

末端附近略微有些缺口。

[hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] ['veri] ['soʊʃ(ə)l][bɜːrd] , [ænd; ənd][ɪz][rɪ'mɑːrkəb(ə)l] [-]

He	is	a	very	social	bird	,	and	is	remarkable	[	21	]
他	是	一个	非常	社会的	鸟	,	和	是	卓越	[	-	]

它是一种非常喜欢社交的鸟类，而且非常出色[21]

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['breɪvəri] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [hiː; hi] [di'fendz] [hɪz; ɪz] [jʌŋ] .

for	the	bravery	with	which	he	defends	his	young	.
为了	这	勇敢	和	哪个	他	辩护	他的	年轻的	.

因为他勇敢地保护自己的孩子。

[ðen] [ðer; ðər][ɪz][ðə; ði]['pelɪkən][ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪldərnəs] , [huː] [ɪz] ['fɜːrnɪʃt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][lɑːrdʒ]

Then	there	is	the	pelican	of	the	wilderness	,	who	is	furnished	with	a	large
然后	那里	是	这	鹈	的	这	荒野	,	WHO	是	提供	和	一个	大的

[paʊtʃ] ,

pouch	,
小袋	,

还有荒野中的鹈鹕，它背着一个大袋子。

[dʒɔɪnd][tuː; tə][ðə; ði] ['loʊər] [pɑːrt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [biːk] ,

joined	to	the	lower	part	of	his	beak	,
加入	到	这	降低	部分	的	他的	喙	,

与他喙的下部相连，

[ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi][kæn; kən] ['kæri] [ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l]['kwɑːntəti][ʌv; əv] [fuːd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [jʌŋ] . " [-

in	which	he	can	carry	a	considerable	quantity	of	food	to	his	young	.	"	[	22
在	哪个	他	能	携带	一个	大量	数量	的	食物	到	他的	年轻的	.	"	[	-

]

]

]

它可以携带相当多的食物给幼崽。[22]

['tʃæptər] [iː] .

CHAPTER	II	.
章	二	.

第二章

[ðə; ði] [hen] [hɔːk] .

THE	HEN	HAWK	.
这	母鸡	鹰	.

母鹰。

[waɪl] ['grænpɑ:] [ænd; ənd] [fred] [wɜ:r; wər] ['tɔ:kɪŋ] ,
While grandpa and Fred were talking ,
尽管 爷爷 和 弗雷德 是 说 ,

爷爷和弗雷德说话的时候，

[ðeɪ] ['sʌd(ə)nli] [hɜ:rd] [ə; eɪ] [laʊd] [kraɪ] [ʌv; əv] [dɪ'stres] [frʌm; frəm] [ðə; ðɪ] [hen] [ɪn] [ðə; ðɪ] [ku:p] ,
they suddenly heard a loud cry of distress from the hen in the coop ,
他们 突然 听到 一个 大声 哭 的 痛苦 从 这 母鸡 在 这 合作社 ,

他们突然听到鸡舍里母鸡发出一声凄厉的哀鸣。

['kwɪkli] ['fɑ:loʊd] [baɪ] [ðə; ðɪ] [klʌk] , [klʌk] , [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ʃi:; ʃɪ] ['sʌmənd] [hɜ:r; hər] ['tʃɪkɪnz]
quickly followed by the cluck , cluck , with which she summoned her chickens
迅速地 随后 经过 这 咕 , 咕 , 和 哪个 她 被召唤 她 鸡
['ʌndər] [hɜ:r; hər] [wɪŋz] .
under her wings .
在下面 她 翅膀 .

紧接着是咯咯的叫声，她用这种叫声把她的鸡群召唤到翅膀下。

['prez(ə)ntli] ['mɪstər] . [ænd; ənd] ['mɪsɪz] . ['rɑ:bɪn] [si:md] [tu:; tə] [pɑ:r'teɪk] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [fraɪt] .
Presently Mr . and Mrs . Robin seemed to partake of the fright .
目前 先生 . 和 太太 . 罗宾 似乎 到 参加 的 这 惊吓 .

这时，罗宾夫妇似乎也受到了惊吓。

[ʃi:; ʃɪ] ['ʌtəd] [kən'tɪnjuəl] [ʃɑ:rp] [kraɪz] , [-]
She uttered continual sharp cries , [23]
她 说出 持续的 锋利的 哭泣 , [-]

她不停地发出尖锐的哭喊声[23]

[waɪl] [hɜ:r; hər] ['hʌzbənd] [flu:] [wɪð; wɪθ] [kwɪk] , ['vaɪələnt] ['məuʃənz] ['oʊvər] [hɪz; ɪz] [nest] .
while her husband flew with quick , violent motions over his nest .
尽管 她 丈夫 飞翔 和 快的 , 暴力 运动 超过 他的 巢 .

而她的丈夫则以迅猛的动作飞过他的巢穴。

[fred] ['heɪsnd] [tɔ:rd] [ðə; ðɪ] [bɑ:rn] , [ænd; ənd] [sɔ:] [ə; eɪ] [lɑ:rdʒ] [hɔ:k] ['seɪlɪŋ] [ɪn] [ðə; ðɪ] [er] [ə'bʌv]
Fred hastened toward the barn , and saw a large hawk sailing in the air above
弗雷德 加快 朝向 这 谷仓 , 和 锯 一个 大的 鹰 帆船 在 这 空气 多于
[ðem; ðəm] .
them .
他们 .

弗雷德加快脚步走向谷仓，看到一只大鹰在他们头顶的空中翱翔。

[hi:; hi] [ræn] [tu:; tə] [kɔ:l] [hɪz; ɪz] ['fɑ:ðər] , [hu:] [wʌz; wəz] , ['fɔ:rtʃənətli] , [nɪr] [æt; ət] [hænd] .
He ran to call his father , who was , fortunately , near at hand .
他 跑 到 称呼 他的 父亲 , WHO 曾是 , 幸运的是 , 靠近 在 手 .

他跑去叫他父亲，幸好他父亲就在附近。

" [brɪŋ] [maɪ] [gʌn] , " [sed] ['mɪstər] . ['sɪmz] ,
" Bring my gun , " said Mr . Symmes ,
" 带来 我的 枪 , " 说 先生 . 西姆斯 ,

"把我的枪拿来，"赛姆斯先生说。

['teɪkɪŋ] [daʊn] [ə; eɪ] [flæsk] [ʌv; əv] ['paʊdər] [frʌm; frəm] [ə; eɪ] [haɪ] [ʃelf] [ɪn] [ðə; ðɪ] [ʃed] .
taking down a flask of powder from a high shelf in the shed .
采取 向下 一个 烧瓶 的 粉末 从 一个 高的 架子 在 这 棚 .

从棚屋高高的架子上取下一瓶粉末。

" [naʊ] [wi:l] [su:n] [brɪŋ] [hɪm; ɪm] [-]
" Now we'll soon bring him [24]
" 现在 出色地 很快 带来 他 [-]

"现在我们很快就会把他带来[24]

[daʊn] , " [hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] , ['steɪʃnɪŋ] [hɪm'self] [æt; ət] [ðə; ði] [bæk] [dɔːr] .

down	,	"	he	continued	,	stationing	himself	at	the	back	door	.
向下	,	"	他	持续	,	驻扎	他自己	在	这	后退	门	.

"下去,"他继续说道，同时站在后门。

[hiː; hi] [tʊk] [hɪz; ɪz] [eɪm] .

He	took	his	aim	.
他	采取	他的	目的	.

他瞄准了目标。

['æni] [tɜːrnd] [peɪl] , [ænd; ənd] [prest] [hɜːr; hər] [hændz] ['oʊvər] [hɜːr; hər] [ɪrz] .

Annie	turned	pale	,	and	pressed	her	hands	over	her	ears	.
安妮	转向	苍白	,	和	按下	她	双手	超过	她	耳朵	.

安妮脸色苍白，双手捂住了耳朵。

[ðen] [keɪm] [ðə; ði] [rɪ'pɔːrt] ; [ænd; ənd] , [truː] [ɪ'nʌf] , [ðə; ði] [greɪt] ,

Then	came	the	report	;	and	,	true	enough	,	the	great	,
然后	来了	这	报告	;	和	,	真的	足够的	,	这	伟大的	,

然后报告来了；果然，伟大的，

[braʊn] [bɜːrd] [fel] [tuː; tə] [ðə; ði] [graʊnd] [dʒʌst] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [hen] - [kuːp] [æt; ət] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] [bɪn] ['eɪmɪŋ] .

brown	bird	fell	to	the	ground	just	in	front	of	the	hen	-	coop	at	which	it	had	been	aiming	.
棕色的	鸟	跌倒	到	这	地面	只是	在	正面	的	这	母鸡	-	合作社	在	哪个	它	有	到过	瞄准	.

一只棕色的小鸟落在了它瞄准的鸡舍正前方。

" [ðæt] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [gʊd] [ʃɑːt] , " [riˈmɑːkt] ['grænpɑː] , ['wɔːkɪŋ] ['sloʊli] [tuː; tə] [ðə; ði] [pleɪs] .

"	That	was	a	good	shot	,	"	remarked	grandpa	,	walking	slowly	to	the	place	.
"	那	曾是	一个	好的	射击	,	"	评论	爷爷	,	步行	缓慢地	到	这	地方	.

"那一枪打得真好,"爷爷一边说着，一边慢慢地朝那个地方走去。

" [aɪ] ['seldəm] [mɪs] ['faɪər] , " [sed] ['mɪstər] . [-]

"	I	seldom	miss	fire	,	"	said	Mr	.	[	25	]
"	我	很少	错过	火	,	"	说	先生	.	[	-	]

"我很少失手,"先生说道。[25]

['sɪmz] , [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [lʊk] [ʌv; əv] ['ɑːnɪst] [praɪd] .

Symmes	,	with	a	look	of	honest	pride	.
西姆斯	,	和	一个	看	的	诚实的	自豪	.

西姆斯脸上带着一种由衷的自豪感。

" [maɪ] [hænd] [ɪz] ['stedi] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [gʌn] [ɪz] [ə; eɪ] ['feɪθf(ə)l] [oʊld] ['feloʊ] ,

"	My	hand	is	steady	,	and	the	gun	is	a	faithful	old	fellow	,
"	我的	手	是	稳定的	,	和	这	枪	是	一个	忠实	老的	同伴	,

"我的手很稳，枪也是个忠实的老伙计。"

[ðæt] [hæz; həz] [sɜːrvd] ['ɑːnərəbli] [ɪn] [wɔːr] , [ænd; ənd] [hæz; həz] [helpt] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [get] [rɪd] [ʌv; əv] ['meni] [æn; ən] ['enəmi] . "

that	has	served	honorably	in	war	,	and	has	helped	me	to	get	rid	of	many	an	enemy	.	"
那	有	服务	光荣地	在	战争	,	和	有	帮助	我	到	得到	摆脱	的	许多	一个	敌人	.	"

它曾在战争中光荣服役，并帮助我消灭了许多敌人。

" [oʊ] , ['fɑːðər] , [siː] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː] ['flʌtəz] !

"	O	,	father	,	see	how	it	flutters	!
"	哦	,	父亲	,	看	如何	它	颤动	!

"哦，父亲，你看它飘动得多么厉害！"

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][nɑːt][kwaɪt] [ded] . "
It is not quite dead . "
它 是 不是 相当 死的 . "

它还没有完全消亡。

" [brɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː] [hɪr] , [tʃaɪld] , [ænd; ənd] [aɪl] [pʊt][æn; ən][end][tuː; tə][ɪts][peɪn] .
" Bring it here , child , and I'll put an end to its pain .
" 带来 它 这里 , 孩子 , 和 患病的 放 一个 结尾 到 它是 疼痛 .

“孩子，把它带过来，我会结束它的痛苦。”

[wiː; wi][ʃʊd; ʃəd]['ɔːlweɪz] [ə'vɔɪd] ['kiːpɪŋ] ['eni] ['lɪvɪŋ] ['biːɪŋ] [ɪn] ['mɪzəri] .
We should always avoid keeping any living being in misery .
我们 应该 总是 避免 保持 任何 活的 存在 在 苦难 .

我们应该始终避免让任何生命处于痛苦之中。

" [hiː; hi] [rʌŋ] [ðə; ði] [hɔːks] [nek] , [ðoʊ] [-]
" He wrung the hawk's neck , though [26]
" 他 拧干 这 鹰的 脖子 , 尽管 [-]

“他扭断了鹰的脖子[26]

['æni] [skriːmd] , [ænd; ənd] [ðen] [bɪ'gæn][tuː; tə][kraɪ] .
Annie screamed , and then began to cry .
安妮 尖叫 , 和 然后 开始 到 哭 .

安妮尖叫了一声，然后开始哭泣。

" [waɪ] , [sɪs] , [duː][juː; jʊ][wɑːnt]['aʊər; ɑːr] ['tʃɪkɪnz] [ænd; ənd] ['bɜːrdi] [ɔːl] ['kærid] [ɔːf] ? " [æskt] [fred] .
" Why , sis , do you want our chickens and birdies all carried off ? " asked Fred .
" 为什么 , 妹妹 , 做 你 想 我们的 鸡 和 小鸟球 全部 携带 离开 ? " 问 弗雷德 .

“姐姐，你为什么要把我们的鸡和鸟都带走？”弗雷德问道。

" [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ][bæd][bɜːrd] , [ænd; ənd] [wʊd] [hæv; həv]['stoʊlən][ðem; ðəm] [ə'weɪ] [ɪf] ['fɑːðər][hæd; həd]
" This is a bad bird , and would have stolen them away if father had
" 这 是 一个 坏的 鸟 , 和 会 有 被盗 他们 离开 如果 父亲 有
[nɑːt] [kɪld] [ˌaɪ ˈtiː] .
not killed it .
不是 被杀 它 .

“这是一只坏鸟，如果不是父亲把它打死，它就会把他们偷走。”

[hɑːrk] !
Hark !
听着 !

听！

[ðer; ðər][ɑːr; ər][ðə; ði]['rəubinz] [naʊ] ['sɪŋɪŋ] [ˌjuː 'es][ə; eɪ] [sɔːŋ] [tuː; tə] [θæŋk] [ˌjuː 'es][fɔːr; fər] [prə'tektɪŋ]
there are the robins now singing us a song to thank us for protecting
那里 是 这 知更鸟 现在 歌唱 我们 一个 歌曲 到 感谢 我们 为了 保护
[ðem; ðəm] .
them .
他们 .

现在，知更鸟们正在唱歌，感谢我们保护它们。

" [ðeɪ] [ɔːl] [stɑːpt] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt][tuː; tə]['lɪs(ə)n] , [æz; əz][ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] ['sɔːŋstərz] ['wɔːbld]
" They all stopped for a moment to listen , as the beautiful songsters warbled
" 他们 全部 停止 为了 一个 片刻 到 听 , 作为 这 美丽的 歌手 鸣啭
[fɔːrθ] [ðer; ðər] [swiːt] [-]
forth their sweet [27]
前进 他们的 甜的 [-]

“他们都停下来聆听片刻，美丽的歌者们唱出了甜美的歌声[27]

[streɪnz] , ['fɪlɪŋ] [ðə; ði] [er] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [rɪtʃ] ['meləɪdi] .
strains , filling the air with their rich melody .
菌株 , 填充 这 空气 和 他们的 富有的 旋律 .

琴声响起，悠扬的旋律弥漫在空气中。

" [duː][juː; jʊ] [səˈpoʊz] [ðeɪ] [ˈriːəli] [noʊ] [wʌt] [wiː; wi][hæv; həv] [dʌn] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] ? " [inˈkwaiəd]
" Do you suppose they really know what we have done for them ? " inquired
" 做 你 认为 他们 真的 知道 什么 我们 有 完毕 为了 他们 ? " 询问
[ðə; ði] [bɔɪ] .
the boy .
这 男生 .

“你觉得他们真的知道我们为他们做了什么吗？”男孩问道。

" [ˈsɜːrt(ə)nli] [aɪ][duː] , " [ˈænsər] [ˈgrænpɑː] , " [ðeɪ] [meɪd] [noʊn] [ðer; ðər][ˈwɒnts][æz; əz] [wel] [æz; əz]
" Certainly I do , " answered grandpa , " They made known their wants as well as
" 当然 我 做 , " 回答 爷爷 , " 他们 制成 已知 他们的 想要 作为 出色地 作为
[ðeɪ] [wɜːr; wər][ˈeɪb(ə)l] ,
they were able ,
他们 是 有能力的 ,

“当然，”爷爷回答说，“他们尽其所能地表达了自己的需求。”

[ænd; ənd][ɪn][ˈlæŋgwɪdʒ] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈiːzi] [tuː; tə][ˌʌndərˈstænd] .
and in language that it was easy to understand .
和 在 语言 那 它 曾是 简单的 到 理解 .

而且语言通俗易懂。

[ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [ˈnes(t)lɪŋ] [nuː] [æt; ət][wʌns] , [frʌm; frəm][ðə; ði][kraɪz][ʌv; əv][ðer; ðər][ˈperənts] , [ðæt]
The little nestlings knew at once , from the cries of their parents , that
这 小的 雏鸟 知道 在 一次 , 从 这 哭泣 的 他们的 父母 , 那
[ðer; ðər][wʌz; wəz][ˈdeɪndʒər] [nɪr] ,
there was danger near ,
那里 曾是 危险 靠近 ,

小雏鸟们从父母的叫声中立刻意识到附近有危险。

[ænd; ənd][dʒɔɪnd] [-]
and joined [28]
和 加入 [-]

并加入了[28]

[ɪn][ðə; ði][noʊts][ʌv; əv] [dɪˈstres] .
in the notes of distress .
在 这 笔记 的 痛苦 .

在痛苦的音符中。

[naʊ] , [waɪl] [ðer; ðər][ˈfɑːðər][ænd; ənd] [ˈmʌðər] [sɪt][ˈkwaɪətli][əˈpɑːn][ðə; ði] [baʊ] [ˈsɪŋɪŋ] [ðer; ðər]
Now , while their father and mother sit quietly upon the bough singing their
现在 , 尽管 他们的 父亲 和 母亲 坐 悄悄 之上 这 买 歌唱 他们的
[θæŋks] ,
thanks ,
谢谢 ,

现在，他们的父母静静地坐在树枝上，唱着歌表达他们的感激之情。

[ðeɪ] [fiːl] [ʃʊr] [ðə; ði][ˈdeɪndʒər][ɪz][pæst] , [ænd; ənd] [ðæt] [noʊ][ˈæksɪdənt] [wɪl] [ˈhæpən] [tuː; tə][ðem; ðəm] .
they feel sure the danger is past , and that no accident will happen to them .
他们 感觉 当然 这 危险 是 过去的 , 和 那 不 事故 将要 发生 到 他们 .
"
"
"

他们确信危险已经过去，不会发生任何意外。

" [aɪm] [ʃʊr] [ðə; ði] [ˈtʃɪkiːz] [nuː] , " [sed] [ˈæni] .
" I'm sure the chickies knew , " said Annie .
" 我是 当然 这 小鸡 知道 , " 说 安妮 .

“我确信小鸡们知道，”安妮说。

" [ðeɪ] [ræn][ɪn][tuː; tə][ðer; ðər] ['mʌðər] [æz; əz] [kwɪk] [æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] , [ænd; ənd] ['kʌdld]
" They ran in to their mother as quick as they could , and cuddled
" 他们 跑 在 到 他们的 母亲 作为 快的 作为 他们 可以 , 和 依偎
[tə'geðər] ['ʌndər] [hɜːr; hər] [wɪŋz] . "
together under her wings . "
一起 在下面 她 翅膀 . "

"它们飞快地跑向妈妈，依偎在妈妈的翅膀下。"

" [ðeɪ] [nuː] [dʒʌst][æz; əz] [wel] , " [rɪ'plaɪd] [hɜːr; hər] ['fɑːðər] , " [ænd; ənd] [ˌʌndər'stʊd] [-]
" They knew just as well , " replied her father , " and understood [29]
" 他们 知道 只是 作为 出色地 , " 回复 她 父亲 , " 和 理解 [-]

"他们也同样知道，"她父亲回答说，"而且理解[29]

[hɜːr; hər] ['læŋgwɪdʒ] [æz; əz] [kwɪk] [æz; əz] [juː; jʊ] [wʊd] [ɪf] [jʊr; jər] ['mʌðər] [sɔː] [ə; eɪ] [greɪt] ['laɪən][ɪn]
her language as quick as you would if your mother saw a great lion in
她 语言 作为 快的 作为 你 会 如果 你的 母亲 锯 一个 伟大的 狮子 在
[ðə; ði][jɑːrd] ,
the yard ,
这 院子 ,

她的语速之快，就像你母亲看到院子里有头大狮子一样。

[ænd; ənd] [kɔːld] [juː; jʊ] ,
and called you ,
和 称为 你 ,

然后给你打了电话，

[* * - ?] " ['æni] , [kʌm] [hɪr] !
[* * ' ?] " Annie , come here !
[* * - ?] " 安妮 , 来 这里 !

[**'?]"安妮，过来！"

[rʌn] [kwɪk] ['ɪntuː][ðə; ði] [haʊs] , [ɔːr][juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] [kɪld] ! [* * - ?]
run quick into the house , or you will be killed ! [* * ' ?]
跑步 快的 进入 这 房子 , 或者 你 将要 是 被杀 ! [* * - ?]

快跑进屋里，否则你会被杀掉！[**'?]

" [ɪn][ðə; ði] [miːn] [taɪm] , [fred] [hæd; həd] [bɪn] [ɪg'zæmɪnɪŋ] [ðə; ði] [ded] [hɔːk] , [ænd; ənd] [naʊ]
" In the mean time , Fred had been examining the dead hawk , and now
" 在 这 意思是 时间 , 弗雷德 有 到过 检查 这 死的 鹰 , 和 现在
[ɪk'skleɪmd] ,
exclaimed ,
惊呼 ,

"与此同时，弗雷德一直在检查那只死鹰，这时他惊呼道：

" [oʊ] , [wʌt] [ə; eɪ] [strɔːŋ] [bɜːrd] [ðɪs] [ɪz] !
" O , what a strong bird this is !
" 哦 , 什么 一个 强的 鸟 这 是 !

"哦，这是一只多么强壮的鸟啊！"

[aɪ][dəunt] ['wʌndər] ['smɔːlər] [wʌnz][ɑːr; ər][ə'freɪd][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] . "
I don't wonder smaller ones are afraid of it . "
我 不 想知道 较小的 一个 是 害怕的 的 它 . "

难怪小孩子会害怕它。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] ['fæməli][æz; əz] [-]
" It is of the same family as [30]
" 它 是 的 这 相同的 家庭 作为 [-]

"它与[30]属于同一家族

[ðə; ði]['i:g(ə)l][ænd; ənd]['fælkən] , " [sed] ['grænpɑ:] , " [ðoʊ] , [æz; əz][ju:; jʊ] [si:] , [ɪts] [bi:k] [ɪz] ['veri]

the	eagle	and	falcon	,	"	said	grandpa	,	"	though	,	as	you	see	,	its	beak	is	very
这	鹰	和	鹘	,	"	说	爷爷	,	"	尽管	,	作为	你	看	,	它是	喙	是	非常

[ʃɔ:rt] ,

short	,
短的	,

“鹰和隼，”爷爷说，“不过，你看，它们的喙很短。”

[ænd; ənd] [bendz] ['grædʒuəli] [frʌm; frəm] [ɪts] [beɪs] .

and	bends	gradually	from	its	base	.
和	弯曲	逐步地	从	它是	根据	.

并从底部逐渐弯曲。

[ˌaɪ 'ti:] [ɪz] ['nætʃ(ə)rəli] [ə; eɪ] [fə'roʊʃəs] [bɜ:rd] ,

It	is	naturally	a	ferocious	bird	,
它	是	自然	一个	凶猛	鸟	,

它天生就是一种凶猛的鸟类。

[bʌt; bət] [ɪz] ['keɪpəb(ə)l] [ʌv; əv] [strɔ:ŋ] [ə'fekʃ(ə)n] [fɔ:r; fər] [ðoʊz] [hu:] [tri:t] [ˌaɪ 'ti:] [wɪð; wɪθ] ['kaɪndnəs] .

but	is	capable	of	strong	affection	for	those	who	treat	it	with	kindness	.
但	是	有能力的	的	强的	感情	为了	那些	WHO	对待	它	和	仁慈	.

但它能够对善待它的人产生强烈的感情。

[ɪn] ['ɪŋglənd] , [hɔ:ks] [wɜ:r; wər] ['fɔ:rmərli] [mʌtʃ] [praɪzd] , [æz; əz] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [treɪnd] [tu:; tə] [kætʃ]

In	England	,	hawks	were	formerly	much	prized	,	as	they	were	trained	to	catch
在	英格兰	,	老鹰	是	以前	很多	珍贵的	,	作为	他们	是	受过训练	到	抓住

[geɪm] [ʌv; əv] ['veriəs] ['sɔrts] ,

game	of	various	sorts	,
游戏	的	各种各样的	排序	,

在英国，鹰隼曾经备受珍视，因为它们被训练来捕捉各种猎物。

[ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [bɪ'keɪm] [soʊ] [teɪm] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [nɑ:t]['oʊnli] [kʌm] [wen] [kɔ:ld] , [bʌt; bət]

and	sometimes	became	so	tame	that	they	would	not	only	come	when	called	,	but
和	有时	成为	所以	驯服	那	他们	会	不是	仅有的	来	什么时候	称为	,	但

[ðeɪ] [wʊd] [-]

they	would	[	31	]
他们	会	[	-	]

有时它们变得非常温顺，不仅会在被呼唤时出现，而且还会[31]

[brɪŋ] [hoʊm] [tu:; tə] [ðer; ðər] ['oʊnər] [wət'evər] [ðeɪ] [tʊk] [ɪn] [ðer; ðər] [flaɪt] .

bring	home	to	their	owner	whatever	they	took	in	their	flight	.
带来	家	到	他们的	所有者	任何	他们	采取	在	他们的	航班	.

它们会把飞行途中带走的东西带回家还给主人。

" [ə; eɪ] [hɔ:k] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [wʌns] [oʊnd] [baɪ] [ə; eɪ] ['dʒent(ə)lmən] [ɪn] ['ɪŋglənd] , [ɪ'skeɪpt] [frʌm; frəm]

"	A	hawk	which	was	once	owned	by	a	gentleman	in	England	,	escaped	from
"	一个	鹰	哪个	曾是	一次	拥有	经过	一个	绅士	在	英格兰	,	逃脱	从

[ɪts] ['oʊnər] ,

its	owner	,
它是	所有者	,

“一只曾属于英国一位绅士的鹰从主人那里逃脱了，

['æftər] [ə'kʌmpəniɪŋ] [hɪm; ɪm] [ɑ:n] [ə; eɪ] ['hʌntɪŋ] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n] ,

after	accompanying	him	on	a	hunting	expedition	,
后	随同	他	在	一个	打猎	远征	,

在陪同他进行了一次狩猎探险之后，

[ænd; ənd] [flu:] ['hʌndrədz] [ʌv; əv] [maɪlz] [ɪn] [ðə; ði] [ʃɔ:rt] [speɪs] [ʌv; əv] [ə'baʊt] [sɪks] ['aʊərz] .

and	flew	hundreds	of	miles	in	the	short	space	of	about	six	hours	.
和	飞翔	数百	的	英里	在	这	短的	空间	的	关于	六	小时	.

在短短六个小时内，飞行了数百英里。

[ˌaɪ 'tiː] [ə'laɪt] [ɑːn][ə; eɪ]['ves(ə)l] [baʊnd] [fɔːr; fər] [ə'merɪkə] [frʌm; frəm] ['jʊrəp] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['nɪrli]

It	alighted	on	a	vessel	bound	for	America	from	Europe	,	which	was	nearly
它	下车	在	一个	血管	边界	为了	美国	从	欧洲	,	哪个	曾是	几乎

[ˌmɪd'weɪ] [ɑːn][hɜːr; hər] ['pæsɪdʒ] ,

midway	on	her	passage	,
中途	在	她	通道	,

它降落在一艘从欧洲开往美国的船上，当时这艘船已经航行了近一半的路程。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] ['rekəgnaɪzd] [baɪ][ə; eɪ]['sɪlvər] [rɪŋ] [ɑːn] [-]

and	was	recognized	by	a	silver	ring	on	[	32	]
和	曾是	认可	经过	一个	银	戒指	在	[	-	]

并因一枚银戒指而被人认出[32]

[ɪts][leg] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['oʊnɚz] [neɪm] [ɪn'greɪvd] [ə'pɑːn][ˌaɪ 'tiː] . "

its	leg	,	with	the	owner's	name	engraved	upon	it	.	"
它是	腿	,	和	这	所有者的	姓名	刻	之上	它	.	"

它的腿上刻着主人的名字。

" [dɪd][ˌaɪ 'tiː] [rɪ'meɪn] [ɑːn] [bɔːrd] [ðə; ði]['ves(ə)l] ? " [in'kwaiəd] [fred] , ['ɜːrnɪstli] .

"	Did	it	remain	on	board	the	vessel	?	"	inquired	Fred	,	earnestly	.
"	做过	它	保持	在	木板	这	血管	?	"	询问	弗雷德	,	切实	.

“它还留在船上吗？”弗雷德认真地问道。

" [fɔːr; fər][sʌm; səm] [deɪz] [ˌaɪ 'tiː][dɪd] , [maɪ] [dɪr] , [ænd; ənd] [ðen] [ˌaɪ 'tiː] [tʊk] [ɪts] [flaɪt] . "

"	For	some	days	it	did	,	my	dear	,	and	then	it	took	its	flight	.	"
"	为了	一些	天	它	做过	,	我的	亲爱的	,	和	然后	它	采取	它是	航班	.	"

“亲爱的，它确实这样过了几天，然后就飞走了。”

" [duː][juː; jʊ] [sə'poʊz] [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][faɪnd][ɪts] [weɪ] [bæk] [tuː; tə][ɪts]['mæstər] ? " [æskt] ['æni] .

"	Do	you	suppose	it	could	find	its	way	back	to	its	master	?	"	asked	Annie	.
"	做	你	认为	它	可以	寻找	它是	方式	后退	到	它是	掌握	?	"	问	安妮	.

“你觉得它能找到回主人身边的路吗？”安妮问道。

" [oʊ] , [jes] ,

"	O	,	yes	,
"	哦	,	是的	,

“哦，是的，

[æz; əz] ['iːzəli] [æz; əz][ðə; ði]['rəubinz][ɪn][ðə; ði] [triː] [wɪl] [faɪnd][ðer; ðər] [weɪ] [bæk] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr][fɑːrm]

as	easily	as	the	robins	in	the	tree	will	find	their	way	back	to	our	farm
作为	容易地	作为	这	知更鸟	在	这	树	将要	寻找	他们的	方式	后退	到	我们的	农场

[wen] [-]

when	[	33	]
什么时候	[	-	]

就像树上的知更鸟很容易就能找到回到我们农场的路一样[33]

[sprɪŋ] [kʌmz] [ə'gen] , " [sed] ['grænpɑː][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][smaɪl] .

spring	comes	again	,	"	said	grandpa	with	a	smile	.
春天	来	再次	,	"	说	爷爷	和	一个	微笑	.

“春天又来了，”爷爷笑着说。

" [ðə; ði] ['tʃɪkɪnz] [ɑːr; ər][ɔːl][aʊt] [ə'gen] [naʊ] , " [sed] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːrl] , ['rʌnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [kuːp] .

"	The	chickens	are	all	out	again	now	,	"	said	the	little	girl	,	running	to	the	coop	.
"	这	鸡	是	全部	出去	再次	现在	,	"	说	这	小的	女孩	,	跑步	到	这	合作社	.

“鸡又都跑出来了，”小女孩一边说着，一边跑向鸡舍。

" [jes] , [ɪn'diːd] ! " [ɪk'skleɪmd] [hɜːr; hər] ['brʌðər] ; " [ðeɪ] [hæv; həv] [fər'gɑːtn] [ɔːl] [ə'baʊt][ðer; ðər]

"	Yes	,	indeed	!	"	exclaimed	her	brother	;	"	they	have	forgotten	all	about	their
"	是的	,	的确	!	"	惊呼	她	兄弟	;	"	他们	有	被遗忘的	全部	关于	他们的

[fraɪt] [baɪ] [ðɪs] [taɪm] .

fright	by	this	time	.
惊吓	经过	这	时间	.

“没错！”她哥哥惊呼道，“他们现在完全忘记了之前的恐惧。”

['grænpɑ:] , [wʌt] [wʊd] [ju:; jʊ][du:][wɪð; wɪθ] [ðɪs] [ded] [hɔ:k] ? "
Grandpa , what would you do with this dead hawk ? "
爷爷 , 什么 会 你 做 和 这 死的 鹰 ? "

爷爷，您会怎么处理这只死鹰呢?

" [aɪ] [wʊd] [dɪg][ə; eɪ][hoʊl][ɪn][ðə; ðɪ] [graʊnd] [ænd; ənd] ['beri] [ˌaɪ 'ti:] , [maɪ] [dɪr] . " [-]
" I would dig a hole in the ground and bury it , my dear . " [34]
" 我 会 挖 一个 洞 在 这 地面 和 埋葬 它 , 我的 亲爱的 . " [-]

“我会挖个坑把它埋起来，亲爱的。”[34]

['tʃæptər] [ˌaɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER III .
章 三、 .

第三章

['lɜ:rnɪŋ] [tu:; tə] [flai] .
LEARNING TO FLY .
学习 到 飞 .

学习飞行。

[ðə; ðɪ][nekst] ['mɔ:rnɪŋ] ,
The next morning ,
这 下一个 早晨 ,

第二天早上，

[fred] [wʌz; wəz] [ə'weɪkənd] ['ɜ:rliər] [ðæn; ðən]['ju:ʒuəl][baɪ][ə; eɪ] [laʊd] [ænd; ənd] [kən'tɪnju:d] [tʃɜ:rp] [ɪn]
Fred was awakened earlier than usual by a loud and continued chirping in
弗雷德 曾是 觉醒 早些时候 比 通常 经过 一个 大声 和 持续 啁啾声 在
[ðə; ðɪ]['rəubinz] - [nest] .
the robins ' nest .
这 知更鸟 - 巢 .

弗雷德比平时更早被知更鸟巢里持续不断的响亮鸣叫声吵醒了。

[hi:; hi] [drest] [hɪm'self] ['kwɪkli] , [ænd; ənd][ræn][tu:; tə][ðə; ðɪ] ['wɪndoʊ] , [wer] [hi:; hi] [sɔ:] [dɪk] ,
He dressed himself quickly , and ran to the window , where he saw Dick ,
他 穿着 他自己 迅速地 , 和 跑 到 这 窗户 , 在哪里 他 锯 迪克 ,

他迅速穿好衣服，跑到窗边，看到了迪克。

[ðə; ðɪ]['lɑ:rdʒɪst][bɜ:rd] , ['sɪtɪŋ] [ɑ:n][ðə; ðɪ] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][nest] ,
the largest bird , sitting on the edge of the nest ,
这 最大 鸟 , 坐着 在 这 边缘 的 这 巢 ,

体型最大的那只鸟，栖息在巢穴边缘。

[waɪl] [hɪz; ɪz]['fɑ:ðər][ænd; ənd] ['mʌðər] [wɜ:r; wər] ['hɑ:pɪŋ] [frʌm; frəm][wʌn] [baʊ] [tu:; tə] [ə'nʌðər] ,
while his father and mother were hopping from one bough to another ,
尽管 他的 父亲 和 母亲 是 跳跃 从 一 买 到 其他 ,
['twɪtərɪŋ] [ɪn'ses(ə)ntli] , [-]
twittering incessantly , [35]
推特 不已 , [-]

当他的父母在树枝间跳来跳去，不停地发出啁啾声时，[35]

[ænd; ənd] ['traɪɪŋ] [tu:; tə] [ɪn'kɜ:rɪdʒ] [hɪm; ɪm][tu:; tə][traɪ][hɪz; ɪz] [wɪŋz] .
and trying to encourage him to try his wings .
和 尝试 到 鼓励 他 到 尝试 他的 翅膀 .

并试图鼓励他尝试展翅高飞。

[fred] [wʌz; wəz] ['greɪtli] [ɪk'saɪtɪd] , [ænd; ənd][ræn][tu:; tə][ðə; ðɪ] [sterz] [tu:; tə][kɔ:l][hɪz; ɪz]['sɪstər] ,
Fred was greatly excited , and ran to the stairs to call his sister ,
弗雷德 曾是 非常 兴奋的 , 和 跑 到 这 楼梯 到 称呼 他的 姐姐 ,

弗雷德非常兴奋，跑到楼梯上叫他的妹妹。

[huː] [slept] [bɪ'loʊ] [ɪn][ðə; ði] [ruːm] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] ['perənts] .

who	slept	below	in	the	room	with	her	parents	.
WHO	睡着了	以下	在	这	房间	和	她	父母	.

她和父母睡在楼下的房间里。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [ɪn'diːd] [æn; ən][ɪm'pɔːrt(ə)nt] [deɪ] [ɪn][ðə; ði]['rəubinz] - [nest] .

This	was	indeed	an	important	day	in	the	robins	'	nest	.
这	曾是	的确	一个	重要的	天	在	这	知更鸟	-	巢	.

对于知更鸟巢来说，这的确是重要的一天。

[dɪk] [ænd; ənd][dʒæk] , ['mɑːli] [ænd; ənd] ['ketɪ] , [wɜːr; wər] [naʊ] [fledʒd] ;

Dick	and	Jack	,	Molly	and	Katy	,	were	now	fledged	;
迪克	和	杰克	,	莫莉	和	凯蒂	,	是	现在	羽翼丰满	;

迪克和杰克，莫莉和凯蒂，现在都已长大成人；

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [haɪ] [taɪm] [fɔːr; fər][ðem; ðəm][tuː; tə] [bɪ'gɪn] [tuː; tə]['eksərsaɪz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] .

and	it	was	high	time	for	them	to	begin	to	exercise	a	little	.
和	它	曾是	高的	时间	为了	他们	到	开始	到	锻炼	一个	小的	.

他们也该开始锻炼一下了。

" [dɪk] [ɪz][ðə; ði]['oʊldɪst] , [ænd; ənd][mʌst; məst] [-]

"	Dick	is	the	oldest	,	and	must	[	36	]
"	迪克	是	这	最老	,	和	必须	[	-	]

“迪克年纪最大，而且必须[36]

[traɪ][hɪz; ɪz] [wɪŋz] [fɜːrst] , " [sed] ['mɪstər] . ['rɑːbɪn] , ['fɜːrmli] .

try	his	wings	first	,	"	said	Mr	.	Robin	,	firmly	.
尝试	他的	翅膀	第一的	,	"	说	先生	.	罗宾	,	牢牢	.

“先试试他的翅膀，”罗宾先生坚定地说。

" [aɪ] [der] [nɑːt] , " ['ænsər] [dɪk] .

"	I	dare	not	,	"	answered	Dick	.
"	我	敢	不是	,	"	回答	迪克	.

“我不敢，”迪克回答道。

" [ˌaɪ 'tiː] [meɪks] [ˌem 'iː] ['dɪzi] ['oʊnli][tuː; tə] [lʊk] [daʊn] . "

"	It	makes	me	dizzy	only	to	look	down	.	"
"	它	制作	我	晕眩的	仅有的	到	看	向下	.	"

“光是往下看就让我头晕。”

" [dəunt][stɑːp][tuː; tə] [lʊk] , [ðen] , " [sed] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] .

"	Don't	stop	to	look	,	then	,	"	said	his	mother	.
"	不	停止	到	看	,	然后	,	"	说	他的	母亲	.

“那就别停下来看，”他母亲说。

" [spred] [aʊt] [jʊr; jər] [wɪŋz] [ænd; ənd][flaɪ] [ə'weɪ] .

"	Spread	out	your	wings	and	fly	away	.
"	传播	出去	你的	翅膀	和	飞	离开	.

展开双翼，飞向远方吧。

[traɪ] , [ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd][ˌaɪ 'tiː] ['veri] ['iːzi] .

Try	,	and	you	will	find	it	very	easy	.
尝试	,	和	你	将要	寻找	它	非常	简单的	.

试试看，你会发现这很容易。

[hɪr] , [siː] [haʊ] [aɪ][duː][ˌaɪ 'tiː] .

Here	,	see	how	I	do	it	.
这里	,	看	如何	我	做	它	.

来，看看我是怎么做的。

" [ʃiː; ʃi] [pɜːrtʃt] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt][ɑːn][ðə; ði][nest][baɪ][hɪz; ɪz][saɪd] , [ænd; ənd] [ðen] ['sloʊli]
" She perched for a moment on the nest by his side , and then slowly
" 她 栖息 为了 一个 片刻 在 这 巢 经过 他的 边 , 和 然后 缓慢地
['reɪzɪŋ] [hɜːr; hər] [wɪŋz] ,
raising her wings ,
提高 她 翅膀 ,

"她在他身旁的巢穴里停留了一会儿，然后缓缓展开了翅膀，

[fluː] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] . [-]
flew to the ground . [37]
飞翔 到 这 地面 . [-]

飞落到地面。[37]

" [aɪ] [noʊ] [aɪ][ʃæl; ʃəl] [kɪl] [maɪ'self] , " ['mʌtəd] [ðə; ði] ['kaʊərdli] [bɜːrd] .
" I know I shall kill myself , " muttered the cowardly bird .
" 我 知道 我 将 杀 我 , " 低声说道 这 胆小 鸟 .

"我知道我会自杀，"胆小的鸟喃喃自语道。

" [let] [ˌem 'iː][flai] , " [ɪk'skleɪmd] [dʒæk] .
" Let me fly , " exclaimed Jack .
" 让 我 飞 , " 惊呼 杰克 .

"让我飞吧！"杰克喊道。

" [ˌaɪ 'tiː] [lʊks] ['iːzi] [wen] [juː; jʊ][duː][ˌaɪ 'tiː] . "
" It looks easy when you do it . "
" 它 看起来 简单的 什么时候 你 做 它 . "

"做起来好像很容易。"

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['iːzi] , " [sed] [hɪz; ɪz]['fɑːðər] .
" It is easy , " said his father .
" 它 是 简单的 , " 说 他的 父亲 .

"这很容易，"他父亲说。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['oʊnli][tuː; tə] [meɪk] [ʌp][jʊr; jər][maɪnd] , - [aɪ][kæn; kən][flai] [ɪf] [aɪ] [wɪl] ,
" It is only to make up your mind , ' I can fly if I will ,
" 它 是 仅有的 到 制作 向上 你的 头脑 , - 我 能 飞 如果 我 将要 ,

"这只是为了让你下定决心，'只要我愿意，我就能飞。'"

- [spred] [aʊt] [jʊr; jər] [wɪŋz] , [ænd; ənd] [ə'weɪ] [juː; jʊ][goʊ] .
' spread out your wings , and away you go .
- 传播 出去 你的 翅膀 , 和 离开 你 去 .

展开双翼，展翅高飞吧。

[dɪk] , [æz; əz][juː; jʊ][ɑːr; ər][ðə; ði]['oʊldɪst] , [ðə; ði] ['prɪvəlɪdʒ] [ʌv; əv] ['liːvɪŋ] [ðə; ði][nest][fɜːrst][ɪz] [jɔːrz] ;
Dick , as you are the oldest , the privilege of leaving the nest first is yours ;
迪克 , 作为 你 是 这 最老 , 这 特权 的 离开 这 巢 第一的 是 你的 ;

迪克，你是家里的老大，所以第一个离开家的特权属于你；

[bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ][duː][nɑːt][stɑːrt] [bɪ'fɔːr] [aɪ][tʃɜːrp] [θriː] [taɪmz] , [dʒæk] [meɪ] [teɪk] [jʊr; jər] [pleɪs] . " [
but if you do not start before I chirp three times , Jack may take your place . " [
-]
38]
-]

但是，如果你在我鸣叫三声之前不开始，杰克可能会代替你。[38]

[hiː; hi] [ðen] [bɪ'gæn] , " [tʃɜːrp] , [tʃɜːrp] , [tʃɜːrp] ; " [bʌt; bət][ðə; ði] ['fuːlɪʃ] [dɪk] [dɪd][nɑːt] [muːv] .
He then began , " Chirp , chirp , chirp ; " but the foolish Dick did not move .
他 然后 开始 , " 啁啾 , 啁啾 , 啁啾 ; " 但 这 愚蠢 迪克 做过 不是 移动 .

然后他开始"叽叽喳喳，叽叽喳喳"地叫；但愚蠢的迪克却一动不动。

[hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [wʌz; wəz] [mʌtʃ] [dɪs'pliːzd] , [ænd; ənd] [geɪv] [hɪm; ɪm] [ə; eɪ] [bloʊ] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [biːk] ,

His	**father**	**was**	**much**	**displeased**	**,**	**and**	**gave**	**him**	**a**	**blow**	**with**	**his**	**beak**	**,**
他的	父亲	曾是	很多	不高兴	,	和	给予	他	一个	吹	和	他的	喙	,

他的父亲非常生气，用喙打了他一下。

['pʊʃɪŋ] [hɪm; ɪm] [bæk] ['ɪntuː] [ðə; ði] [nest] .

pushing	**him**	**back**	**into**	**the**	**nest**	**.**
推动	他	后退	进入	这	巢	.

把他推回巢穴。

" [kʌm] , [maɪ] [breɪv] [dʒæk] , " [sed] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] ;

"	**Come**	**,**	**my**	**brave**	**Jack**	**,**	**"**	**said**	**his**	**mother**	**;**
"	来	,	我的	勇敢的	杰克	,	"	说	他的	母亲	;

“来吧，我勇敢的杰克，”他的母亲说；

" [juː; jʊ] [ʃæl; ʃəl] [ʃoʊ] [ˌjuː 'es] [haʊ] ['iːzəli] [juː; jʊ] [kæn; kən] [lɜːrn] [tuː; tə] [flai] .

"	**you**	**shall**	**show**	**us**	**how**	**easily**	**you**	**can**	**learn**	**to**	**fly**	**.**
"	你	将	展示	我们	如何	容易地	你	能	学习	到	飞	.

“你们要向我们展示你们学习飞行有多么容易。”

" [pʊr] ['dʒæks] [hɑːrt] [biːt] ['streɪndʒli] , [æz; əz] [hiː; hi] [sɔː] [haʊ] [fɑːr] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [tuː; tə] [ðə; ði]

"	**Poor**	**Jack's**	**heart**	**beat**	**strangely**	**,**	**as**	**he**	**saw**	**how**	**far**	**it**	**was**	**to**	**the**
"	贫穷的	杰克的	心	打	奇怪的	,	作为	他	锯	如何	远的	它	曾是	到	这

[graʊnd] .

ground	**.**
地面	.

“可怜的杰克看到自己离地面有多远，他的心跳得很奇怪。”

[hɪz; ɪz] ['mʌðər] [ʃoʊd] [-]

His	**mother**	**showed**	**[**	**39**	**]**
他的	母亲	显示	[	-	]

他的母亲展示了[39]

[hɪm; ɪm]

him
他

他

[haʊ] [tuː; tə] [muːv] [hɪz; ɪz] [wɪŋz] , [kən'tɪnjuəli] ['spredɪŋ] [ðem; ðəm] , ['flaɪɪŋ] [ə; eɪ] [jɑːrd] [ɔːr] [tuː] ,

how	**to**	**move**	**his**	**wings**	**,**	**continually**	**spreading**	**them**	**,**	**flying**	**a**	**yard**	**or**	**two**	**,**
如何	到	移动	他的	翅膀	,	持续	传播	他们	,	飞行	一个	院子	或者	二	,

[ænd; ənd] [ðen] [rɪ'tɜːrnɪŋ] .

and	**then**	**returning**	**.**
和	然后	返回	.

如何控制他的翅膀，不断地展开翅膀，飞一两码，然后返回。

" [aɪ] [ˌeɪ 'em] [ə; eɪ] [bɜːrd] , [ænd; ənd] [mʌst; məst] [lɜːrn] [sʌm; səm] [taɪm] , " [tʃɜːpt] [dʒæk] ;

"	**I**	**am**	**a**	**bird**	**,**	**and**	**must**	**learn**	**some**	**time**	**,**	**"**	**chirped**	**Jack**	**;**
"	我	是	一个	鸟	,	和	必须	学习	一些	时间	,	"	啁啾	杰克	;

“我是一只鸟，总得学习一段时间，”杰克叽叽喳喳地说；

" [soʊ] [hɪr] [goʊz] — " [ænd; ənd] ['ʃʌtɪŋ] [hɪz; ɪz] [aɪz] , [hiː; hi] ['rezəluːtli] [let] [goʊ] [hɪz; ɪz] [hoʊld] [ʌv; əv]

"	**so**	**here**	**goes**	**—**	**"**	**And**	**shutting**	**his**	**eyes**	**,**	**he**	**resolutely**	**let**	**go**	**his**	**hold**	**of**
"	所以	这里	去	—	"	和	关闭	他的	眼睛	,	他	坚决地	让	去	他的	抓住	的

[ðə; ði] [nest] ,

the	**nest**	**,**
这	巢	,

“那么，开始了——”说着，他闭上眼睛，果断地松开了抓着鸟巢的手。

[ænd; ənd] [keɪm] [daʊn] , ['ræðər] ['ɔːkwərdli] , [tuː; tə][biː; bi] [ʃʊr] , [bʌt; bət] [stɪl] ['seɪfli] , [ə'pɑːn][ðə; ði]
and **came** **down** **,** **rather** **awkwardly** **,** **to** **be** **sure** **,** **but** **still** **safely** **,** **upon** **the**
和 来了 向下 , 相当 尴尬地 , 到 是 当然 , 但 仍然 安全 , 之上 这
[graʊnd] .
ground **.**
地面 .

然后，他虽然姿势有些笨拙，但还是安全地降落在了地面上。

[hɪz; ɪz] ['mʌðər] ['ɪnstəntli] [dʒɔɪnd][hɪm; ɪm] .
His **mother** **instantly** **joined** **him** **.**
他的 母亲 即刻 加入 他 .

他的母亲立刻赶了过来。

" [gʊd] [dʒæk] , " [sed] [ʃiː; ʃi] , [-]
" **Good** **Jack** **,** **"** **said** **she** **,** **[** **40** **]**
" 好的 杰克 , " 说 她 , [-]

“好杰克，”她说，[40]

" [aɪ][ˌeɪ 'em] [praʊd] [ʌv; əv][juː; jʊ] ; " [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [rɪ'piːtɪdli] [tʌtʃt] [hɜːr; hər] [biːk] [tuː; tə][hɪz; ɪz] .
" **I** **am** **proud** **of** **you** **;** **"** **and** **she** **repeatedly** **touched** **her** **beak** **to** **his** **.**
" 我 是 自豪的 的 你 ; " 和 她 反复 感动 她 喙 到 他的 .

“我为你感到骄傲；”她反复用喙轻触他的喙。

" [aɪ] [θɔːt] [aɪ][wʌz; wəz] ['fɔːlɪŋ] , ['fɔːlɪŋ] , " ['ænsər] [dʒæk] ; " [ænd; ənd] [naʊ] [ðæt] [aɪ][ˌeɪ 'em]
" **I** **thought** **I** **was** **falling** **,** **falling** **,** **"** **answered** **Jack** **;** **"** **and** **now** **that** **I** **am**
" 我 想法 我 曾是 坠落 , 坠落 , " 回答 杰克 ; " 和 现在 那 我 是
[hɪr] ,
here **,**
这里 ,

“我当时以为自己在坠落，坠落，”杰克回答说；“而现在我到了这里，

[aɪm][ə'freɪd][aɪ][ʃæl; ʃəl][biː; bi][ə'blaɪdʒd][tuː; tə] [steɪ] , [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [ɪm'pɑːsəb(ə)l][tuː; tə][get] [bæk] .
I'm **afraid** **I** **shall** **be** **obliged** **to** **stay** **,** **for** **it** **seems** **impossible** **to** **get** **back** **.**
我是 害怕的 我 将 是 有义务 到 停留 , 为了 它 似乎 不可能的 到 得到 后退 .
"
"
"

恐怕我不得不留下来了，因为回去似乎不可能了。

" [hɪr] , [teɪk] [ðɪs] [wɜːrm] , [maɪ] [dɪr] , " [sed] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] , " [ænd; ənd] [ðen] [maʊnt] [ðæt] ['lɪt(ə)l]
" **Here** **,** **take** **this** **worm** **,** **my** **dear** **,** **"** **said** **his** **mother** **,** **"** **and** **then** **mount** **that** **little**
" 这里 , 拿 这 蠕虫 , 我的 亲爱的 , " 说 他的 母亲 , " 和 然后 山 那 小的
[bʊʃ] .
bush **.**
衬套 .

“来，亲爱的，拿着这条虫子，”他的母亲说，“然后爬上那棵小灌木。”

" [dʒæk][dɪd][soʊ] , [ænd; ənd] [faʊnd] [hiː; hi][kʊd; kəd][flaɪ][ə; eɪ] [ʃɔːrt] ['dɪstəns] [wɪð; wɪθ] [-]
" **Jack** **did** **so** **,** **and** **found** **he** **could** **fly** **a** **short** **distance** **with** **[** **41** **]**
" 杰克 做过 所以 , 和 成立 他 可以 飞 一个 短的 距离 和 [-]

“杰克照做了，发现他可以飞行一小段距离[41]

['pɜːrfɪkt] [iːz] ; [ɪn'diːd] , [hiː; hi][wʌz; wəz] [dɪ'laɪtɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['eksərsaɪz] , [ænd; ənd] ,
perfect **ease** **;** **indeed** **,** **he** **was** **delighted** **with** **the** **exercise** **,** **and** **,**
完美的 舒适 ; 的确 , 他 曾是 高兴极了 和 这 锻炼 , 和 ,

他感觉非常轻松；事实上，他很喜欢这项运动，而且，

['biːɪŋ] [kwaɪt] [pliːzd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['mʌðɚz] [preɪz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [kən'dʌkt] [ɪn] ['ʃoʊɪŋ] [mɔːr]
being 存在 **quite** 相当 **pleased** 高兴 **with** 和 **his** 他的 **mother's** 母亲的 **praise** 称赞 **of** 的 **his** 他的 **conduct** 执行 **in** 在 **showing** 显示 **more** 更多的
['kɜːrɪdʒ] [ðæn; ðən][hɪz; ɪz] ['brʌðər] ,
courage 勇气 **than** 比 **his** 他的 **brother** 兄弟 **,** ,

他很高兴母亲表扬他比哥哥更有勇气。

[hiː; hi] [θɔːt] , " [ðer; ðər][wʌz; wəz]['nevər][ə; eɪ] ['hæpiːɚ] ['rɑːbɪn][ðæn; ðən][aɪ][ˌeɪ 'em] ! "
he 他 **thought** 想法 **,** , **"** " **There** 那里 **was** 曾是 **never** 绝不 **a** 一个 **happier** 更快乐 **robin** 罗宾 **than** 比 **I** 我 **am** 是 **!** ! **"** "

他心想："世上再也没有比我更快乐的知更鸟了！"

" [aɪ] [wɪl] [liːv] [juː; jʊ] , " [sed] ['mɪsɪz] . ['rɑːbɪn] ,
" " **I** 我 **will** 将要 **leave** 离开 **you** 你 **,** , **"** " **said** 说 **Mrs** 太太 **.** . **Robin** 罗宾 **,** ,

"我要走了，"罗宾太太说。

" [fɔːr; fər][aɪ] [siː] [jʊr; jər]['fɑːðər] ['kænɑːt] [pər'sweɪd] [dɪk] [tuː; tə] ['ventʃər] .
" " **for** 为了 **I** 我 **see** 看 **your** 你的 **father** 父亲 **cannot** 不能 **persuade** 说服 **Dick** 迪克 **to** 到 **venture** 风险投资 **.** .

"因为我看不出你父亲能说服迪克去冒险。"

[juː; jʊ] [meɪ] ['præktɪs] [frʌm; frəm][ðə; ði] [bʊʃ] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd] [bæk] [-]
You 你 **may** 可能 **practise** 实践 **from** 从 **the** 这 **bush** 衬套 **to** 到 **the** 这 **ground** 地面 **and** 和 **back** 后退 **[** [**42** - **]**]

你可以从灌木丛练习到地面再回到灌木丛[42]

[ʌn'tɪl] [aɪ] [rɪ'tɜːrn] .
until 直到 **I** 我 **return** 返回 **.** .

直到我回来。

[ðer; ðər][ɪz][noʊ]['deɪndʒər] , " [ʃiː; ʃi] ['ædɪd] ,
There 那里 **is** 是 **no** 不 **danger** 危险 **,** , **"** " **she** 她 **added** 额外 **,** ,

"没有危险，"她补充道。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [sɔː] [dʒæk][tɜːrn][hɪz; ɪz] [hed] ['kwɪkli] [ænd; ənd] [geɪz] ['æŋkʃəsli] [ə'raʊnd] .
as 作为 **she** 她 **saw** 锯 **Jack** 杰克 **turn** 转动 **his** 他的 **head** 头 **quickly** 迅速地 **and** 和 **gaze** 目光 **anxiously** 焦虑地 **around** 大约 **.** .

她看到杰克迅速转过头，焦急地四处张望。

" [ɔːl][ɑːr; ər] [frendz] [tuː; tə][ˌjuː 'es] ; ['iːv(ə)n] [kɪŋ] , [ðə; ði] [greɪt] [dɔːg] .
" " **All** 全部 **are** 是 **friends** 朋友们 **to** 到 **us** 我们 **;** ; **even** 甚至 **King** 国王 **,** , **the** 这 **great** 伟大的 **dog** 狗 **.** .

"它们都是我们的朋友；就连伟大的狗狗国王也是如此。"

[ænd; ənd][ðer; ðər][hiː; hi][ɪz] [naʊ] ; [soʊ][aɪ] [wɪl] [steɪ] [ænd; ənd] [ˌɪntrə'duːs] [juː; jʊ][tuː; tə][hɪm; ɪm] .
And 和 **there** 那里 **he** 他 **is** 是 **now** 现在 **;** ; **so** 所以 **I** 我 **will** 将要 **stay** 停留 **and** 和 **introduce** 介绍 **you** 你 **to** 到 **him** 他 **.** .

他现在就在这里；所以我会留下来，向你们介绍他。

" [kɪŋ] [keɪm] ['wɔːkɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði][jɑːrd] , [ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['rɑːbɪn] [hɑːpt] ['boʊldli][ʌp][tuː; tə][hɪm; ɪm]
" " **King** 国王 **came** 来了 **walking** 步行 **into** 进入 **the** 这 **yard** 院子 **,** , **and** 和 **Mrs** 太太 **.** . **Robin** 罗宾 **hopped** 跳跃 **boldly** 大胆地 **up** 向上 **to** 到 **him** 他
,
,
,

"国王走进院子，罗宾太太大胆地跳到他跟前。"

['kɔːlɪŋ] [dʒæk][tuː; tə] ['fɑːloʊ] [hɜːr; hər] .
calling **Jack** **to** **follow** **her** **.**
呼叫 杰克 到 跟随 她 .

她叫杰克跟着她。

[ʃiː; ʃi] [stɑːpt] [wen] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [fjuː] [fiːt] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] , [-]
She **stopped** **when** **she** **was** **within** **a** **few** **feet** **of** **him** **,** **[** **43** **]**
她 停止 什么时候 她 曾是 之内 一个 很少 脚 的 他 , [-]

当她走到离他几英尺远的地方时，她停了下来[43]

[ænd; ənd][bɪ'gæn] ['tɔːkɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [laʊd] ['twɪtər] ,
and **began** **talking** **in** **a** **loud** **twitter** **,**
和 开始 说 在 一个 大声 叽叽喳喳 ,

然后开始大声地、叽叽喳喳地说话，

['evri] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] ['tɜːrnɪŋ] [hɜːr; hər] [braɪt] [aɪ] [raʊnd] [ə'pɑːn][ðə; ði] [jʌŋ] [bɜːrd] .
every **now** **and** **then** **turning** **her** **bright** **eye** **round** **upon** **the** **young** **bird** **.**
每一个 现在 和 然后 转弯 她 明亮的 眼睛 圆形的 之上 这 年轻的 鸟 .

她时不时地会用明亮的眼睛注视着那只小鸟。

" [baʊ; boʊ] , [waʊ] , [waʊ] ! " [bɑːrkt] [ðə; ði][dɔːg] , [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [laʊd] [rɔːr] [ðæt] [dʒæk] [ʃʊk] [ɔːl]
" **Bow** **,** **wow** **,** **wow** **!** **"** **barked** **the** **dog** **,** **in** **such** **a** **loud** **roar** **that** **Jack** **shook** **all**
" 弓 , 哇 , 哇 ! " 吠叫 这 狗 , 在 这样的 一个 大声 吼 那 杰克 摇晃 全部
['oʊvər] .
over **.**
超过 .

“汪汪汪！”狗叫了起来，声音大得杰克浑身发抖。

[bʌt; bət] [kɪŋ] [siːmd] [tuː; tə] [ˌʌndər'stænd] [ðæt] ['mɪsɪz] . ['rɑːbɪn][hæd; həd] [æskt] [hɪz; ɪz] ['ɪntrəst] [ɪn]
But **King** **seemed** **to** **understand** **that** **Mrs** **.** **Robin** **had** **asked** **his** **interest** **in**
但 国王 似乎 到 理解 那 太太 . 罗宾 有 问 他的 兴趣 在
[hɜːr; hər] [jʌŋ] ['fledʒlɪŋ] ,
her **young** **fledgling** **,**
她 年轻的 雏鸟 ,

但金似乎明白罗宾夫人是想了解他对她年轻雏鸟的兴趣。

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz][kwaɪt] ['redi] [tuː; tə][duː][hɪz; ɪz][pɑːrt] .
and **he** **was** **quite** **ready** **to** **do** **his** **part** **.**
和 他 曾是 相当 准备好 到 做 他的 部分 .

他已经做好了尽自己一份力的准备。

[hiː; hi] [wɔːkt] [ə; eɪ] [step] [ɔːr] [tuː] ['fɔːrwərd] , [ænd; ənd] [ðen] [leɪ] [daʊn] [tuː; tə] [-]
He **walked** **a** **step** **or** **two** **forward** **,** **and** **then** **lay** **down** **to** **[** **44** **]**
他 步行 一个 步 或者 二 向前 , 和 然后 躺 向下 到 [-]

他向前走了一两步，然后躺了下来[44]

['sɜːrveɪ] [ðə; ði] [nuː] ['kʌmər] [æt; ət] [hɪz; ɪz] ['liːʒər] .
survey **the** **new** **comer** **at** **his** **leisure** **.**
民意调查 这 新的 角 在 他的 闲暇 .

他闲暇时会打量一下新来者。

[æt; ət] [ðɪs] ['mɪnɪt] , ['æni] [keɪm] ['rʌnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [dɔːr] [wɪð; wɪθ][æn; ən]['eɪprən] [fʊl] [ʌv; əv]
At **this** **minute** **,** **Annie** **came** **running** **to** **the** **door** **with** **an** **apron** **full** **of**
在 这 分钟 , 安妮 来了 跑步 到 这 门 和 一个 围裙 满的 的
[krʌmz] .
crumbs **.**
面包屑 .

这时，安妮提着沾满面包屑的围裙跑到门口。

[hɜːr; hər] [feɪs] [wʌz; wəz] ['gloʊɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['pleʒər] , [ænd; ənd][hɜːr; hər] [vɔɪs] [wʌz; wəz][soʊ][kaɪnd]

Her	face	was	glowing	with	pleasure	,	and	her	voice	was	so	kind
她	脸	曾是	发光	和	乐趣	,	和	她	嗓音	曾是	所以	种类

[ænd; ənd] ['tʃɪrf(ə)l] ,

and	cheerful	,
和	快乐	,

她脸上洋溢着喜悦的光芒，声音也十分亲切欢快。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [kɔːld] [aʊt] , " ['bɜːrdi] , ['bɜːrdi] , ['prɪti] ['bɜːrdi] , " [ðæt] [dʒæk] [felt] [ə'kweɪntɪd] [æt; ət][wʌns]

as	she	called	out	,	"	Birdie	,	birdie	,	pretty	birdie	,	"	that	Jack	felt	acquainted	at	once
作为	她	称为	出去	,	"	小鸟	,	小鸟球	,	漂亮的	小鸟球	,	"	那	杰克	毛毡	熟人	在	一次

.

:

.

她喊着"小鸟，小鸟，漂亮的小鸟"，杰克立刻觉得很熟悉。

['mɪsɪz] . ['rɑːbɪn] [kɔːt] [wʌn] [krʌm] , ['swɑːloʊd] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [ðen] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [glæns] [ʌv; əv]

Mrs	.	Robin	caught	one	crumb	,	swallowed	it	,	and	then	,	with	a	glance	of
太太	.	罗宾	捕捉	一	屑	,	吞咽	它	,	和	然后	,	和	一个	瞥一眼	的

[ə'fekʃ(ə)n] [æt; ət][dʒæk] , [-]

affection	at	Jack	,	[	45	]
感情	在	杰克	,	[	-	]

罗宾太太捡起一块面包屑，吞了下去，然后深情地看了杰克一眼[45]

[rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][hɜːr; hər] ['duːtiz] [ɪn][ðə; ði] [triː] .

returned	to	her	duties	in	the	tree	.
返回	到	她	职责	在	这	树	.

她又回到树上继续工作。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l]['rɑːbɪn] [hɑːpt] [ʌp] ['nɪrər] , [ænd; ənd][bɪ'gæn] ['pɪkɪŋ] [ʌp][ðə; ði] [bred] ,

The	little	robin	hopped	up	nearer	,	and	began	picking	up	the	bread	,
这	小的	罗宾	跳跃	向上	更近	,	和	开始	挑选	向上	这	面包	,

小知更鸟跳近了一些，开始啄食面包屑。

['evər][ænd; ənd][ə'nɑːn] ['kɑːkɪŋ] [hɪz; ɪz] ['fʌni] ['lɪt(ə)l] [hed] , [ænd; ənd] [tʃɜːrp] ['plezntli] ,

ever	and	anon	cocking	his	funny	little	head	,	and	chirping	pleasantly	,
曾经	和	匿名	上膛	他的	有趣的	小的	头	,	和	啁啾声	愉快	,

它时不时地歪着它那滑稽的小脑袋，发出悦耳的唧唧声。

[æz; əz] [ɪf] [tuː; tə] [θæŋk] [hɜːr; hər][fɔːr; fər][hɜːr; hər] [ker] .

as	if	to	thank	her	for	her	care	.
作为	如果	到	感谢	她	为了	她	关心	.

仿佛在感谢她的照顾。

[ðen] [hiː; hi] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] [bʊʃ] , [ænd; ənd] [fluː] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] , [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] ,

Then	he	returned	to	the	bush	,	and	flew	up	and	down	,	up	and	down	,
然后	他	返回	到	这	衬套	,	和	飞翔	向上	和	向下	,	向上	和	向下	,

然后他回到灌木丛中，上上下下地飞来飞去，上上下下地飞去。

[waɪl] ['æni] [læft] , [ænd; ənd] ['ʃaʊtɪd] , [ænd; ənd] [klæpt] [hɜːr; hər][hændz] ,

while	Annie	laughed	,	and	shouted	,	and	clapped	her	hands	,
尽管	安妮	笑了	,	和	喊叫	,	和	鼓掌	她	双手	,

安妮一边大笑，一边喊叫，一边拍手。

[ænd; ənd] [kɔːld] [hɪm; ɪm][ðə; ði]['smɑːrtəst][bɜːrd][ʃiː; ʃi]['evər] [nuː] . [-]

and	called	him	the	smartest	bird	she	ever	knew	.	[	46	]
和	称为	他	这	最聪明的	鸟	她	曾经	知道	.	[	-	]

她称他为她所认识的最聪明的鸟。[46]

['tʃæptər] [ˌaɪ 'viː] .

CHAPTER	IV	.
章	第四	.

第四章

['getɪŋ] [wə:mz, vɔ:rms] .
GETTING **WORMS** **.**
获得 蠕虫 .

感染寄生虫。

" [kʌm] , [dɪk] , " [sed] ['mɪsɪz] . ['rɑ:bɪn] , [ɪn][æn; ən] [ɪn'kɜ:rɪdʒɪŋ] [toʊn] ,
" Come , Dick , " said Mrs . Robin , in an encouraging tone ,
" 来 , 迪克 , " 说 太太 . 罗宾 , 在 一个 鼓励 语气 ,

"来吧，迪克，"罗宾太太用鼓励的语气说道。

['æftər][ʃi:; ʃi][hæd; həd] [rɪ'leɪtɪd] ['dʒæks] [dɪ'laɪt] [æt; ət][hɪz; ɪz] [sək'ses] .
after she had related Jack's delight at his success .
后 她 有 有关的 杰克的 喜 在 他的 成功 .

在她讲述了杰克对自己成功的喜悦之后。

" [kʌm] , [naʊ] , [ɔ:r][jʊr; jər]['lɪt(ə)l] ['sɪstər] [wɪl] [lɜ:rn] [tu:; tə][flai] [bɪ'fɔ:r] [ju:; jʊ][du:] . "
" Come , now , or your little sisters will learn to fly before you do . "
" 来 , 现在 , 或者 你的 小的 姐妹 将要 学习 到 飞 前 你 做 . "

"快点，不然你的妹妹们会比你先学会飞。"

" [aɪ][dəunt] [fi:l] [æt; ət][ɔ:l][ə'freɪd] , " [tʃɜ:pt] ['ketɪ] ; " [naʊ] [dʒæk][hæz; həz] ['lɜ:rnɪd] , [aɪ] [noʊ] [aɪ]
" I don't feel at all afraid , " chirped Katy ; " now Jack has learned , I know I
" 我 不 感觉 在 全部 害怕的 , " 啁啾 凯蒂 ; " 现在 杰克 有 学习 , 我 知道 我
[kæn; kən] . "
can . "
能 . "

"我一点也不害怕，"凯蒂欢快地说；"现在杰克学会了，我知道我也能做到。"

" [ðæt] [ɪz] [raɪt] , [maɪ] [dɪr] , " [sed] [-]
" That is right , my dear , " said [47]
" 那 是 正确的 , 我的 亲爱的 , " 说 [-]

"没错，亲爱的，"[47]说道。

[hɜ:r; hər] ['mʌðər] .
her mother .
她 母亲 .

她的母亲。

" [bʌt; bət] [kʌm] , [dɪk] , [jʊr; jər] ['fɑ:ðər] [ɪz] ['getɪŋ] [ɪm'peɪʃ(ə)nt] .
" But come , Dick , your father is getting impatient .
" 但 来 , 迪克 , 你的 父亲 是 获得 不耐烦 .

"迪克，快点，你爸爸已经不耐烦了。"

" [dɪk] [rɪ'lʌktəntli] [hɑ:pt] [ʌp][ɑ:n][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði][nest] .
" Dick reluctantly hopped up on the side of the nest .
" 迪克 勉强 跳跃 向上 在 这 边 的 这 巢 .

迪克不情愿地跳上了鸟巢边。

" [naʊ] , " [sed] ['mɪstər] . ['rɑ:bɪn] , " [aɪ] [wɪl] [gɪv] [ju:; jʊ][wʌn] [mɔ:r] [tʃæns] [tu:; tə] [rɪ'tri:v] [jʊr; jər]
" Now , " said Mr . Robin , " I will give you one more chance to retrieve your
" 现在 , " 说 先生 . 罗宾 , " 我 将要 给 你 一 更多的 机会 到 取回 你的
['kærəktər] .
character .
特点 .

"现在，"罗宾先生说，"我再给你一次机会来挽回你的名誉。"

[spred] [jʊr; jər] [wɪŋz] [ænd; ənd][flai] [ə'weɪ] , [ɔ:r][bi:; bi]['kɑ:ntent][tu:; tə] [rɪ'meɪn] [ɪn][ðə; ði] [nest] [wɪ'ðaʊt]
Spread your wings and fly away , or be content to remain in the nest without
传播 你的 翅膀 和 飞 离开 , 或者 是 内容 到 保持 在 这 巢 没有
[fu:d] .
food .
食物 .

要么展翅飞翔，要么甘愿留在巢穴里，没有食物。

[fɔːr; fər][aɪ] [wɪl] [noʊ][lɔːŋgər] [fiːd] [soʊ] [ˌdɪsə'biːdiənt] [ænd; ənd] ['ɑːbstɪnət] [ə; eɪ][bɜːrd] . " [-]

For	I	will	no	longer	feed	so	disobedient	and	obstinate	a	bird	.	"	[	48	]
为了	我	将要	不	更长	喂养	所以	忤	和	顽固	一个	鸟	.	"	[	-	]

因为我不再喂养这样不听话、顽固的鸟。[48]

['mɪsɪz] . ['rɑːbɪn] [hɑːpt] [frʌm; frəm] [bræntʃ] [tuː; tə] [bræntʃ] [ʌn'iːzɪli] , [waɪl] [hɜːr; hər] ['hʌzbənd] [wʌz; wəz]

Mrs	.	Robin	hopped	from	branch	to	branch	uneasily	,	while	her	husband	was
太太	.	罗宾	跳跃	从	分支	到	分支	不安地	,	尽管	她	丈夫	曾是

['spiːkɪŋ] .

speaking	.
请讲	.

罗宾太太不安地从一根树枝跳到另一根树枝，而她的丈夫正在说话。

[ʃiː; ʃi] [wʊd] [nɑːt][biː; bi] ['gɪlti] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌɪmprə'praɪəti][ʌv; əv] [ˌɪntə'rʌptɪŋ] [hɪm; ɪm] ;

She	would	not	be	guilty	of	the	impropriety	of	interrupting	him	;
她	会	不是	是	有罪的	的	这	不当行为	的	打断	他	;

她不会因为打断他而犯下不当行为；

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [fɪrd] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [θret] [hɪz; ɪz][pə'rent(ə)l] [ə'fekʃ(ə)n] [wʊd] [nɑːt] [ə'laʊ]

but	she	feared	he	was	making	a	threat	his	parental	affection	would	not	allow
但	她	害怕	他	曾是	制作	一个	威胁	他的	父母	感情	会	不是	允许

[hɪm; ɪm][tuː; tə]['eksɪkjuːt] .

him	to	execute	.
他	到	执行	.

但她担心他是在发出威胁，而他的父子情谊不允许他付诸行动。

" [oʊ] , [aɪm] [ʃʊr] [dɪk] [wɪl] [traɪ][tuː; tə][biː; bi][æz; əz] [breɪv] [æz; əz][hɪz; ɪz] ['brʌðər] !

"	O	,	I'm	sure	Dick	will	try	to	be	as	brave	as	his	brother	!
"	哦	,	我是	当然	迪克	将要	尝试	到	是	作为	勇敢的	作为	他的	兄弟	!

“哦，我相信迪克一定会像他哥哥一样勇敢！”

" [ʃiː; ʃi] [sed] ; " [lʊk] , [haʊ] [hiː; hi][ɪz] [end'ʒɔɪɪŋ] [hɪm'self] , ['pɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [fɪl] ,

"	she	said	;	"	look	,	how	he	is	enjoying	himself	,	picking	his	fill	,
"	她	说	;	"	看	,	如何	他	是	享受	他自己	,	挑选	他的	充满	,

她说：“瞧，他玩得多开心啊，吃得饱饱的。”

[ænd; ənd] [tʃɜːrp] [tuː; tə][ðə; ði] [dɪr] ['lɪt(ə)l][gɜːrl] ! " [-]

and	chirping	to	the	dear	little	girl	!	"	[	49	]
和	啁啾声	到	这	亲爱的	小的	女孩	!	"	[	-	]

并向可爱的小女孩发出啁啾声！[49]

" [aɪl] [tʃɜːrp][wʌn] , [tuː] , [θriː] , " [sed] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] ,

"	I'll	chirp	one	,	two	,	three	,	"	said	his	father	,
"	患病的	啁啾	一	,	二	,	三	,	"	说	他的	父亲	,

“我来叫一声，一、二、三，”他父亲说。

" [ænd; ənd][dəunt][let][ˌem 'iː][faɪnd][juː; jʊ] [hɪr] [wen] [aɪm] [θruː] .

"	and	don't	let	me	find	you	here	when	I'm	through	.
"	和	不	让	我	寻找	你	这里	什么时候	我是	通过	.

“等我忙完了，别让我在这里找到你。”

" [dɪk] , [ðoʊ] ['veri] [mʌtʃ] [ə'freɪd] , [wʌz; wəz] [mɔːr] [ðæn; ðən][hæf][ɪn'klaɪnd][tuː; tə] ['ventʃər] .

"	Dick	,	though	very	much	afraid	,	was	more	than	half	inclined	to	venture	.
"	迪克	,	尽管	非常	很多	害怕的	,	曾是	更多的	比	一半	倾斜	到	风险投资	.

“迪克虽然非常害怕，但还是有一半的意愿去冒险。”

[hɪz; ɪz] ['fɑːðɚz] [θret] [ʌv; əv] ['liːvɪŋ] [hɪm; ɪm] [wɪ'ðaʊt] [fuːd] [hæd; həd] ['terəfaɪd] [hɪm; ɪm] ;

His	father's	threat	of	leaving	him	without	food	had	terrified	him	;
他的	父亲的	威胁	的	离开	他	没有	食物	有	恐惧	他	;

父亲威胁要让他挨饿，这让他感到非常害怕；

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [sɔː] [dʒæk][ɪn][ðə; ði][ɪn'dʒɔɪmənt][ʌv; əv] ['plenti] ;

and	then	he	saw	Jack	in	the	enjoyment	of	plenty	;
和	然后	他	锯	杰克	在	这	享受	的	很多	;

然后他看到杰克享受着富足的生活;

[bʌt; bət][hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt][kwaɪt] [meɪk] [ʌp][hɪz; ɪz][maɪnd][tuː; tə][let][goʊ][ʌv; əv][ðə; ði][nest] .

but	he	could	not	quite	make	up	his	mind	to	let	go	of	the	nest	.
但	他	可以	不是	相当	制作	向上	他的	头脑	到	让	去	的	这	巢	.

但他始终无法下定决心放弃鸟巢。

" [tʃɜːrp] , [tʃɜːrp] , " [kraɪd][hɪz; ɪz]['fɑːðər] . [-]

"	Chirp	,	chirp	,	"	cried	his	father	.	[	50	]
"	啁啾	,	啁啾	,	"	哭	他的	父亲	.	[	-	]

“叽叽喳喳，叽叽喳喳，”他父亲喊道。[50]

[dɪk] ['trembld] , [ænd; ənd][æt; ət][læst] ['ventʃərd] [tuː; tə][hɑːp][tuː; tə][ðə; ði][nekst] [baʊ] ;

Dick	trembled	,	and	at	last	ventured	to	hop	to	the	next	bough	;
迪克	颤抖	,	和	在	最后的	冒险	到	跳	到	这	下一个	买	;

迪克浑身颤抖，最后鼓起勇气跳到旁边的树枝上;

[ænd; ənd] [bɪ'fɔːr] ['mɪstər] . ['rɑːbɪn][hæd; həd] [rɪ'piːtɪd] [ðə; ði][læst][tʃɜːrp] ,

and	before	Mr	.	Robin	had	repeated	the	last	chirp	,
和	前	先生	.	罗宾	有	重复	这	最后的	啁啾	,

罗宾先生还没来得及重复最后一声鸣叫，

[hɪz; ɪz] ['mʌðər] [went][bɪ'haɪnd][hɪm; ɪm][ænd; ənd] [pʊʃt] [hɪm; ɪm][ɔːf] .

his	mother	went	behind	him	and	pushed	him	off	.
他的	母亲	去	在后面	他	和	推动	他	离开	.

他母亲走到他身后，把他推开了。

[pʊr] [dɪk] [wʌz; wəz] ['ɔːfli] ['fraɪt(ə)nd] ; [bʌt; bət] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi][hæd; həd][taɪm][tuː; tə] [skriːm] ,

Poor	Dick	was	awfully	frightened	;	but	before	he	had	time	to	scream	,
贫穷的	迪克	曾是	非常	害怕	;	但	前	他	有	时间	到	尖叫	,

可怜的迪克吓坏了；但他还没来得及尖叫，

[hiː; hi][hæd; həd] [ə'laɪt] ['seɪfli] [æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [triː] .

he	had	alighted	safely	at	the	foot	of	the	tree	.
他	有	下车	安全	在	这	脚	的	这	树	.

他安全地降落在树下。

" [oʊ] [dɪr] ! " [sed] [hiː; hi] , ['streitniŋ] [hɪm'self] [ʌp][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˌbrægə'doʊtʃioʊ] [er] .

"	O	dear	!	"	said	he	,	straightening	himself	up	with	a	braggadocio	air	.
"	哦	亲爱的	!	"	说	他	,	拉直	他自己	向上	和	一个	吹牛	空气	.

“哦，天哪！”他挺直身子，一副自夸的样子说道。

" [its] ['nʌθɪŋ] [æt; ət][ɔːl] . [-]

"	It's	nothing	at	all	.	[	51	]
"	它是	没有什么	在	全部	.	[	-	]

“没什么大不了的。[51]

[hɪr] [aɪ][ˌeɪ 'em] , [seɪf] [ænd; ənd] [saʊnd] .

Here	I	am	,	safe	and	sound	.
这里	我	是	,	安全的	和	声音	.

我平安无事。

[aɪ][kæn; kən][flaɪ] [naʊ] [æz; əz] [wel] [æz; əz] ['eni] [bɜːrd] .

I	can	fly	now	as	well	as	any	bird	.
我	能	飞	现在	作为	出色地	作为	任何	鸟	.

我现在可以像任何鸟儿一样飞翔了。

" [dʒæk] [fluː] [frʌm; frəm][ðə; ði]['laɪlək] [bʊʃ] [tuː; tə] [kən'grætʃəleɪt] [hɪm; ɪm][ɑːn][hɪz; ɪz] [sək'ses] .

"	Jack	flew	from	the	lilac	bush	to	congratulate	him	on	his	success	.
"	杰克	飞翔	从	这	紫丁香	衬套	到	祝贺	他	在	他的	成功	.

杰克从紫丁香丛中飞出来，祝贺他取得成功。

" [aɪ] [nuː] [juː; jʊ][kʊd; kəd][flaɪ] , [ɪf] [juː; jʊ] [wʊd] ['oʊnlɪ] [meɪk] [ðə; ðɪ] [ə'tempt] , " [sed] [hiː; hɪ] , ['kaɪndlɪ]
" I knew you could fly , if you would only make the attempt , " said he , kindly
" 我 知道 你 可以 飞 , 如果 你 会 仅有的 制作 这 试图 , " 说 他 , 亲切地
.
:
·

"我知道你一定能飞，只要你肯尝试，"他温和地说。

" [ʌv; əv] [kɔːrs] [aɪ][kæn; kən][flaɪ] , " ['ænsər] [dɪk] .
" Of course I can fly , " answered Dick .
" 的 课程 我 能 飞 , " 回答 迪克 .

"我当然会飞，"迪克回答道。

" [aɪ][wʌz; wəz][nɑːt][æt; ət][ɔːl][ə'freɪd] .
" I was not at all afraid .
" 我 曾是 不是 在 全部 害怕的 .

我一点也不害怕。

[aɪ] [sɔː] [juː; jʊ]['wɑːntɪd][tuː; tə] [ə'laɪt] [fɜːrst] , [ænd; ənd][soʊ][aɪ][held] [bæk] ; [ðæt][wʌz; wəz][ɔːl] . " [-]
I saw you wanted to alight first , and so I held back ; that was all . " [52]
我 锯 你 通缉 到 点燃 第一的 , 和 所以 我 握住 后退 ; 那 曾是 全部 . " [-]

我看你想先下车，所以就没下；仅此而已。[52]

[æt; ət] [ðɪs] ['ænsər] [dʒæk][wʌz; wəz] ['veri] ['æŋgri] .
At this answer Jack was very angry .
在 这 回答 杰克 曾是 非常 生气的 .

听到这个回答，杰克非常生气。

[hiː; hi] [fluː] [æt; ət][hɪz; ɪz] ['brʌðər] , [ænd; ənd][wʌz; wəz][dʒʌst][ə'baʊt][tuː; tə] [pɪk] [hɪm; ɪm] ,
He flew at his brother , and was just about to pick him ,
他 飞翔 在 他的 兄弟 , 和 曾是 只是 关于 到 挑选 他 ,

他飞向他的兄弟，眼看就要把他抓住了。

[wen] [hiː; hi] [rɪ'membər] [hɪz; ɪz] ['prɑːmɪs] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['mʌðər] [tuː; tə] [straɪv] [fɔːr; fər] [piːs] .
when he remembered his promise to his mother to strive for peace .
什么时候 他 记得 他的 承诺 到 他的 母亲 到 努力 为了 和平 .

当他想起自己对母亲的承诺，要为和平而奋斗时。

" ['æftər][ɔːl] , " [sed] [hiː; hi] , ['hɑːpɪŋ] [ə'weɪ] , " [juː; jʊ][ɑːr; ər][nɑːt] [wɜːrθ] ['kwɔːrəlɪŋ] [wɪð; wɪθ] .
" After all , " said he , hopping away , " you are not worth quarrelling with .
" 后 全部 , " 说 他 , 跳跃 离开 , " 你 是 不是 值得 争吵 和 .

"毕竟，"他一边说着一边跳开，"你不值得我跟你争吵。"

[juː; jʊ][ɑːr; ər][ə; eɪ] ['wɪkɪd] , ['laɪɪŋ] [bɜːrd] . "
You are a wicked , lying bird . "
你 是 一个 邪恶 , 说谎 鸟 . "

你真是一只邪恶、说谎的鸟。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [naʊ] [soʊ] [leɪt] , " [sed] ['mɪstər] . ['rɑːbɪn][tuː; tə][hɪz; ɪz][waɪf] ,
" It is now so late , " said Mr . Robin to his wife ,
" 它 是 现在 所以 晚的 , " 说 先生 . 罗宾 到 他的 妻子 ,

"现在已经太晚了，"罗宾先生对妻子说。

" [aɪ] [θɪŋk] [wiː; wi][hæd; həd] ['betər] [fiːd] ['mɑːli][ænd; ənd] ['ketɪ] , [-]
" I think we had better feed Molly and Katy , [53]
" 我 思考 我们 有 更好的 喂养 莫莉 和 凯蒂 , [-]

"我觉得我们最好喂莫莉和凯蒂[53]

[ænd; ənd] [iːt] ['aʊər; ɑːr] [oʊn] ['brekfəst] , [bɪ'fɔːr] [aɪ][goʊ][tuː; tə][maɪ] ['kʌzənz] ['fæməli] .
and eat our own breakfast , before I go to my cousin's family .
和 吃 我们的 自己的 早餐 , 前 我 去 到 我的 表亲 家庭 .

在我去表哥家之前，我们先吃自己的早餐。

[wen] [aɪ] [kʌm] [bæk] , [wi:; wi] [wɪl] [gɪv] ['aʊər; ɑ:r] ['dɔtɜ-z] [ðer; ðər]['lesnz; 'lesənz] .

When	I	come	back	,	we	will	give	our	daughters	their	lessons	.
什么时候	我	来	后退	,	我们	将要	给	我们的	女儿们	他们的	课程	.

我回来后，我们会给女儿们上课。

" [ðeɪ] [flu:] [ə'weɪ] [fɜ:rst][tu:; tə][ðə; ði] ['gɑ:rdn] , [wen] ['mɪstər] . ['rɑ:bɪn] [stʊd] [ə; eɪ]['moʊmənt] ,

"	They	flew	away	first	to	the	garden	,	when	Mr	.	Robin	stood	a	moment	,
"	他们	飞翔	离开	第一的	到	这	花园	,	什么时候	先生	.	罗宾	站立	一个	片刻	,

“它们先飞向花园，这时罗宾先生站了一会儿。”

[æz; əz][wʌz; wəz][hɪz; ɪz] ['kʌstəm] , ['lʊkɪŋ] ['veɪkəntli] [ə'raʊnd] .

as	was	his	custom	,	looking	vacantly	around	.
作为	曾是	他的	风俗	,	寻找	空洞地	大约	.

他像往常一样，目光空洞地环顾四周。

['sʌd(ə)nli] [hi:; hi] [kɑ:kt] [hɪz; ɪz] [ɪr] [ɑ:n][wʌn][saɪd] ,

Suddenly	he	cocked	his	ear	on	one	side	,
突然	他	上膛	他的	耳朵	在	一	边	,

他突然歪了歪一侧的耳朵，

[meɪd] [ə; eɪ] ['glænsɪŋ] [sɔ:rt][ʌv; əv][dɑ:rt][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [nek] , [geɪv] [wʌn][ɔ:r] [tu:] ['lɪt(ə)l] [hɑ:ps] ,

made	a	glancing	sort	of	dart	with	his	head	and	neck	,	gave	one	or	two	little	hops	,
制成	一个	瞥了一眼	种类	的	镖	和	他的	头	和	脖子	,	给予	一	或者	二	小的	酒花	,

他头颈一甩，快速地瞥了一眼，然后小跳了一两下。

[ðen] ['lisnd] [ə'tentɪvli] , [waɪl] [hɪz; ɪz] [aɪ] [-]

then	listened	attentively	,	while	his	eye	[	54	]
然后	听着	认真地	,	尽管	他的	眼睛	[	-	]

然后他认真地听着，同时他的眼睛[54]

['glɪsənd] [wɪð; wɪθ][ˌænɪ'meɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [ɪn'telɪdʒəns] .

glistened	with	animation	and	intelligence	.
闪闪发光	和	动画片	和	智力	.

闪耀着活力和智慧的光芒。

[hi:; hi][held][hɪz; ɪz] [bi:k] [kloʊz] [daʊn] [tu:; tə][ðə; ði] [graʊnd] ,

He	held	his	beak	close	down	to	the	ground	,
他	握住	他的	喙	关闭	向下	到	这	地面	,

他把喙贴近地面，

[ðen] [dru:] [bæk] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [hɑ:pt] [wʌns][ɔ:r][twaɪs] ; [ðen] ,

then	drew	back	his	head	and	hopped	once	or	twice	;	then	,
然后	画	后退	他的	头	和	跳跃	一次	或者	两次	;	然后	,

然后他仰起头，跳了一两下；然后，

['æftər][ə; eɪ]['moʊmənts] [pɔ:z] [tu:; tə] [ˌæsər'teɪn] [ðæt] [ɔ:l][wʌz; wəz] [raɪt] ,

after	a	moment's	pause	to	ascertain	that	all	was	right	,
后	一个	瞬间	暂停	到	探明	那	全部	曾是	正确的	,

稍作停顿，确认一切正常后，

[hi:; hi][bɪ'gæn][tu:; tə] [pɪk] [wɪð; wɪθ][ɔ:l][hɪz; ɪz] [maɪt] , [ænd; ənd]['prez(ə)ntli] [pʊld] [aʊt][ə; eɪ][faɪn][wɜ:rm] ,

he	began	to	pick	with	all	his	might	,	and	presently	pulled	out	a	fine	worm	,
他	开始	到	挑选	和	全部	他的	可能	,	和	目前	拉	出去	一个	美好的	蠕虫	,

,

他开始使劲地抠，很快就抠出了一条细长的虫子。

[wɪtʃ] [hɪz; ɪz] [kiːn] [sens] [ʌv; əv] ['hɪrɪŋ] [ɪn'fɔːrmd] [hɪm; ɪm][wʌz; wəz][nɑːt][fɑːr][ɔːf] ,

which	his	keen	sense	of	hearing	informed	him	was	not	far	off	,
哪个	他的	敏锐的	感觉	的	听力	知情的	他	曾是	不是	远的	离开	,

他敏锐的听觉告诉他，那地方离他不远了。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz][hɑːps][ænd; ənd] ['pɪkɪŋz] [hæd; həd] [brɔːt] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɜːrfɪs] [tuː; tə]

and	which	his	hops	and	pickings	had	brought	to	the	surface	to
和	哪个	他的	酒花	和	采摘	有	带来	到	这	表面	到

[ɪ'skeɪp] [-]

escape	[	55	]
逃脱	[	-	]

而他的啤酒花和采摘物则将它们带到地面上以逃脱[55]

[wʌt] [ðə; ði] [pʊr] [wɜːrm] [θɔːt] [wʌz; wəz][hɪz; ɪz] [ˌʌndər'graʊnd] ['enəmi] , [ðə; ði][moʊl] .

what	the	poor	worm	thought	was	his	underground	enemy	,	the	mole	.
什么	这	贫穷的	蠕虫	想法	曾是	他的	地下	敌人	,	这	痣	.

可怜的蚯蚓以为它的地下敌人是鼹鼠。

['æftər] ['hævɪŋ] [rɪ'piːtɪd] [ðɪs] ['prɑːses] ['meni] [taɪmz] , [ʌn'tɪl] ['mɑːli] [ænd; ənd] ['ketɪ] [wɜːr; wər]['sætɪsfaɪd] ,

After	having	repeated	this	process	many	times	,	until	Molly	and	Katy	were	satisfied	,
后	拥有	重复	这	过程	许多	时代	,	直到	莫莉	和	凯蒂	是	使满意	,

经过多次重复这个过程，直到莫莉和凯蒂都满意为止，

['mɪstər] . [ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['rɑːbɪn] [fluː] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði][jɑːrd] , [ænd; ənd] [ə'laɪt] [æt; ət][ðə; ði]

Mr	.	and	Mrs	.	Robin	flew	back	to	the	yard	,	and	alighted	at	the
先生	.	和	太太	.	罗宾	飞翔	后退	到	这	院子	,	和	下车	在	这

['kɑːtɪdʒ] [dɔːr] .

cottage	door	.
小屋	门	.

罗宾先生和罗宾太太飞回院子里，在小屋门口降落。

[hɪr] [ðeɪ] [faʊnd] [ðə; ði]['fæməli] [ə'sembld] [tuː; tə] [wɑːtʃ] [ðə; ði]['məuʃənz][ʌv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] ['rəubinz]

Here	they	found	the	family	assembled	to	watch	the	motions	of	the	young	robins
这里	他们	成立	这	家庭	组装	到	手表	这	运动	的	这	年轻的	知更鸟

.

:

.

他们发现一家人聚在一起观看小知更鸟的活动。

[dʒæk][hæd; həd] [groʊn] ['veri] ['frendli] [wɪð; wɪθ] ['æni] , [ænd; ənd][hæd; həd]['iːv(ə)n] ['ventʃərd] [tuː; tə] [

Jack	had	grown	very	friendly	with	Annie	,	and	had	even	ventured	to	[
杰克	有	生长	非常	友好的	和	安妮	,	和	有	甚至	冒险	到	[

-]

56	]
-	]

杰克和安妮变得非常友好，甚至冒险去了[56]

[hɑːp][ʌp][ænd; ənd][rest][ɑːn] ['kɪŋz] [hed] .

hop	up	and	rest	on	King's	head	.
跳	向上	和	休息	在	国王学院	头	.

跳起来，趴在国王的头上休息。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['evɪdənt] [tuː; tə][ɔːl] , [ðæt] [ðə; ði][dɔːg][wʌz; wəz] [dɪ'laɪtɪd] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [mɑːrk][ʌv; əv]

It	was	evident	to	all	,	that	the	dog	was	delighted	with	this	mark	of
它	曾是	明显	到	全部	,	那	这	狗	曾是	高兴极了	和	这	标记	的

['frendʃɪp] ,

friendship	,
友谊	,

所有人都看得出来，这只狗对这份友谊的象征感到非常高兴。

[ðoʊ] [hiː; hi] [kən'sɪdərd] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'niːθ] [hɪz; ɪz]['dɪgnəti][tuː; tə] [teɪk] [mʌtʃ] ['noʊtɪs][ʌv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l]

though	he	considered	it	beneath	his	dignity	to	take	much	notice	of	the	little
尽管	他	经过考虑的	它	下面	他的	尊严	到	拿	很多	注意	的	这	小的

['feloʊ] .

fellow	.
同伴	.

不过他觉得过多关注这个小家伙有损他的尊严。

[dɪk] [ə'pɪrd] [tuː; tə][biː; bi][nɑːt][soʊ] [greɪt] [ə; eɪ] ['feɪvərɪt] .

Dick	appeared	to	be	not	so	great	a	favorite	.
迪克	出现	到	是	不是	所以	伟大的	一个	最喜欢的	.

迪克似乎并不太受宠。

[fred] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['sɪstər][hæd; həd]['ɔːf(ə)n] [wɑːtʃt] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm][ðə; ði] ['wɪndoʊ] ,

Fred	and	his	sister	had	often	watched	him	from	the	window	,
弗雷德	和	他的	姐姐	有	经常	观看	他	从	这	窗户	,

弗雷德和他的妹妹经常从窗户里看着他。

[ænd; ənd][hæd; həd] [ɔːl'redi] ['gɪv(ə)n][hɪm; ɪm][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] [-]

and	had	already	given	him	the	name	of	[	57	]
和	有	已经	给定	他	这	姓名	的	[	-	]

并且已经给他取了名字[57]

[ðə; ði] ['griːdi] [bɜːrd] .

the	greedy	bird	.
这	贪婪的	鸟	.

贪婪的鸟。

[naʊ] [hiː; hi]['æktɪd] [kən'sɪstəntli] [wɪð; wɪθ] [ðæt] ['kærəktər] , [ænd; ənd] [siːmd] ['hoʊlli] ['ɑːkjupaɪd]

Now	he	acted	consistently	with	that	character	,	and	seemed	wholly	occupied
现在	他	行动	始终	和	那	特点	,	和	似乎	完全	占领

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [krʌmz] ,

with	the	crumbs	,
和	这	面包屑	,

现在他的行为完全符合他一贯的性格，似乎完全被那些面包屑吸引住了。

['hɑːpɪŋ] [ə'baʊt][ænd; ənd] ['pɪkɪŋ] [ðem; ðəm][ʌp][æz; əz][fæst][æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] .

hopping	about	and	picking	them	up	as	fast	as	possible	.
跳跃	关于	和	挑选	他们	向上	作为	快速地	作为	可能的	.

蹦蹦跳跳地，尽快把它们捡起来。

['mɪsɪz] . ['rɑːbɪn][traɪd][tuː; tə] [meɪk] [æn; ən][ə'pɑːlədʒi][fɔːr; fər][hɪm; ɪm] ,

Mrs	.	Robin	tried	to	make	an	apology	for	him	,
太太	.	罗宾	尝试	到	制作	一个	道歉	为了	他	,

罗宾太太试图替他道歉，

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ['kɔːlɪŋ] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [kʌm] ['fɔːrwərd][ænd; ənd] [spiːk] [tuː; tə][hɪz; ɪz][kaɪnd]

at	the	same	time	calling	him	to	come	forward	and	speak	to	his	kind
在	这	相同的	时间	呼叫	他	到	来	向前	和	说话	到	他的	种类

[frendz] .

friends	.
朋友们	.

与此同时，呼吁他站出来与他的好朋友们谈谈。

[bʌt; bət] [dɪk] [kʊd; kəd]['oʊnli][stɑːp][tuː; tə][baʊ; boʊ] ['ɔːkwərdli] , [ænd; ənd] [ðen] [rɪ'tɜːrn][tuː; tə][hɪz; ɪz]

But	Dick	could	only	stop	to	bow	awkwardly	,	and	then	return	to	his
但	迪克	可以	仅有的	停止	到	弓	尴尬地	,	和	然后	返回	到	他的

[fuːd] [ə'gen] . [-]

food	again	.	[	58	]
食物	再次	.	[	-	]

但迪克只能尴尬地鞠躬，然后继续吃饭。[58]

[ɪn'di:d] , [hi:; hi] [mʌtʃ] ['wʌndɚd] [haʊ] [hɪz; ɪz] ['perənts] [ænd; ənd] ['brʌðər] [kʊd; kəd] [wɪʃ] [tu:; tə] [spend]
Indeed , he much wondered how his parents and brother could wish to spend
的确 , 他 很多 想知道 如何 他的 父母 和 兄弟 可以 希望 到 花费
[ðer; ðər] [taɪm] [ɪn] ['tɔ:kɪŋ] ,
their time in talking ,
他们的 时间 在 说 ,

他确实很纳闷，他的父母和哥哥怎么会喜欢把时间花在聊天上呢?

[waɪl] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [fi:st] [spred] [aʊt] [bɪ'fɔ:r] [ðem; ðəm] .
while there was such a feast spread out before them .
尽管 那里 曾是 这样的 一个 盛宴 传播 出去 前 他们 .

当时，他们面前摆着如此丰盛的宴席。

" [naʊ] , " [sed] ['mɪsɪz] . ['rɑ:bɪn] [tu:; tə] [dʒæk] ,
" Now , " said Mrs . Robin to Jack ,
" 现在 , " 说 太太 . 罗宾 到 杰克 ,

"现在，"罗宾太太对杰克说，

" [aɪ] [mʌst; məst] [goʊ] [bæk] [tu:; tə] [jʊr; jər] ['sɪstər] — [wɪl] [ju:; jʊ] [goʊ] [wɪð; wɪθ] [ˌem 'i:] ? "
" I must go back to your sisters — will you go with me ? "
" 我 必须 去 后退 到 你的 姐妹 — 将要 你 去 和 我 ? "

"我必须回去找你的姐姐们——你愿意跟我一起去吗？"

" [aɪ] [wɪl] , " ['ænsər] [dʒæk] .
" I will , " answered Jack .
" 我 将要 , " 回答 杰克 .

"我会的，"杰克回答道。

" [aɪ] [wɑ:nt] [tu:; tə] [tel] ['ketɪ] [wʌt] [ə; eɪ] [faɪn] [taɪm] [aɪ] [hæv; həv] [hæd; həd] .
" I want to tell Katy what a fine time I have had .
" 我 想 到 告诉 凯蒂 什么 一个 美好的 时间 我 有 有 .

"我想告诉凯蒂我玩得多么开心。"

" [soʊ] [hi:; hi] [tɜ:rnd] [ʌp] [hɪz; ɪz] [hed] [ɪn] [ə; eɪ] ['veri] [ɑ:rtʃ] [wei] [tu:; tə] ['æni] ,
" So he turned up his head in a very arch way to Annie ,
" 所以 他 转向 向上 他的 头 在 一个 非常 拱 方式 到 安妮 ,

于是他以一种非常傲慢的姿态抬起头看向安妮。

[ænd; ənd] ['æftər] [ə; eɪ] [fju:] ['prɪti] [-]
and after a few pretty [59]
和 后 一个 很少 漂亮的 [-]

经过几个相当[59]

['lɪt(ə)l] ['tʃɝ:ps] , [flu:] ['laɪtli] ['ɪntu:] [ðə; ði] [tɑ:p] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['laɪlək] [bʊʃ] .
little chirps , flew lightly into the top of the lilac bush .
小的 啁啾声 , 飞翔 轻轻 进入 这 顶部 的 这 紫丁香 衬套 .

细小的鸣叫声，轻盈地飞进了紫丁香树的顶端。

[dɪk] [meɪd] [noʊ] ['ænsər] , [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] [dɪ'tɜ:rmɪnd] [tu:; tə] [teɪk] [noʊ] ['noʊtɪs] [ʌv; əv]
Dick made no answer , and his mother determined to take no notice of
迪克 制成 不 回答 , 和 他的 母亲 决定 到 拿 不 注意 的
[hɪm; ɪm] ,
him ,
他 ,

迪克没有回答，他的母亲也决定不理会他。

[bʌt; bət] [tu:; tə] [let] [hɪm; ɪm] [rɪ'tɜ:rn] [tu:; tə] [ðə; ði] [nest] [wen] [hi:; hi] [θɔ:t] [fɪt] .
but to let him return to the nest when he thought fit .
但 到 让 他 返回 到 这 巢 什么时候 他 想法 合身 .

但要让他觉得合适的时候再返回巢穴。

[ʃiː; ʃi] [əˈsendɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [triː] , [wer] [dʒæk] [əˈlaɪt] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][ʃiː; ʃi][dɪd] .

She	ascended	to	the	tree	,	where	Jack	alighted	as	soon	as	she	did	.
她	上升	到	这	树	,	在哪里	杰克	下车	作为	很快	作为	她	做过	.

她爬上树，杰克在她刚一上来的时候就下了树。

[hɪz; ɪz][ˈlɪt(ə)l] [hɑːrt] [pæntid] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪkˈsaɪtmənt] [ænd; ənd] [ɪgˈzɜːrʃn] , [bʌt; bət][hɪz; ɪz] [ˈmʌðər] [preɪzd] [hɪm; ɪm] ,

His	little	heart	panted	with	the	excitement	and	exertion	,	but	his	mother	praised	him	,
他的	小的	心	喘息	和	这	激动	和	用力	,	但	他的	母亲	赞扬	他	,

他幼小的心灵因兴奋和努力而激动不已，但他的母亲却表扬了他。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈsɪstər] [rɪˈsiːvd] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][dʒɔɪ] . [-]

and	his	sisters	received	him	with	joy	.	[	60	]
和	他的	姐妹	已收到	他	和	喜悦	.	[	-	]

他的姐妹们高兴地接待了他。[60]

[ˈtʃæptər] [viː] .

CHAPTER	V	.
章	V	.

第五章

[ˈsɑːroʊ] [ɪn] [ðə; ði] [nest] .

SORROW	IN	THE	NEST	.
悲哀	在	这	巢	.

巢穴中的悲伤。

" [aɪ][duː][nɑːt] [θɪŋk] , " [sed] [ˈmɑːli] , " [ðæt] [aɪ][ʃæl; ʃəl][ˈevər] [lɜːrn] [tuː; tə][flaɪ] . "

"	I	do	not	think	,	"	said	Molly	,	"	that	I	shall	ever	learn	to	fly	.	"
"	我	做	不是	思考	,	"	说	莫莉	,	"	那	我	将	曾经	学习	到	飞	.	"

“我觉得，”莫莉说，“我永远也学不会飞。”

" [oʊ] , [dəunt][biː; bi][əˈfreɪd] !

"	O	,	don't	be	afraid	!
"	哦	,	不	是	害怕的	!

“哦，别害怕！”

" [kraɪd][dʒæk] , [ˈsuːðɪŋli] .

"	cried	Jack	,	soothingly	.
"	哭	杰克	,	舒缓地	.

“杰克轻声安慰道。”

" [wiːl] [ɔːl] [help] [juː; jʊ] . "

"	We'll	all	help	you	.	"
"	出色地	全部	帮助	你	.	"

“我们都会帮助你。”

" [aɪ][ˌeɪ ˈem][nɑːt][əˈfreɪd] , [bʌt; bət][aɪ][ˈkænɑːt] [get] [əˈweɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [nest] . "

"	I	am	not	afraid	,	but	I	cannot	get	away	from	the	nest	.	"
"	我	是	不是	害怕的	,	但	我	不能	得到	离开	从	这	巢	.	"

“我不害怕，但我无法离开这个巢穴。”

" [waɪ] [nɑːt] ? " [æskt] [ˈmɪsɪz] . [ˈrɑːbɪn] , [ɪn] [sərˈpraɪz] .

"	Why	not	?	"	asked	Mrs	.	Robin	,	in	surprise	.
"	为什么	不是	?	"	问	太太	.	罗宾	,	在	惊喜	.

“为什么不行？”罗宾太太惊讶地问道。

" [waɪ] [nɑːt] ? " [rɪˈpiːtɪd] [dʒæk][ænd; ənd] [ˈketɪ] . [-]

"	Why	not	?	"	repeated	Jack	and	Katy	.	[	61	]
"	为什么	不是	?	"	重复	杰克	和	凯蒂	.	[	-	]

“为什么不呢？”杰克和凯蒂重复道。[61]

" [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][maɪ] [fʊt] [ɪz] ['fɑ:sənd] [tu:; tə][ðə; ði]['bɑ:təm] [ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:] , " [rɪ'plaɪd] [pʊr] ['mɑ:li] ,
" Because my foot is fastened to the bottom of it , " replied poor Molly ,
" 因为 我的 脚 是 系紧 到 这 底部 的 它 , " 回复 贫穷的 莫莉 ,

"因为我的脚被固定在它的底部了，"可怜的莫莉回答说。

[ɪn][ə; eɪ]['mɔ:rnf(ə)l] [toʊn] .
in a mournful tone .
在 一个 悲哀 语气 .

用哀伤的语气。

[hɜ:r; hər] ['mʌðər] [hɑ:pt] [tu:; tə][hɜ:r; hər][saɪd] , [ænd; ənd] [en'devəd] [tu:; tə] [rɪ'mu:v] [ə; eɪ] [lɔ:ŋ]
Her mother hopped to her side , and endeavored to remove a long
她 母亲 跳跃 到 她 边 , 和 努力 到 消除 一个 长的
[pi:s] [ʌv; əv]['wʊstɪdˌ'wɜ:rstɪd] [θred] ,
piece of worsted thread ,
片 的 最差 线 ,

她母亲跳到她身边，试图解开一根长长的毛线。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz]['woʊv(ə)n]['ɪntu:][ðə; ði][nest] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] [naʊ] ['fɜ:rmli] ['twɪstɪd] [ə'baʊt] ['mɑ:li:z]
which was woven into the nest , and was now firmly twisted about Molly's
哪个 曾是 编织 进入 这 巢 , 和 曾是 现在 牢牢 扭曲 关于 莫莉的
[leg] .
leg .
腿 .

它被编织进鸟巢里，现在牢牢地缠绕在莫莉的腿上。

" [haʊ] [lɔ:ŋ] [hæz; həz] [ðɪs] [bɪn] [dʌn] ? " [ʃi:; ʃi] [æskt] , [ɪn][æn; ən] ['æŋkʃəs] [toʊn] .
" How long has this been done ? " she asked , in an anxious tone .
" 如何 长的 有 这 到过 完毕 ? " 她 问 , 在 一个 焦虑的 语气 .

"这种情况持续多久了？"她焦急地问道。

" [aɪ][fɜ:rst] [dɪ'skʌvərd] [ˌaɪ 'ti:][læst] [-]
" I first discovered it last [62]
" 我 第一的 发现 它 最后的 [-]

"我最近才发现它[62]

[naɪt] , " [sed] [ðə; ði]['peɪʃ(ə)nt][bɜ:rd] .
night , " said the patient bird .
夜晚 , " 说 这 病人 鸟 .

"晚安，"耐心的小鸟说道。

" ['evri] [taɪm][aɪ][traɪd][tu:; tə][stɜ:r] , [ˌaɪ 'ti:][baʊnd][ˌem 'i:]['fɜ:mər][ðæn; ðən] [bɪ'fɔ:r] .
" Every time I tried to stir , it bound me firmer than before .
" 每一个 时间 我 尝试 到 搅拌 , 它 边界 我 更坚固 比 前 .

"我每次试图挣脱，它都把我束缚得更紧了。"

[aɪ][hæv; həv] - [* * [ɪn'devər] ?] [tu:; tə] [rɪ'mu:v] [ˌaɪ 'ti:][wɪð; wɪθ][maɪ] [bi:k] ,
I have endeavered [* * endeavoured ?] to remove it with my beak ,
我 有 - [* * 努力 ?] 到 消除 它 和 我的 喙 ,

我曾试图用喙把它取下来，

[bʌt; bət][aɪ] [θɪŋk] [aɪ][hæv; həv]['oʊnli] [meɪd] [ˌaɪ 'ti:] [wɜ:rs] .
but I think I have only made it worse .
但 我 思考 我 有 仅有的 制成 它 更糟 .

但我认为我反而让情况变得更糟了。

[naʊ] [aɪ] [fɪr] [aɪ][kæn; kən]['nevər] [lɜ:rn] [tu:; tə][flaɪ] . "
Now I fear I can never learn to fly . "
现在 我 害怕 我 能 绝不 学习 到 飞 . "

现在我担心我永远也学不会飞了。

" [dɪr] ['mɑːli] , " [sed] [dʒæk] , ['presɪŋ] [hɪz; ɪz] [nek] [tuː; tə][hɜːrz] .

"	Dear	Molly	,	"	said	Jack	,	pressing	his	neck	to	hers	.
"	亲爱的	莫莉	,	"	说	杰克	,	紧迫	他的	脖子	到	她的	.

“亲爱的莫莉，”杰克说着，将脖子贴近她的脖子。

" [aɪ] [wɪl] [steɪ] [ɪn][ðə; ði] [nest] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] , " [sed] [ðə; ði] ['tendər] - ['hɑrtɪd] ['ketɪ] .

"	I	will	stay	in	the	nest	with	you	,	"	said	the	tender	-	hearted	Katy	.
"	我	将要	停留	在	这	巢	和	你	,	"	说	这	投标	-	心地	凯蒂	.

“我会和你一起待在巢里，”心地善良的凯蒂说道。

['mɪsɪz] . ['rɑːbɪn] [sed] ['nʌθɪŋ] , [bʌt; bət] [-]

Mrs	.	Robin	said	nothing	,	but	[	63	]
太太	.	罗宾	说	没有什么	,	但	[	-	]

罗宾太太什么也没说，但是[63]

['æftər] ['flaɪɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] [triː] [tuː; tə] [siː] ['weðər] [hɜːr; hər] ['hʌzbənd] [wʌz; wəz][ɪn]

after	flying	to	the	top	of	the	tree	to	see	whether	her	husband	was	in
后	飞行	到	这	顶部	的	这	树	到	看	无论	她	丈夫	曾是	在

[saɪt] ,

sight	,
视线	,

她飞到树顶，查看丈夫是否在视线范围内。

[ʃiː; ʃi][bɪ'gæn][tuː; tə] [pʊl] [æt; ət][ðə; ði] [strɪŋ] ;

she	began	to	pull	at	the	string	;
她	开始	到	拉	在	这	细绳	;

她开始拉扯绳子；

[bʌt; bət] ['evri] ['moʊʃ(ə)n] [meɪd] [pʊr] ['mɑːli] ['ʌtər] [ə; eɪ][kraɪ][ʌv; əv][peɪn] .

but	every	motion	made	poor	Molly	utter	a	cry	of	pain	.
但	每一个	运动	制成	贫穷的	莫莉	说出	一个	哭	的	疼痛	.

但每一个动作都让可怜的莫莉发出痛苦的哭喊声。

" [aɪ][mʌst; məst][biː; bi]['kɑːntent][tuː; tə] [rɪ'meɪn] ['kwaɪətli][ɪn][ðə; ði][nest] , " [ʃiː; ʃi] ['fɔːltəd] ,

"	I	must	be	content	to	remain	quietly	in	the	nest	,	"	she	faltered	,
"	我	必须	是	内容	到	保持	悄悄	在	这	巢	,	"	她	犹豫不决	,

“我只能安心地待在巢穴里了，”她结结巴巴地说。

[ɪn][ə; eɪ] ['tʌtʃɪŋ] [toʊn][ʌv; əv] ['sædnəs] .

in	a	touching	tone	of	sadness	.
在	一个	接触	语气	的	悲伤	.

带着令人动容的悲伤语气。

[dʒæk][ænd; ənd] ['ketɪ] [bɪ'gæn][tuː; tə][tʃɜːrp][moʊst] ['pɪtiəsli] , [ænd; ənd] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə][duː][soʊ][ʌn'tɪl]

Jack	and	Katy	began	to	chirp	most	piteously	,	and	continued	to	do	so	until
杰克	和	凯蒂	开始	到	啁啾	最多	可怜地	,	和	持续	到	做	所以	直到

[ðer; ðər] ['fɑːðər] [rɪ'tɜːrnd] .

their	father	returned	.
他们的	父亲	返回	.

杰克和凯蒂开始发出极其凄惨的唧唧声，一直持续到他们的父亲回来。

[ɪn][ðə; ði] [miːn] [taɪm] [dɪk] [went] [-]

In	the	mean	time	Dick	went	[	64	]
在	这	意思是	时间	迪克	去	[	-	]

与此同时，迪克去了[64]

[ɑːn] ['iːtɪŋ] [ʌn'tɪl][hiː; hi][kʊd; kəd] ['skersli] [muːv] ;

on	eating	until	he	could	scarcely	move	;
在	吃	直到	他	可以	几乎	移动	;

他吃得几乎动弹不得；

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][taɪm][tuː; tə][rɪ'tɜːrn][tuː; tə][ðə; ði][nest] ,

and	when	he	began	to	think	it	was	time	to	return	to	the	nest	,
和	什么时候	他	开始	到	思考	它	曾是	时间	到	返回	到	这	巢	,

当他开始觉得该回巢的时候，

[hiː; hi][wʌz; wəz][soʊ] ['hevi] [ænd; ənd]['stuːpɪd][ðæt][hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [reɪz] [hɪz; ɪz] [wɪŋz] .

he	was	so	heavy	and	stupid	that	he	could	not	raise	his	wings	.
他	曾是	所以	重的	和	愚蠢的	那	他	可以	不是	增加	他的	翅膀	.

他又重又笨，连翅膀都展不开。

[hiː; hi] [hɜːrd] [ðə; ði] [kən'tɪnjuːd] [tʃɜːrp] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['brʌðər] [ænd; ənd]['sɪstər] , [ænd; ənd] [sed] [tuː; tə]

He	heard	the	continued	chirping	of	his	brother	and	sister	,	and	said	to
他	听到	这	持续	啁啾声	的	他的	兄弟	和	姐姐	,	和	说	到

[hɪm'self] ,

himself	,
他自己	,

他听见弟弟妹妹的叫声还在继续，便自言自语道：

" ['prɑːbəbli] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['æŋkʃəs] [ə'baʊt][ˌem 'iː] ;

"	Probably	they	are	anxious	about	me	;
"	大概	他们	是	焦虑的	关于	我	;

“他们可能很担心我；

[bʌt; bət][aɪ] [wɪl] [let][ðem; ðəm] [siː] [ðæt] [aɪ][kæn; kən] [teɪk] [ker] [ʌv; əv][maɪ'self] .

but	I	will	let	them	see	that	I	can	take	care	of	myself	.
但	我	将要	让	他们	看	那	我	能	拿	关心	的	我	.

但我会让他们看到我可以照顾好自己。

" [æz; əz][hiː; hi] [sed] [ðɪs] [hiː; hi][traɪd][tuː; tə] [fiːl] ['veri] [breɪv] , [bʌt; bət][hiː; hi] ['riːəli] [-]

"	As	he	said	this	he	tried	to	feel	very	brave	,	but	he	really	[	65	]
"	作为	他	说	这	他	尝试	到	感觉	非常	勇敢的	,	但	他	真的	[	-	]

“他说这话的时候，努力让自己显得非常勇敢，但他其实[65]

[lɔŋd] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['plez(ə)nt] [nest][ænd; ənd][ðə; ði] ['ʃeltər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['mʌðɚz] [wɪŋz] .

longed	for	the	pleasant	nest	and	the	shelter	of	his	mother's	wings	.
渴望	为了	这	令人愉快的	巢	和	这	庇护所	的	他的	母亲的	翅膀	.

他渴望回到温暖的巢穴，回到母亲羽翼的庇护下。

[dʒʌst] [ðen] [hiː; hi] [hɜːrd] [ðə; ði] [* * ['kɑːkərəl] ?] ['kɒkrəl] [krəuɪŋ] [raɪt] ['merəli] .

Just	then	he	heard	the	[	*	*	cockerel	?	]	cockrel	crowing	right	merrily	.
只是	然后	他	听到	这	[	*	*	公鸡	?	]	公鸡	鸣叫	正确的	兴高采烈地	.

就在这时，他听到公鸡欢快地啼叫。

[hiː; hi][hæd; həd]['ɔːf(ə)n] [hɜːrd] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'fɔːr] ; [bʌt; bət] [naʊ] [ˌaɪ 'tiː] ['saʊndɪd] ['dredfəli] [laʊd][ænd; ənd]

He	had	often	heard	it	before	;	but	now	it	sounded	dreadfully	loud	and
他	有	经常	听到	它	前	;	但	现在	它	听起来	极其糟糕	大声	和

[nɪr] [æt; ət][hænd] ;

near	at	hand	;
靠近	在	手	;

他以前经常听到这种声音；但现在听起来格外响亮，而且近在咫尺；

[ænd; ənd] [ɪn'diːd] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][soʊ] , [fɔːr; fər]['prez(ə)ntli]['mɪstər] . [kɑːk] [keɪm] [maːtʃɪŋ] [baɪ] , [hɪz; ɪz]

and	indeed	it	was	so	,	for	presently	Mr	.	Cock	came	marching	by	,	his
和	的确	它	曾是	所以	,	为了	目前	先生	.	公鸡	来了	行军	经过	,	他的

[hed] [ɪ'rekt] ,

head	erect	,
头	直立	,

事实的确如此，不一会儿，科克先生昂首挺胸地走了过来。

[ænd; ənd][ðə; ði][koʊm][ɑːn][hɪz; ɪz]['fɔːrˌtɑːp] ['gloʊɪŋ] [laɪk]['faɪər] .

and	the	comb	on	his	foretop	glowing	like	fire	.
和	这	梳子	在	他的	前顶	发光	喜欢	火	.

他前额的梳子像火一样闪闪发光。

[dɪk] [ræn][tuː; tə][ðə; ði]['laɪlək] [bʊʃ] , [ænd; ənd] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [kən'siːl] [hɪm'self][ɪn][sʌm; səm] [-]

Dick	ran	to	the	lilac	bush	,	and	trying	to	conceal	himself	in	some	[	66	]
迪克	跑	到	这	紫丁香	衬套	,	和	尝试	到	隐藏	他自己	在	一些	[	-	]

迪克跑到紫丁香树丛边，试图把自己藏在里面[66]

[ʌv; əv][ðə; ði]['loʊər] ['brænʧɪz] , ['trembld] [laɪk][ə; eɪ] [liːf] [ɪn][ðə; ði][wɪnd] .

of	the	lower	branches	,	trembled	like	a	leaf	in	the	wind	.
的	这	降低	分支	,	颤抖	喜欢	一个	叶子	在	这	风	.

较低的枝条像风中的树叶一样颤抖。

[hɪr] [æt; ət][læst][hiː; hi] [fel] [ə'sliːp] , [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [hed] [tʌkt] ['ʌndər][hɪz; ɪz] [wɪŋ] .

Here	at	last	he	fell	asleep	,	with	his	head	tucked	under	his	wing	.
这里	在	最后的	他	跌倒	睡着了	,	和	他的	头	塞进去	在下面	他的	翼	.

最后，他把头埋在翅膀下，睡着了。

[wen] ['mɪstər] . ['rɑːbɪn] [rɪ'tɜːrnd] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz]['leɪbər][ʌv; əv] [lʌv] ,

When	Mr	.	Robin	returned	from	his	labor	of	love	,
什么时候	先生	.	罗宾	返回	从	他的	劳动	的	爱	,

罗宾先生从他倾注心血的劳动中归来时，

[hiː; hi] [faʊnd] [hɪz; ɪz] [waɪf] [ænd; ənd]['fæməli][ɪn] [diːp] [ə'flɪkʃ(ə)n] .

he	found	his	wife	and	family	in	deep	affliction	.
他	成立	他的	妻子	和	家庭	在	深的	痛苦	.

他发现妻子和家人都陷入了深深的痛苦之中。

[pʊr] ['mɑːli] [leɪ] [ɪg'zɔːstɪd] [æt; ət][ðə; ði]['bɑːtəm] [ʌv; əv][ðə; ði][nest] ,

Poor	Molly	lay	exhausted	at	the	bottom	of	the	nest	,
贫穷的	莫莉	躺	筋疲力尽的	在	这	底部	的	这	巢	,

可怜的莫莉筋疲力尽地躺在巢穴底部。

[hɜːr; hər] [lɪm] ['biːɪŋ] [mɔːr] ['fɜːrmli] [sɪ'kjʊrd] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː][baɪ][ðə; ði] [ɪg'zɜːʃənz] [ʌv; əv][hɜːr; hər] ['mʌðər]

her	limb	being	more	firmly	secured	to	it	by	the	exertions	of	her	mother
她	肢	存在	更多的	牢牢	安全	到	它	经过	这	努力	的	她	母亲

[tuː; tə] [rɪ'muːv] [ˌaɪ 'tiː] .

to	remove	it	.
到	消除	它	.

由于母亲费力想把她的肢体取下来，反而使她的肢体更牢固地固定在了上面。

[dʒæk][ænd; ənd] ['ketɪ] [kept] [ʌp][ə; eɪ] [sək'seʃ(ə)n] [-]

Jack	and	Katy	kept	up	a	succession	[	67	]
杰克	和	凯蒂	保留	向上	一个	演替	[	-	]

杰克和凯蒂保持着连续[67]

[ʌv; əv] ['pleɪntɪv] [kraɪz] , [waɪl] [ðer; ðər] ['mʌðər] [hɑːpt] [frʌm; frəm][wʌn] [baʊ] [tuː; tə] [ə'nʌðər] ,

of	plaintive	cries	,	while	their	mother	hopped	from	one	bough	to	another	,
的	哀怨	哭泣	,	尽管	他们的	母亲	跳跃	从	一	买	到	其他	,

它们发出哀怨的叫声，而它们的母亲则在树枝间跳来跳去。

[hɜːr; hər][teɪl][dʒəːkiŋ][ænd; ənd][hɜːr; hər] [wɪŋz] ['flæpɪŋ] [ɪn] [dɪ'stres] .

her	tail	jerking	and	her	wings	flapping	in	distress	.
她	尾巴	抽搐	和	她	翅膀	扑	在	痛苦	.

她的尾巴抽搐着，翅膀痛苦地拍打着。

[ðeɪ] [ɔːl][bɪ'gæn][æt; ət][wʌns][tuː; tə] [rɪ'piːt] [ðə; ði][sæd]['stɔːri][ʌv; əv]['mɑːliːz] [dɪ'tenʃn] ,

They	all	began	at	once	to	repeat	the	sad	story	of	Molly's	detention	,
他们	全部	开始	在	一次	到	重复	这	伤心	故事	的	莫莉的	拘留	,

他们异口同声地开始讲述莫莉被留校的悲惨故事。

[wɪtʃ] ['mɪstər] . ['rɑːbɪn] ['lisnd] [tuː; tə][wɪð; wɪθ] [ʃɑːrp] [kraɪz][ʌv; əv][peɪn] .

which	Mr	.	Robin	listened	to	with	sharp	cries	of	pain	.
哪个	先生	.	罗宾	听着	到	和	锋利的	哭泣	的	疼痛	.

罗宾先生听到这声音，发出痛苦的尖叫。

[hiː; hi] [hɑːpt] ['ɪntuː][ðə; ði] [nest] ,
He **hopped** **into** **the** **nest** **,**
他 跳跃 进入 这 巢 ,

他跳进了鸟巢，

[bʌt; bət][ðə; ði] [pʊr] [bɜːrd] ['bɛgd] [soʊ] ['ɜːrnɪstli] [nɑːt][tuː; tə][biː; bi] [dɪ'stɜːrbd] [æt; ət]['prez(ə)nt] ,
but **the** **poor** **bird** **begged** **so** **earnestly** **not** **to** **be** **disturbed** **at** **present** **,**
但 这 贫穷的 鸟 乞求 所以 切实 不是 到 是 不安 在 展示 ,

但是这只可怜的小鸟恳求大家现在不要打扰它。

[ðæt] [hiː; hi][poʊ'spoʊnd] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [rɪ'muːv] [ðə; ði] [strɪŋ] [ʌn'tɪl] [ə'nʌðər] [deɪ] . [-]
that **he** **postponed** **trying** **to** **remove** **the** **string** **until** **another** **day** **.** **[** **68** **]**
那 他 推迟 尝试 到 消除 这 细绳 直到 其他 天 . [-]

他推迟了改天再尝试取下绳子。[68]

" [kʌm] , ['dɑːliŋz] , " [sed] [hiː; hi] , " [aɪ] [wɪl] [sɪŋ] [juː; jʊ][ə; eɪ] [sɔːŋ] , [tuː; tə][traɪ][tuː; tə] [tʃɪr] [jʊr; jər]
" **Come** **,** **darlings** **,** **"** **said** **he** **,** **"** **I** **will** **sing** **you** **a** **song** **,** **to** **try** **to** **cheer** **your**
" 来 , 亲爱的们 , " 说 他 , " 我 将要 唱歌 你 一个 歌曲 , 到 尝试 到 欢呼 你的
['spɪrɪts] .
spirits **.**
烈酒 .

“来吧，亲爱的们，”他说，“我给你们唱首歌，希望能让你们高兴起来。”

" [hiː; hi] [fluː] [tuː; tə][ðə; ði] [əb'zɜːrvətɔːri] [æt; ət][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] [triː] , [ænd; ənd] ['wɔːbld] [fɔːrθ]
" **He** **flew** **to** **the** **Observatory** **at** **the** **top** **of** **the** **tree** **,** **and** **warbled** **forth**
" 他 飞翔 到 这 天文台 在 这 顶部 的 这 树 , 和 鸣啭 前进
, 一
, **二**
, 一

他飞到树顶的天文台，开始歌唱，——

" [siː] , [ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [laɪts] [ðə; ði][skaɪz] ;
" **See** **,** **the** **morning** **lights** **the** **skies** **;**
" 看 , 这 早晨 灯 这 天空 ;

“看，晨曦照亮了天空；

['oʊpən] , ['bɜːrdi] , [oʊp][jʊr; jər] [aɪz] ;
Open **,** **birdie** **,** **ope** **your** **eyes** **;**
打开 , 小鸟球 , 开放 你的 眼睛 ;

睁开眼睛，小鸟，睁开你的眼睛；

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

小知更鸟学飞(Little Robins Learning to Fly)

[ðə; ði] [triːz] [bɪˈgɪn] [tuː; tə] [ˈblɑːsəm] [fer] ,
The trees begin to blossom fair ,
这 树木 开始 到 开花 公平的 ,

树木开始盛开美丽的花朵，

[ænd; ənd] [flɪŋ] [ðer; ðər] [ˈəudəz] [ɑːn] [ðə; ði] [er] ;
And fling their odors on the air ;
和 一扔 他们的 气味 在 这 空气 ;

并将它们自身的气味散播到空气中；

[ænd; ənd] [ˈevri] [ˈbɑːmi] [ˈzefər] [brɪŋz]
And every balmy zephyr brings
和 每一个 芳香 和风 带来

每一阵和煦的微风都带来

[helθ] [ænd; ənd] [ˈswiːtnəs] [ɑːn] [ɪts] [wɪŋz] .
Health and sweetness on its wings .
健康 和 甜味 在 它是 翅膀 .

健康与甜蜜伴随它的翅膀。

[ðə; ði] [plænts] [wɪˈðɪn] [ðə; ði] [ˈgɑːrdn] [bedz]
The plants within the garden beds
这 植物 之内 这 花园 床

花园花坛里的植物

[bɪˈgɪn] [tuː; tə] [lɪft] [ðer; ðər] [ˈprɪti] [ˈhedz] .
Begin to lift their pretty heads .
开始 到 举起 他们的 漂亮的 头部 .

开始抬起它们漂亮的脑袋。

[wiː; wi] , [ˈmeri] [bɜːrdz] , [ɪkˈstend] [ˈaʊər; ɑːr] [θroʊt] , [-]
We , merry birds , extend our throats , [69]
我们 , 欢乐 鸟类 , 延长 我们的 喉咙 , [-]

我们，快乐的鸟儿，伸出喉咙，[69]

[ænd; ənd] [ˈkærəl] [fɔːrθ] [ˈaʊər; ɑːr] [swiːtəst] [noʊts] .
And carol forth our sweetest notes .
和 颂歌 前进 我们的 最甜美的 笔记 .

让我们用最甜美的歌声来颂扬我们。

[ðə; ði] [hen] , [wɪð; wɪθ] [ɔːl] [hɜːr; hər] [ˈlɪt(ə)l] [bruːd] ,
The hen , with all her little brood ,
这 母鸡 , 和 全部 她 小的 幼虫 ,

母鸡带着她的小鸡们，

[kʌmz] [klʌkɪŋ] [raʊnd] [ðə; ði] [dɔːr] [fɔːr; fər] [fuːd] ;
Comes clucking round the door for food ;
来 咯咯叫 圆形的 这 门 为了 食物 ;

咯咯地来到门口讨吃的；

[əˈraʊnd] [ðə; ði] [jɑːrd] [ðə; ði] [ˈpɪdʒɪns] [flai] ;
Around the yard the pigeons fly ;
大约 这 院子 这 鸽子 飞 ;

鸽子在院子里飞来飞去；

[ðə; ði] ['steɪtli] [giːs] , [wɪð; wɪθ] ['hedz] [soʊ] [haɪ] ,
The **stately** **geese** **,** **with** **heads** **so** **high** **,**
这 庄严 鹅 , 和 头部 所以 高的 ,

那些姿态高贵的鹅，昂着头，

[ɑːr; ər] [maːtʃɪŋ] [ɔːf] [tuː; tə] [swɪm] [ænd; ənd] [skriːm] ,
Are **marching** **off** **to** **swim** **and** **scream** **,**
是 行军 离开 到 游泳 和 尖叫 ,

正列队走向游泳池，准备游泳和尖叫，

[ænd; ənd] [spɔːrt] [ə'pɑːn] [ðə; ði] ['glæsi] [striːm] .
And **sport** **upon** **the** **glassy** **stream** **.**
和 运动 之上 这 玻璃状 溪流 .

在波光粼粼的溪流上嬉戏玩耍。

[ðə; ði] [fiːldz] [ɑːr; ər] ['smaɪlɪŋ] [ɔːl] [ə'raʊnd] ;
The **fields** **are** **smiling** **all** **around** **;**
这 字段 是 微笑 全部 大约 ;

周围的田野都在微笑;

[juː; jʊ] ['kænɑːt] [hɪr] [wʌn] ['dʒɑːrɪŋ] [saʊnd] ;
You **cannot** **hear** **one** **jarring** **sound** **;**
你 不能 听到 一 刺耳的 声音 ;

你听不到任何刺耳的声音;

[ðeəz; ðəz] ['nʌθɪŋ] [hɑːrʃ] , [ðeəz; ðəz] ['nʌθɪŋ] [sæd] ,
There's **nothing** **harsh** **,** **there's** **nothing** **sad** **,**
有 没有什么 残酷的 , 有 没有什么 伤心 ,

这里没有什么残酷的，也没有什么悲伤的。

[bʌt; bət] [ɔːl] [siːmz] ['bjuːtɪf(ə)l] [ænd; ənd] [glæd] .
But **all** **seems** **beautiful** **and** **glad** **.**
但 全部 似乎 美丽的 和 高兴的 .

但一切看起来都很美好，令人愉快。

[oʊ] , [haʊ] [dɪ'laɪtf(ə)l] [ɔːl] [wiː; wi] [siː] !
O **,** **how** **delightful** **all** **we** **see** **!**
哦 , 如何 愉快 全部 我们 看 !

啊，我们所看到的一切都多么美好啊!

[ænd; ənd] [ɪf] [tuː; tə] ['rəubinz] , [sʌtʃ] [æz; əz] [wiː; wi] ,
And **if** **to** **robins** **,** **such** **as** **we** **,**
和 如果 到 知更鸟 , 这样的 作为 我们 ,

如果对于像我们这样的知更鸟来说，

[soʊ] [mʌtʃ] [ʌv; əv] ['lʌvlinəs] [ɪz] ['gɪv(ə)n] ,
So **much** **of** **loveliness** **is** **given** **,**
所以 很多 的 可爱 是 给定 ,

如此多的美好都被赋予了，

[haʊ] ['veri] ['tʃɑːrmɪŋ] [mʌst; məst] [biː; bi] ['hev(ə)n] ! " [-]
How **very** **charming** **must** **be** **heaven** **!** **"** **[** **70** **]**
如何 非常 迷人 必须 是 天堂 ! " [-]

天堂一定非常迷人! [70]

['tʃæptər] ['vaɪ, 'viː] .
CHAPTER **VI** **.**
章 六年级 .

第六章

['keɪtiz] [flaɪt] .
KATY'S **FLIGHT** **.**
凯蒂的 航班 .

凯蒂的航班。

[ðə; ði][nekst] ['mɔ:rnɪŋ] ['mɑ:li] [felt] [kwaɪt] [rɪ'freʃt] .

The	next	morning	Molly	felt	quite	refreshed	.
这	下一个	早晨	莫莉	毛毡	相当	焕然一新	.

第二天早上，莫莉感觉神清气爽。

" [maɪ] [fʊt] , " [ʃi:; ʃi] [sed] , [ɪn] ['ænsər] [tu:; tə][hɜ:r; hər] ['mʌðɚz] [in'kwaiəriz] , " [fi:lz] [kwaɪt] [fri:]

"	My	foot	,	"	she	said	,	in	answer	to	her	mother's	inquiries	,	"	feels	quite	free
"	我的	脚	,	"	她	说	,	在	回答	到	她	母亲的	查询	,	"	感觉	相当	自由的

[frʌm; frəm][peɪn] .

from	pain	.
从	疼痛	.

"我的脚，"她回答母亲的询问时说，"感觉一点也不疼。"

[aɪ][ˌeɪ 'em] [kən'vɪnst] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][ɪz][maɪ][lɑ:t][tu:; tə] [rɪ'meɪn] ['kwaɪətli][æt; ət][hoʊm] ;

I	am	convinced	that	it	is	my	lot	to	remain	quietly	at	home	;
我	是	确信	那	它	是	我的	很多	到	保持	悄悄	在	家	;

我确信我的命运就是安静地待在家里；

[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [traɪ][tu:; tə] [ber] [ˌaɪ 'ti:][æz; əz] ['tʃɪrfəli] [æz; əz][aɪ][kæn; kən] . "

and	I	will	try	to	bear	it	as	cheerfully	as	I	can	.	"
和	我	将要	尝试	到	熊	它	作为	愉快地	作为	我	能	.	"

我会尽量以乐观的态度去承受这一切。

" [dɪr] ['mɑ:li] , " ['wɪspəd] [hɜ:r; hər] ['mʌðər] . [-]

"	Dear	Molly	,	"	whispered	her	mother	.	[	71	]
"	亲爱的	莫莉	,	"	低声说道	她	母亲	.	[	-	]

"亲爱的莫莉，"她母亲低声说道。[71]

" ['dɑ:rlɪŋ] ['sɪstər] , " [rɪ'pi:tɪd] [dʒæk][ænd; ənd] ['ketɪ] .

"	Darling	sister	,	"	repeated	Jack	and	Katy	.
"	亲爱的	姐姐	,	"	重复	杰克	和	凯蒂	.

"亲爱的妹妹，"杰克和凯蒂重复道。

[dɪk] [sed] ['nʌθɪŋ] , [bʌt; bət] [lʊkt] ['stu:pɪdli][frʌm; frəm][wʌn][tu:; tə][ðə; ði] ['ʌðər] , ['wʌndərɪŋ] [wʌt]

Dick	said	nothing	,	but	looked	stupidly	from	one	to	the	other	,	wondering	what
迪克	说	没有什么	,	但	看起来	愚蠢地	从	一	到	这	其他	,	好奇	什么

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [mi:n] .

they	could	mean	.
他们	可以	意思是	.

迪克什么也没说，只是傻傻地看着他们俩，想知道他们是什么意思。

[hi:; hi][hæd; həd] [rɪ'tɜ:rnd] [tu:; tə][ðə; ði][nest] [leɪt] [ðə; ði] ['pri:viəs] ['i:vnɪŋ] ,

He	had	returned	to	the	nest	late	the	previous	evening	,
他	有	返回	到	这	巢	晚的	这	以前的	晚上	,

他前一天晚上很晚才回到巢穴。

[ænd; ənd][hæd; həd][nɑ:t] [hɜ:rd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['sɪstɚz] [ə'flɪkʃ(ə)n] .

and	had	not	heard	of	his	sister's	affliction	.
和	有	不是	听到	的	他的	姐妹	痛苦	.

他之前并不知道妹妹的病情。

['mɪstər] . ['rɑ:bɪn][sæt][ɑ:n][hɪz; ɪz] ['feɪvərɪt] [baʊ] , [geɪzɪŋ] ['sædli] [æt; ət][ðə; ði] [pʊr] [bɜ:rd] .

Mr	.	Robin	sat	on	his	favorite	bough	,	gazing	sadly	at	the	poor	bird	.
先生	.	罗宾	卫星	在	他的	最喜欢的	买	,	凝视	令人遗憾的是	在	这	贫穷的	鸟	.

罗宾先生坐在他最喜欢的树枝上，悲伤地望着那只可怜的小鸟。

[hi:; hi][hæd; həd][nɑ:t] [jet] [traɪd] [tu:; tə] [rɪ'li:v] [hɜ:r; hər] , [ænd; ənd] [ˌnɑ:twɪθ'stændɪŋ] [hɪz; ɪz] ['waɪfs]

He	had	not	yet	tried	to	relieve	her	,	and	notwithstanding	his	wife's
他	有	不是	然而	尝试	到	缓解	她	,	和	虽然	他的	妻子的

[fɪrz] , [in'dʌldʒd] [strɔ:ŋ] [-]

fears	,	indulged	strong	[	72	]
恐惧	,	沉溺其中	强的	[	-	]

他还没有尝试去安慰她，尽管妻子担心，但他还是放纵了她[72]

[hoʊps] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [rɪ'muːv] [ðə; ði] [strɪŋ] [wɪ'ðaʊt] ['breɪkɪŋ] [ðə; ði] ['tendər] [lɪm] .

hopes	of	being	able	to	remove	the	string	without	breaking	the	tender	limb	.
希望	的	存在	有能力的	到	消除	这	细绳	没有	打破	这	投标	肢	.

希望能在不折断娇嫩枝条的情况下取下绳子。

" [aɪ] ['kænɑːt] [biː; bi] ['riːəli] [ʌn'hæpi] , " [kən'tɪnjuːd] ['mɑːli] , ['lʊkɪŋ] ['tʃɪrfəli] [ə'raʊnd] , " [waɪl] [juː; jʊ] [ɑːr; ər] [ɔːl] [soʊ] [kaɪnd] .

"	I	cannot	be	really	unhappy	,	"	continued	Molly	,	looking	cheerfully	around	,	"	while	you	are	all	so	kind	.
"	我	不能	是	真的	不开心	,	"	持续	莫莉	,	寻找	愉快地	大约	,	"	尽管	你	是	全部	所以	种类	.

"你们都这么好，我怎么可能不开心呢？"莫莉一边愉快地环顾四周，一边继续说道。

[tuː; tə] [biː; bi] [ʃʊr] , [aɪ] [hæv; həv] [lɔŋd] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [taɪm] [wen] [aɪ] [kʊd; kəd] [flai] [frʌm; frəm] [baʊ] [tuː; tə] [baʊ] ,

To	be	sure	,	I	have	longed	for	the	time	when	I	could	fly	from	bough	to	bough	,
到	是	当然	,	我	有	渴望	为了	这	时间	什么时候	我	可以	飞	从	买	到	买	,

的确，我一直渴望能再次从一根树枝飞到另一根树枝。

[ɔːr] [skɪm] [θruː] [ðə; ði] [klɪr] [er] ; [ænd; ənd] [aɪ] [hæv; həv] [hoʊpt] , [wen] [aɪ] [wʌz; wəz] [oʊld] [ɪ'nʌf] ,

or	skim	through	the	clear	air	;	and	I	have	hoped	,	when	I	was	old	enough	,
或者	撇去	通过	这	清除	空气	;	和	我	有	希望	,	什么时候	我	曾是	老的	足够的	,

或者掠过清澈的空气；我一直希望，当我长大成人后，

[tuː; tə] [faɪnd] [ə; eɪ] [meit] [ænd; ənd] [rɪr] [ə; eɪ] ['fæməli] [ʌv; əv] [maɪ] [oʊn] [ɪn] [ðə; ði] [-]

to	find	a	mate	and	rear	a	family	of	my	own	in	the	[	73	]
到	寻找	一个	伴侣	和	后部	一个	家庭	的	我的	自己的	在	这	[	-	]

在[73]中寻找伴侣并组建自己的家庭

[seɪm] [swiːt] , ['piːsf(ə)l] ['hæpinəs] [æz; əz] ['aʊər; ɑːr] [dɪr] ['perənts] [hæv; həv] [riəd] [ˌjuː 'es] ;

same	sweet	,	peaceful	happiness	as	our	dear	parents	have	reared	us	;
相同的	甜的	,	和平	幸福	作为	我们的	亲爱的	父母	有	饲养	我们	;

和我们亲爱的父母养育我们时给予我们的一样，甜蜜、宁静的幸福；

[bʌt; bət] [naʊ] [aɪ] [rɪ'zaɪn] [ɔːl] [ðiːz] ['ɪnəs(ə)nt] [dʒɔɪz] , [ænd; ənd] [faɪnd] [maɪ] [dɪ'laɪt] [ɪn] ['ʃerɪŋ] [jɔːrz] .

but	now	I	resign	all	these	innocent	joys	,	and	find	my	delight	in	sharing	yours	.
但	现在	我	辞职	全部	这些	清白的	喜悦	,	和	寻找	我的	喜	在	分享	你的	.

但现在我放弃了所有这些单纯的快乐，并从与你分享快乐中找到了快乐。

" [kʌm] , [dɪr] ['ketɪ] , " [ʃiː; ʃi] ['ædɪd] , " [let] [ˌem 'iː] [noʊ] [lɔːŋgər] [dɪ'teɪn] [juː; jʊ] [frʌm; frəm] [jʊr; jər] ['mɔːrnɪŋ] [flaɪt] .

"	Come	,	dear	Katy	,	"	she	added	,	"	let	me	no	longer	detain	you	from	your	morning	flight	.
"	来	,	亲爱的	凯蒂	,	"	她	额外	,	"	让	我	不	更长	扣留	你	从	你的	早晨	航班	.

"来吧，亲爱的凯蒂，"她补充道，"别再耽误你赶早班飞机了。"

[aɪ] [lɔːŋ] [tuː; tə] [siː] [haʊ] ['greɪsfəli] [juː; jʊ] [wɪl] [reɪz] [jʊr; jər] ['pɪnjənz] [ænd; ənd] [sɔːr] [ə'weɪ] . "

I	long	to	see	how	gracefully	you	will	raise	your	pinions	and	soar	away	.	"
我	长的	到	看	如何	优雅地	你	将要	增加	你的	小齿轮	和	翱翔	离开	.	"

我渴望看到你如何优雅地展开双翼，翱翔天际。

" [swiːtəst] [ænd; ənd] [best] [ʌv; əv] ['sɪstər] , " ['mɜːmɜd] ['ketɪ] , [ɪn] [ə; eɪ] ['lʌvɪŋ] [toʊn] , [-]

"	Sweetest	and	best	of	sisters	,	"	murmured	Katy	,	in	a	loving	tone	,	[	74	]
"	最甜美的	和	最好的	的	姐妹	,	"	低声说道	凯蒂	,	在	一个	爱	语气	,	[	-	]

"最可爱、最好的姐妹，"凯蒂用充满爱意的语气低声说道，[74]

" ['evri] ['moʊmənt][aɪ] [lʌv] [juː; jʊ] ['betər] [ðæn; ðən] [bɪ'fɔːr] , [ænd; ənd][ˌeɪ 'em] [mɔːr] ['sɑːri] [tuː; tə] [liːv]
" every moment I love you better than before , and am more sorry to leave
" 每一个 片刻 我 爱 你 更好的 比 前 , 和 是 更多的 对不起 到 离开
[juː; jʊ] ;
you ;
你 ;

"每一刻我都比以前更爱你，离开你让我更加难过；

" [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] ['nesəld] ['kloʊsli] [tuː; tə] ['mɑːliːz] [saɪd] .
" and she nestled closely to Molly's side .
" 和 她 依偎 密切 到 莫莉的 边 .

她紧紧地依偎在莫莉身边。

" [juː; jʊ] [wɪl] [suːn] [rɪ'tɜːrn] , [dɪr] [wʌn] , " [sed] [hɜːr; hər]['sɪstər] , ['tendərli] ;
" You will soon return , dear one , " said her sister , tenderly ;
" 你 将要 很快 返回 , 亲爱的 一 , " 说 她 姐姐 , 温柔地 ;

"你很快就会回来的，亲爱的，"她姐姐温柔地说；

" [ænd; ənd] [rɪ'membər] [ðer; ðər] [wɪl] ['ɔːlweɪz] [biː; bi][wʌn] [hɑːrt] [ɪn][ðə; ði] [nest] [ðæt] [wɪl] ['welkəm]
" and remember there will always be one heart in the nest that will welcome
" 和 记住 那里 将要 总是 是 一 心 在 这 巢 那 将要 欢迎
[juː; jʊ][wɪð; wɪθ][dʒɔɪ] .
you with joy .
你 和 喜悦 .

"请记住，巢穴里总会有一颗心，会满怀喜悦地迎接你。"

[goʊ] [naʊ] , [lʌv] , [ænd; ənd] ['treʒər] [ʌp] [ɔːl][juː; jʊ] [hɪr] [ænd; ənd] [siː] , [tuː; tə] [tʃɪr] [ˌem 'iː][ɪn][maɪ]
Go now , love , and treasure up all you hear and see , to cheer me in my
去 现在 , 爱 , 和 宝藏 向上全部 你 听到 和 看 , 到 欢呼 我 在 我的
['sɑːlətuːd] .
solitude .
孤独 .

去吧，亲爱的，把你听到的、看到的一切都珍藏起来，好让我在孤独中得到慰藉。

" [waɪl] [ðɪs] ['bjuːtɪf(ə)l] ['ɪntərtʃeɪndʒ] [-]
" While this beautiful interchange [75]
" 尽管 这 美丽的 交汇处 [-]

"虽然这个美丽的立交桥[75]

[ʌv; əv] [ə'fekʃ(ə)n] [wʌz; wəz] ['teɪkɪŋ] [pleɪs] , ['mɪstər] . [ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['rɑːbɪn] , [ðə; ði] [dɪ'laɪtɪd] ['perənts]
of affection was taking place , Mr . and Mrs . Robin , the delighted parents
的 感情 曾是 采取 地方 , 先生 . 和 太太 . 罗宾 , 这 高兴极了 父母
, [wɜːr; wər] ['sɪtɪŋ] [nɪr] ,
, were sitting near ,
, 是 坐着 靠近 ,

现场一片温馨感人，欣喜若狂的罗宾夫妇就坐在附近。

[ðer; ðər] ['hɑːrts] ['evri] ['moʊmənt] ['swelɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['pleʒər] .
their hearts every moment swelling with pleasure .
他们的 心 每一个 片刻 肿胀 和 乐趣 .

他们每时每刻都沉浸在喜悦之中。

" [naʊ] , " [sed] [ðə; ði] ['tendər] ['mʌðər] [tuː; tə][hɜːr'self] ,
" Now , " said the tender mother to herself ,
" 现在 , " 说 这 投标 母亲 到 她自己 ,

"现在，"这位温柔的母亲自言自语道。

" [aɪ][ˌeɪ 'em] [wel] [rɪ'peɪd] [fɔːr; fər][ɔːl][maɪ] [ker] [ænd; ənd] ['wɑːtʃflnəs] [ʌv; əv][maɪ] [bɪ'lʌvɪd] ['tʃɪldrən] ;
" I am well repaid for all my care and watchfulness of my beloved children ;
" 我 是 出色地 已偿还 为了 全部 我的 关心 和 警惕 的 我的 心爱 孩子们 ;

"我对我的宝贝孩子们的悉心照料和关爱得到了丰厚的回报；

[fɔːr; fər][ɔːl][maɪ] [ʃer] [ʌv; əv][ðə; ði]['leɪbər][ʌv; əv] ['bɪldɪŋ] [ə; eɪ][nest] ; [fɔːr; fər][ðə; ði] [lɔːŋ] [deɪz]
for all my share of the labor of building a nest ; for the long days
为了 全部 我的 分享 的 这 劳动 的 建筑 一个 巢 ; 为了 这 长的 天
[ænd; ənd] [naɪts] ,
and nights ,
和 夜晚 ,

为了我筑巢所付出的所有劳动；为了那些漫长的日日夜夜，

[θruː] [koʊld][ænd; ənd][reɪn] , [ðæt] [aɪ][hæv; həv] ['ʃeltərd] [maɪ] [egz] , [ʌn'tɪl][æt; ət] [-]
through cold and rain , that I have sheltered my eggs , until at [76]
通过 寒冷的 和 雨 , 那 我 有 避难所 我的 鸡蛋 , 直到 在 [-]

经历了寒冷和雨水，我一直庇护着我的蛋，直到[76]

[læst][aɪ][hæv; həv] [siːn] [ðə; ði] [dɪr] [wʌnz] [kʌm] [fɔːrθ] .
last I have seen the dear ones come forth .
最后的 我 有 已见 这 亲爱的 一个 来 前进 .

我最后一次见到亲人们出来。

" [jes] , [ɪn'diːd] ,
" Yes , indeed ,
" 是的 , 的确 ,

"是的，的确如此。"

[ænd; ənd][fɔːr; fər][ðə; ði][æŋ'zaɪəti][wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [aɪ][hæv; həv] [en'devəd] [tuː; tə] [ɪm'pres] ['vɜːrtʃuː]
and for the anxiety with which I have endeavored to impress virtue
和 为了 这 焦虑 和 哪个 我 有 努力 到 令人印象深刻 美德
[ænd; ənd] [ə'fekʃ(ə)n] [ə'pɑːn][ðer; ðər] [jʌŋ] [maɪndz] .
and affection upon their young minds .
和 感情 之上 他们的 年轻的 思想 .

以及我为努力在他们幼小的心灵中灌输美德和爱而付出的心血。

[tuː; tə] [siː] [ðem; ðəm] ['groʊɪŋ] [ʌp][ɪn][ðə; ði] ['ɪntərtʃeɪndʒ] [ʌv; əv]['mjuːtʃuəl] [ə'fekʃ(ə)n] ,
To see them growing up in the interchange of mutual affection ,
到 看 他们 生长 向上 在 这 交汇处 的 相互的 感情 ,

看着他们在彼此关爱中成长，

[ænd; ənd][tuː; tə] [hɪr] [ðem; ðəm] [gɪv] ['ʌtərəns] [tuː; tə] [pjʊr] [ænd; ənd]['noʊb(ə)l] ['sentɪmənts] ,
and to hear them give utterance to pure and noble sentiments ,
和 到 听到 他们 给 发声 到 纯的 和 高贵 情感 ,

聆听他们表达纯洁高尚的情感，

[fɑːr] [ɪk'siːd] [ɔːl][ðə; ði][dʒɔɪz][ʌv; əv][maɪ]['laɪftaɪm] .
far exceed all the joys of my lifetime .
远的 超过 全部 这 喜悦 的 我的 寿命 .

远远超过我一生中所体验到的所有快乐。

" [wʌn] [θɔːt] [ʌv; əv] [dɪk] , [æz; əz][ˌʌn'laɪk] [-]
" One thought of Dick , as unlike [77]
" 一 想法 的 迪克 , 作为 与此不同 [-]

"想到迪克，不像[77]

[ðə; ði] ['ʌðər] , [ɪn'truːdid][ɪt'self][ə'pɑːn][hɜːr; hər][maɪnd] ;
the others , intruded itself upon her mind ;
这 其他的 , 入侵 本身 之上 她 头脑 ;

其他的事情，都涌入了她的脑海；

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [wʊd] [nɑːt] [ə'laʊ] [ðɪs] [tuː; tə] [ˌɪntə'rʌpt] [ðə; ði] [dɪ'laɪt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [ɪk'spɪriənst] .
but she would not allow this to interrupt the delight she had experienced .
但 她 会 不是 允许 这 到 打断 这 喜 她 有 经验丰富的 .

但她不会让这件事打断她所感受到的快乐。

['veri] ['sɪmələr][wɜ:r; wər][ðə; ði] [θɔ:ts] [ænd; ənd][i'məuʃənz][ʌv; əv]['mɪstər] . ['rɑ:bɪn] ,

Very	**similar**	**were**	**the**	**thoughts**	**and**	**emotions**	**of**	**Mr**	**.**	**Robin**	**,**
非常	相似的	是	这	想法	和	情绪	的	先生	.	罗宾	,

罗宾先生的想法和情感也与此非常相似。

[bʌt; bət] ['miŋgld] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][wʌz; wəz][ə; eɪ][plæn][hi:; hi][wʌz; wəz] ['fɔ:miŋ] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['benɪfɪt]

but	**mingled**	**with**	**them**	**was**	**a**	**plan**	**he**	**was**	**forming**	**for**	**the**	**benefit**
但	混合	和	他们	曾是	一个	计划	他	曾是	成型	为了	这	益处

[ʌv; əv][hɪz; ɪz] [dɪr] [tʃaɪld] .

of	**his**	**dear**	**child**	**.**
的	他的	亲爱的	孩子	.

但与此同时，他还在为他心爱的孩子制定一个计划。

[hɪz; ɪz] ['pɜ:rpəs] [wʌz; wəz][tu:; tə] [ə'trækt] [tu:; tə][hɪz; ɪz][nest][ðə; ði]['noʊtɪs][ʌv; əv][sʌm; səm][kaɪnd] [frend]

His	**purpose**	**was**	**to**	**attract**	**to**	**his**	**nest**	**the**	**notice**	**of**	**some**	**kind**	**friend**
他的	目的	曾是	到	吸引	到	他的	巢	这	注意	的	一些	种类	朋友

[æt; ət][ðə; ði] ['kɑ:tɪdʒ] .

at	**the**	**cottage**	**.**
在	这	小屋	.

他的目的是吸引小屋里某个好心朋友的注意，让他注意到自己的巢穴。

[ɪf] [hi:; hi][kʊd; kəd] [sək'si:d] [ɪn] [ðɪs] , [hi:; hi][wʌz; wəz] ['pɜ:rfɪktli] [-]

If	**he**	**could**	**succeed**	**in**	**this**	**,**	**he**	**was**	**perfectly**	**[**	**78**	**]**
如果	他	可以	成功	在	这	,	他	曾是	完美	[	-	]

如果他能成功做到这一点，他就完美了[78]

['kɑ:nfɪdənt] [ðæt] [ʃi:; ʃi][kʊd; kəd][bi:; bi] ['lɪbəreɪtɪd] .

confident	**that**	**she**	**could**	**be**	**liberated**	**.**
自信的	那	她	可以	是	解放	.

她相信自己能够获得自由。

[bʌt; bət] [naʊ] [hɪz; ɪz] [ə'tenʃ(ə)n] [mʌst; məst][bi:; bi]['gɪv(ə)n][tu:; tə] ['ketɪ] , [hu:] , [ɪn] [ə'bi:diəns] [tu:; tə]

But	**now**	**his**	**attention**	**must**	**be**	**given**	**to**	**Katy**	**,**	**who**	**,**	**in**	**obedience**	**to**
但	现在	他的	注意力	必须	是	给定	到	凯蒂	,	WHO	,	在	服从	到

[hɜ:r; hər] ['sɪstɚz] [wɪʃ] ,

her	**sister's**	**wish**	**,**
她	姐妹	希望	,

但现在他必须把注意力放在凯蒂身上，凯蒂遵照姐姐的意愿，

[hɑ:pt] [tu:; tə][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði][nest] .

hopped	**to**	**the**	**side**	**of**	**the**	**nest**	**.**
跳跃	到	这	边	的	这	巢	.

跳到巢穴边上。

" [oʊ] , [dɪr] !

"	**O**	**,**	**dear**	**!**
"	哦	,	亲爱的	!

“哦，天哪！

" [ʃi:; ʃi] [tʃɜ:pt] ; " [ˌaɪ 'ti:] [si:mz] [ə; eɪ] ['veri] [lɔ:ŋ] [wei] [tu:; tə][ðə; ði] [graʊnd] . "

"	**she**	**chirped**	**;**	**"**	**it**	**seems**	**a**	**very**	**long**	**way**	**to**	**the**	**ground**	**.**	**"**
"	她	啁啾	;	"	它	似乎	一个	非常	长的	方式	到	这	地面	.	"

她叽叽喳喳地说：“到地面似乎还有很长一段路要走。”

" [its] [dʒʌst] ['nʌθɪŋ] [æt; ət][ɔ:l] , " [sed] [dɪk] , ['spredɪŋ] [hɪz; ɪz] [wɪŋz] [ænd; ənd] ['flaɪɪŋ] [ə'weɪ] .

"	**It's**	**just**	**nothing**	**at**	**all**	**,**	**"**	**said**	**Dick**	**,**	**spreading**	**his**	**wings**	**and**	**flying**	**away**	**.**
"	它是	只是	没有什么	在	全部	,	"	说	迪克	,	传播	他的	翅膀	和	飞行	离开	.

“没什么大不了的，”迪克说着，展开翅膀飞走了。

" [aɪ] [noʊ] [dʒʌst] [haʊ] [ju:; jʊ] [fi:l] , " [-]

"	**I**	**know**	**just**	**how**	**you**	**feel**	**,**	**"**	**[**	**79**	**]**
"	我	知道	只是	如何	你	感觉	,	"	[	-	]

“我完全理解你的感受，”[79]

['ædɪd] [dʒæk] ; " [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['riːəli] [seɪf] , [ɔːr]['aʊər; ɑːr]['perənts] [wʊd] [nɑːt] [ə'laʊ] [ˌjuː 'es][tuː; tə]
added Jack ; " but it is really safe , or our parents would not allow us to
额外 杰克 ; " 但 它 是 真的 安全的 , 或者 我们的 父母 会 不是 允许 我们 到
[traɪ][ˌaɪ 'tiː] ;
try it ;
尝试 它 ;

杰克补充道："但它真的很安全，否则我们的父母就不会允许我们尝试了；

— [ænd; ənd]['oʊnli] [θɪŋk] [wʌt] [dɪ'laɪtf(ə)l] [seɪlz][wiː; wi] [wɪl] [hæv; həv] [θruː] [ðə; ði] ['breɪsɪŋ] [er] .
— and only think what delightful sails we will have through the bracing air .
— 和 仅有的 思考 什么 愉快 帆 我们 将要 有 通过 这 支撑 空气 .

——想想我们将乘着帆船在清爽的空气中航行是多么惬意啊。

[kʌm] , [dɪr] ; [naʊ] [wiːl] [stɑːrt] . "
Come , dear ; now we'll start . "
来 , 亲爱的 ; 现在 出色地 开始 . "

来吧，亲爱的，我们现在开始。

" ['stedi] , [maɪ]['lɪt(ə)l][wʌn] , " [kɔːld] [aʊt]['mɪstər] . ['rɑːbɪn] .
" Steady , my little one , " called out Mr . Robin .
" 稳定的 , 我的 小的 一 , " 称为 出去 先生 . 罗宾 .

"稳住，我的小宝贝，"罗宾先生喊道。

" ['oʊpən][jʊr; jər] [wɪŋz] [laɪk] [ðɪs] .
" Open your wings like this .
" 打开 你的 翅膀 喜欢 这 .

像这样展开你的翅膀。

[ðer; ðər] , [ðæt] [ɪz] [raɪt] ; [naʊ] [let][goʊ][ðə; ði][nest] .
There , that is right ; now let go the nest .
那里 , 那 是 正确的 ; 现在 让 去 这 巢 .

好了，就是这样；现在放手吧。

[wʌn]['moʊmənt] [mɔːr] , [ænd; ənd] [juːl] [biː; bi] [seɪf] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] . " [-]
One moment more , and you'll be safe on the ground . " [80]
一 片刻 更多的 , 和 你会 是 安全的 在 这 地面 . " [-]

再过一会儿，你就能安全着陆了。[80]

" ['brɑːvoʊ] ! ['prɪti] [bɜːrd] , ['brɑːvoʊ] ! " ['ʃaʊtɪd] [fred] , [huː] [hæd; həd] [ðæt] ['moʊmənt]['oʊpənd][ðə; ði]
" Bravo ! pretty bird , bravo ! " shouted Fred , who had that moment opened the
" Bravo ! 漂亮的 鸟 , 太棒了 ! " 喊叫 弗雷德 , WHO 有 那 片刻 打开 这
['aʊtər] [dɔːr] .
outer door .
外 门 .

"好样的！漂亮的鸟儿，好样的！"弗雷德喊道，这时他打开了外面的门。

" [ðæt] [wʌz; wəz] [wel] [dʌn] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [bɪ'gɪnər] .
" That was well done for a beginner .
" 那 曾是 出色地 完毕 为了 一个 初学者 .

对于一个初学者来说，这已经很不错了。

[kʌm] , [hɑːp][ʌp] [ðɪs] [wei] , [ænd; ənd] [aɪl] [gɪv] [juː; jʊ][sʌm; səm] [krʌmz] . "
Come , hop up this way , and I'll give you some crumbs . "
来 , 跳 向上 这 方式 , 和 患病的 给 你 一些 面包屑 . "

过来，跳上来，我给你些面包屑。

" [tʃɜːrp] , [tʃɜːrp] , [tʃɜːrp] , " ['ænsər] ['lɪt(ə)l] ['ketɪ] , [hɜːr; hər] [braɪt] [aɪz] ['twɪŋklɪŋ] [wɪð; wɪθ]
" Chirp , chirp , chirp , " answered little Katy , her bright eyes twinkling with
" 啁啾 , 啁啾 , 啁啾 , " 回答 小的 凯蒂 , 她 明亮的 眼睛 闪烁 和
['pleʒər] .
pleasure .
乐趣 .

"叽叽喳喳，"小凯蒂回答道，她明亮的眼睛闪烁着快乐的光芒。

[fred] ['dɑ:rtɪd]['ɪntu:][ðə; ði] [haʊs] , [ænd; ənd]['prez(ə)ntli] [rɪ'tɜ:rnd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['lɪbərəl] [sə'plaɪ] [ʌv; əv]

Fred	**darted**	**into**	**the**	**house**	**,**	**and**	**presently**	**returned**	**with**	**a**	**liberal**	**supply**	**of**
弗雷德	飞镖	进入	这	房子	,	和	目前	返回	和	一个	自由主义	供应	的

[fu:d] .

food	**.**
食物	.

弗雷德冲进屋里，很快又带着一大堆食物回来了。

['mɪstər] . ['rɑ:bɪn] [kɔ:t] [ʌp][ðə; ði]['lɑ:rdʒɪst] [-]

Mr	**.**	**Robin**	**caught**	**up**	**the**	**largest**	**[**	**81**	**]**
先生	.	罗宾	捕捉	向上	这	最大	[	-	]

罗宾先生追上了最大的[81]

[pi:s] [dʒʌst][æz; əz] [dɪk] [wʌz; wəz] ['hɑ:pɪŋ] [tɔ:rd] [ˌaɪ 'ti:] , [ænd; ənd] [ə'sendɪd] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'ti:][tu:; tə]

piece	**just**	**as**	**Dick**	**was**	**hopping**	**toward**	**it**	**,**	**and**	**ascended**	**with**	**it**	**to**
片	只是	作为	迪克	曾是	跳跃	朝向	它	,	和	上升	和	它	到

[ðə; ði][nest] .

the	**nest**	**.**
这	巢	.

就在迪克跳向它的时候，他抓住了碎片，带着它飞上了巢穴。

" [oʊ] , [hoʊ] ! " [ɪk'skleɪmd] [fred] , " [aɪ] [sə'poʊz] [ðer; ðər][ɑ:r; ər] [mɔ:r] ['bɜ:rdi] [ɪn][ðə; ði] [tri:] . "

"	**O**	**,**	**ho**	**!**	**"**	**exclaimed**	**Fred**	**,**	**"**	**I**	**suppose**	**there**	**are**	**more**	**birdies**	**in**	**the**	**tree**	**.**	**"**
"	哦	,	何	!	"	惊呼	弗雷德	,	"	我	认为	那里	是	更多的	小鸟球	在	这	树	.	"

“哦，嚯！”弗雷德惊呼道，“看来树上还有其他小鸟呢。”

" [jes] , " [sed] ['æni] , " [* * ['ekstrə] "] [hu:] [hæd; həd] [rʌn] [tu:; tə][ðə; ði] [dɔ:r] [ɪn][hɜ:r; hər] [naɪt]

"	**Yes**	**,**	**"**	**said**	**Annie**	**,**	**"**	**[**	*****	*****	**extra**	**"**	**]**	**who**	**had**	**run**	**to**	**the**	**door**	**in**	**her**	**night**
"	是的	,	"	说	安妮	,	"	[	*	*	额外的	"	]	WHO	有	跑步	到	这	门	在	她	夜晚

[dres] ,

dress	**,**
裙子	,

“是的，”安妮说道，她穿着睡衣跑到门口。

" [ju:; jʊ] [noʊ] [wi:; wi] ['kaʊntɪd] [fɔ:r] ['lɪt(ə)l] [maɪts] [ʌv; əv]['rəubinz] . "

"	**you**	**know**	**we**	**counted**	**four**	**little**	**mites**	**of**	**robins**	**.**	**"**
"	你	知道	我们	计数	四	小的	螨虫	的	知更鸟	.	"

“你知道吗，我们数出了四只小知更鸟。”

" [oʊ] , [dəunt][let] [ðæt] ['gri:di] [bɜ:rd][get][ɔ:l][ðə; ði][best] [krʌmz] !

"	**O**	**,**	**don't**	**let**	**that**	**greedy**	**bird**	**get**	**all**	**the**	**best**	**crumbs**	**!**
"	哦	,	不	让	那	贪婪的	鸟	得到	全部	这	最好的	面包屑	!

“哦，别让那只贪婪的鸟儿把最好的面包屑都吃光了！”

" [ʃi:; ʃi] ['ædɪd] , [æz; əz] [dɪk] [hɑ:pt] [frʌm; frəm][wʌn] [-]

"	**she**	**added**	**,**	**as**	**Dick**	**hopped**	**from**	**one**	**[**	**82**	**]**
"	她	额外	,	作为	迪克	跳跃	从	一	[	-	]

“她补充道，迪克从一个[82]跳了出来

[pi:s] [ʌv; əv] [bred] [tu:; tə] [ə'nʌðər] , ['kætʃɪŋ; 'ketʃɪŋ][ðem; ðəm][ʌp][æz; əz][fæst][æz; əz][hi:; hi][kʊd; kəd] .

piece	**of**	**bread**	**to**	**another**	**,**	**catching**	**them**	**up**	**as**	**fast**	**as**	**he**	**could**	**.**
片	的	面包	到	其他	,	捕捉	他们	向上	作为	快速地	作为	他	可以	.

他把一块面包递给另一个人，尽可能快地追上他们。

" [dʒʌst] [si:] [haʊ] ['prɪti] [ðoʊz] [ækt] , " [sed] [fred] , ['pɔɪntɪŋ] [tu:; tə][dʒæk][ænd; ənd] ['ketɪ] .

"	**Just**	**see**	**how**	**pretty**	**those**	**act**	**,**	**"**	**said**	**Fred**	**,**	**pointing**	**to**	**Jack**	**and**	**Katy**	**.**
"	只是	看	如何	漂亮的	那些	行为	,	"	说	弗雷德	,	指向	到	杰克	和	凯蒂	.

“瞧瞧他们俩多可爱啊，”弗雷德指着杰克和凯蒂说。

" [jes] , [hi:; hi][stændz] [bæk] [tu:; tə] [gɪv] [hɜ:r; hər][ə; eɪ] [tʃæns] ,

"	**Yes**	**,**	**he**	**stands**	**back**	**to**	**give**	**her**	**a**	**chance**	**,**
"	是的	,	他	站立	后退	到	给	她	一个	机会	,

“是的，他退后一步，给她一个机会。”

[bʌt; bət][ðə; ði] ['griːdi] [wʌn] ['kɛrz] [fɔːr; fər] [nʌn] [bʌt; bət][hɪm'self] . " [-]
but **the** **greedy** **one** **cares** **for** **none** **but** **himself** **.** **"** **[** **83** **]**
但 这 贪婪的 一 关心 为了 没有任何 但 他自己 . " [-]

但贪婪的人只关心自己。[83]

['tʃæptər] [ˌviːˌaɪ'aɪ] .
CHAPTER **VII** **.**
章 七 .

第七章

['mɪstər] .
MR **.**
先生 .

先生。

['rɑːbənz, 'rɑːbɪnz] [ə'piːl] .
ROBIN'S **APPEAL** **.**
罗宾的 上诉 .

罗宾的上诉。

[wen] [ðə; ði]['tendər] ['perənts][hæd; həd] ['fɪnɪʃt] [ðer; ðər] ['wɪlɪŋ] [tæsk][ʌv; əv] ['fiːdɪŋ] ['mɑːli] ,
When **the** **tender** **parents** **had** **finished** **their** **willing** **task** **of** **feeding** **Molly** **,**
什么时候 这 投标 父母 有 完成的 他们的 愿意的 任务 的 喂养 莫莉 ,

当这对慈爱的父母心甘情愿地喂完莫莉后，

[ðeɪ] [hɑːpt] ['fɔːrwərd][kloʊz][tuː; tə][ðə; ði] ['veri] [dɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑːtɪdʒ] ,
they **hopped** **forward** **close** **to** **the** **very** **door** **of** **the** **cottage** **,**
他们 跳跃 向前 关闭 到 这 非常 门 的 这 小屋 ,

他们蹦蹦跳跳地走到小屋门口附近，

[ænd; ənd] ['siːɪŋ] [ðə; ði][oʊld]['dʒent(ə)lmən] ['sɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ruːm] ,
and **seeing** **the** **old** **gentleman** **sitting** **in** **the** **room** **,**
和 看到 这 老的 绅士 坐着 在 这 房间 ,

看到那位老先生坐在房间里，

['mɪstər] . ['rɑːbɪn] [meɪd] [boʊld][tuː; tə] [wɔːk] [ɪn][ænd; ənd] [meɪk] [noʊn] [hɪz; ɪz] ['erənd] .
Mr **.** **Robin** **made** **bold** **to** **walk** **in** **and** **make** **known** **his** **errand** **.**
先生 . 罗宾 制成 大胆的 到 走 在 和 制作 已知 他的 差事 .

罗宾先生大胆地走了进去，表明了他的来意。

" [aɪ] ['wʌndər] [wʌt] [hiː; hi][ɪz] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] , [soʊ] ['veri] [laʊd] [ænd; ənd] ['ɜːrnɪst] , " [-]
" **I** **wonder** **what** **he** **is** **talking** **about** **,** **so** **very** **loud** **and** **earnest** **,** **"** **[** **84** **]**
" 我 想知道 什么 他 是 说 关于 , 所以 非常 大声 和 认真 , " [-]

"我想知道他到底在说什么，声音那么大，语气那么认真，"[84]

[ɪk'skleɪmd] [fred] , ['kʌmɪŋ] [ɪn] ['sɔːftli] [bɪ'haɪnd][hɪm; ɪm] .
exclaimed **Fred** **,** **coming** **in** **softly** **behind** **him** **.**
惊呼 弗雷德 , 未来 在 轻轻 在后面 他 .

弗雷德轻声说道，跟在他身后走了进来。

" [aɪ][dəunt] [noʊ] ; [bʌt; bət][hiː; hi][ɪz] ['veri] ['zeləs] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .
" **I** **don't** **know** **;** **but** **he** **is** **very** **zealous** **about** **it** **.**
" 我 不 知道 ; 但 他 是 非常 热心 关于 它 .

我不知道；但他对此事非常热衷。

[siː] [haʊ] [hiː; hi][tɜːrnz][fɜːrst][wʌn] [aɪ] , [ðen] [ðə; ði] ['ʌðər] ,
See **how** **he** **turns** **first** **one** **eye** **,** **then** **the** **other** **,**
看 如何 他 转弯 第一的 一 眼睛 , 然后 这 其他 ,

看他先转动一只眼睛，然后又转动另一只眼睛。

[waɪl] [hiː; hi] ['twɪtəz] [ə'weɪ] [æz; əz] [ɪf] [hɪz; ɪz][laɪf] [dɪ'pendɪd] [ə'pɑːn] ['meɪkɪŋ] [ˌjuː 'es][ˌʌndər'stænd] .
while **he** **twitters** **away** **as** **if** **his** **life** **depended** **upon** **making** **us** **understand** **.**
尽管 他 推特 离开 作为 如果 他的 生活 取决于 之上 制作 我们 理解 .

他不停地发推文，仿佛他的生命都取决于让我们理解他的意思。

" ['sʌd(ə)nli] ['rɑ:bɪn] ['ʌtəd] [ə; eɪ] [ʃɑ:rp] [kraɪ] , [ænd; ənd] [flu:] [ə'weɪ] [tɔ:rd] [ðə; ðɪ] [nest] ;

"	Suddenly	robin	uttered	a	sharp	cry	,	and	flew	away	toward	the	nest	;
"	突然	罗宾	说出	一个	锋利的	哭	,	和	飞翔	离开	朝向	这	巢	;

"突然，知更鸟发出了一声尖锐的叫声，飞向了鸟巢；

[ænd; ənd] [bɪ'fɔ:r] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [ɪk'spres] [ðer; ðər] [sər'praɪz] , [hi:; hi] [wʌz; wəz] [bæk] [ə'gen] , ['twɪtərɪŋ]

and	before	they	could	express	their	surprise	,	he	was	back	again	,	twittering
和	前	他们	可以	表达	他们的	惊喜	,	他	曾是	后退	再次	,	推特

[æz; əz] [fæst] [æz; əz] ['evər] . [-]

as	fast	as	ever	.	[	85	]
作为	快速地	作为	曾经	.	[	-	]

还没等他们表达出惊讶之情，他又回来了，像往常一样快速地发推文。[85]

[fred] [læft] [ə'laʊd] .

Fred	laughed	aloud	.
弗雷德	笑了	大声	.

弗雷德大笑起来。

" [haʊ] ['veri] ['fʌni] !

"	How	very	funny	!
"	如何	非常	有趣的	!

"真好笑！"

" [hi:; hi] [kraɪd] .

"	he	cried	.
"	他	哭	.

他哭了。

" [wʌt] [dʌz] [ˌaɪ 'ti:] [mi:n] ?

"	What	does	it	mean	?
"	什么	做	它	意思是	?

"这是什么意思?

[hi:; hi] ['nevər] [dɪd] [soʊ] [bɪ'fɔ:r] . "

He	never	did	so	before	.	"
他	绝不	做过	所以	前	.	"

他以前从未这样做过。

" [aɪ] [hæv; həv] [noʊ] [daʊt] [hi:; hi] [ɪz] ['traɪɪŋ] [tu:; tə] [tel] [ˌju: 'es] ['sʌmθɪŋ] ;

"	I	have	no	doubt	he	is	trying	to	tell	us	something	;
"	我	有	不	怀疑	他	是	尝试	到	告诉	我们	某物	;

"我毫不怀疑他是在试图告诉我们一些事情；

[ænd; ənd] [aɪ] [fɪr] [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [nɑ:t] ['plez(ə)nt] [nu:z] , [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] ['mɔ:rnf(ə)l] [kraɪ] . "

and	I	fear	it	is	not	pleasant	news	,	from	his	mournful	cry	.	"
和	我	害怕	它	是	不是	令人愉快的	消息	,	从	他的	悲哀	哭	.	"

从他悲恸的哭声中，我恐怕这不是什么好消息。

" [aɪ] [wɪʃ] [wi:; wi] [kʊd; kəd] [ˌʌndər'stænd] , " [sed] [ðə; ðɪ] [bɔɪ] .

"	I	wish	we	could	understand	,	"	said	the	boy	.
"	我	希望	我们	可以	理解	,	"	说	这	男生	.

"我希望我们能理解，"男孩说。

" [aɪ] [wʌns] [ri:d] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [mæn] , " [sed] ['grænpɑ:] , " [hu:] , [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] ['bɔɪhʊd] , [hæd; həd]

"	I	once	read	of	a	man	,	"	said	grandpa	,	"	who	,	from	his	boyhood	,	had
"	我	一次	读	的	一个	男人	,	"	说	爷爷	,	"	WHO	,	从	他的	童年	,	有

['stʌdid] [ðə; ðɪ] ['læŋgwɪdʒ] [-]

studied	the	language	[	86	]
研究	这	语言	[	-	]

"我曾经读到过一个人的故事，"爷爷说，"他从小就学习这门语言[86]。"

[ʌv; əv][bɜːrdz] , [ænd; ənd][baɪ][kloʊz] [əˈtenʃ(ə)n] [hæd; həd] [əˈkwaɪrd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈnɑːlɪdʒ] [ʌv; əv][ˌaɪ ˈtiː] ,

of	birds	,	and	by	close	attention	had	acquired	such	a	knowledge	of	it	,
的	鸟类	,	和	经过	关闭	注意力	有	获得	这样的	一个	知识	的	它	,

他研究鸟类，并通过仔细观察获得了这方面的知识。

[ðæt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [sɔːŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈperənts] , [hiː; hi] [nuː] [wer] [ðə; ði] [nests] [wɜːr; wər][ˈsɪtʃueɪtɪd]

that	from	the	song	of	the	parents	,	he	knew	where	the	nests	were	situated
那	从	这	歌曲	的	这	父母	,	他	知道	在哪里	这	巢穴	是	位于

,

,

,

他从父母的鸣叫声中就知道鸟巢的位置。

[ˈweðər] [ðeɪ] [kənˈteɪnd] [egz] , [ɔːr] [ˈweðər] [ðə; ði] [bruːd] [wʌz; wəz] [hætʃt] .

whether	they	contained	eggs	,	or	whether	the	brood	was	hatched	.
无论	他们	包含	鸡蛋	,	或者	无论	这	幼虫	曾是	孵化	.

无论里面是否有蛋，或者雏鸟是否已经孵化。

[hiː; hi] [nuː] [ˈiːv(ə)n][ðə; ði] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv] [jʌŋ] [bɜːrdz][ænd; ənd][ðer; ðər][eɪdʒ] , [bɪˈfɔːr] [hiː; hi] [sɔː]

He	knew	even	the	number	of	young	birds	and	their	age	,	before	he	saw
他	知道	甚至	这	数字	的	年轻的	鸟类	和	他们的	年龄	,	前	他	锯

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

他甚至在看到幼鸟之前就知道了它们的数量和年龄。

[ðɪs] [ɪz][ˈtruːli][ˈwʌndərf(ə)l] , [ænd; ənd] [ɪf] [aɪ][hæd; həd][nɑːt] [riːd] [ˌaɪ ˈtiː][frʌm; frəm][ðə; ði][best] [əˈθɔːrəti]

This	is	truly	wonderful	,	and	if	I	had	not	read	it	from	the	best	authority
这	是	真的	精彩的	,	和	如果	我	有	不是	读	它	从	这	最好的	权威

,

,

,

这真是太棒了，如果我不是从权威人士那里读到的，

[aɪ][kʊd; kəd][ˈhɑːrdli][ˈkredɪt][ˌaɪ ˈtiː] .

I	could	hardly	credit	it	.
我	可以	几乎	信用	它	.

我简直不敢相信。

[ɪf] [soʊ] , [aɪ] [səˈpoʊz] , [baɪ][ˈkerf(ə)l][ˌɑːbzərˈveɪʃ(ə)n] , [-]

If	so	,	I	suppose	,	by	careful	observation	,	[	87	]
如果	所以	,	我	认为	,	经过	小心	观察	,	[	-	]

如果是这样，我想，通过仔细观察[87]

[wiː; wi][kʊd; kəd][ɪn] [ˈmeni] [ˈkeɪsɪz][ˌʌndərˈstænd][ðer; ðər] [ˈdɪfrənt] [noʊts] , [ænd; ənd] [ðʌs] [lɜːrn] [ðer; ðər]

we	could	in	many	cases	understand	their	different	notes	,	and	thus	learn	their
我们	可以	在	许多	案例	理解	他们的	不同的	笔记	,	和	因此	学习	他们的

[ˈwɒnts][ænd; ənd][iˈməuʃənz] ,

wants	and	emotions	,
想要	和	情绪	,

在很多情况下，我们可以听懂他们不同的音符，从而了解他们的需求和情感。

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði][bɜːrdz] [ðəmˈselvz] [duː] .

as	well	as	the	birds	themselves	do	.
作为	出色地	作为	这	鸟类	他们自己	做	.

鸟类自身也是如此。

" [aɪ][wʌz; wəz][wʌns] [ˈwɔːkɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [wʊd] ,

"	I	was	once	walking	in	a	wood	,
"	我	曾是	一次	步行	在	一个	木头	,

我曾经在树林里散步，

[ænd; ənd] [kɔːt] [saɪt] [ʌv; əv][ə; eɪ]['pɑːrti][ʌv; əv][dʒeɪz] [bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [sɔː] [ˌem 'iː] .

and	caught	sight	of	a	party	of	jays	before	they	saw	me	.
和	捕捉	视线	的	一个	派对	的	蓝鸟	前	他们	锯	我	.

在我看到它们之前，我先看到了一群松鸦。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ɔːl] ['tʃætərɪŋ] [tə'geðər] [ænd; ənd] [end'ʒɔɪɪŋ] [ðəm'selvz] ['haɪli] .

They	were	all	chattering	together	and	enjoying	themselves	highly	.
他们	是	全部	喋喋不休	一起	和	享受	他们自己	高度	.

他们聚在一起聊天，玩得非常开心。

['sʌd(ə)nli] [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] ['ʌtəd] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] , [diːp] - [toʊnd] [noʊt] , [wen] [ɪn][æn; ən] ['ɪnstənt]

Suddenly	one	of	them	uttered	a	short	,	deep	-	toned	note	,	when	in	an	instant
突然	一	的	他们	说出	一个	短的	,	深的	-	色调	笔记	,	什么时候	在	一个	立即的

[ɔːl][wʌz; wəz]['saɪlənt] ,

all	was	silent	,
全部	曾是	沉默的	,

突然，其中一人发出了一声短促而低沉的声音，瞬间，周围一片寂静。

— [ænd; ənd] [ðeɪ] [-]

—	and	they	[	88	]
—	和	他们	[	-	]

——他们[88]

[skʌlkt] [wʌn][baɪ][wʌn][tuː; tə][ə; eɪ] ['neɪbərɪŋ] ['θɪkɪt] . "

skulked	one	by	one	to	a	neighboring	thicket	.	"
潜行	一	经过	一	到	一个	邻接	灌木丛	.	"

它们一个接一个地偷偷溜进了附近的灌木丛。

" [aɪ] [sə'poʊz] [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] [kɔːt] [ə; eɪ] [glɪmps] [ʌv; əv][juː; jʊ] ,

"	I	suppose	one	of	them	caught	a	glimpse	of	you	,
"	我	认为	一	的	他们	捕捉	一个	一瞥	的	你	,

我想他们之中肯定有人瞥见了你，

[ænd; ənd] [wɔːrnd] [ðə; ði] ['ʌðər] [ðæt] [juː; jʊ][wɜːr; wər] [nɪr] [ɪ'nʌf] [tuː; tə]['lɪs(ə)n][tuː; tə][ðer; ðər]

and	warned	the	others	that	you	were	near	enough	to	listen	to	their
和	警告	这	其他的	那	你	是	靠近	足够的	到	听	到	他们的

['siːkrɪts] ,

secrets	,
秘密	,

并警告其他人，你离他们很近，能听到他们的秘密。

" [sed] [fred] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['hɑːrti] [læf] .

"	said	Fred	,	with	a	hearty	laugh	.
"	说	弗雷德	,	和	一个	爽朗	笑	.

弗雷德爽朗地大笑起来。

['grænpɑː] [naʊ] [tʊk] [hɪz; ɪz] [keɪn] [ænd; ənd] [wɔːkt] [tuː; tə][ðə; ði] [dɔːr] , [dɪ'tɜːrmɪnd] ,

Grandpa	now	took	his	cane	and	walked	to	the	door	,	determined	,
爷爷	现在	采取	他的	甘蔗	和	步行	到	这	门	,	决定	,

爷爷拿起拐杖，坚定地走向门口。

[æz; əz][ðə; ði] [ə'piːl] [wʌz; wəz] [meɪd] [tuː; tə][hɪm; ɪm] , [tuː; tə] [wɑːtʃ] [ðə; ði]['məuʃənz][ʌv; əv][ðə; ði]

as	the	appeal	was	made	to	him	,	to	watch	the	motions	of	the
作为	这	上诉	曾是	制成	到	他	,	到	手表	这	运动	的	这

['rəubinz] ,

robins	,
知更鸟	,

当有人向他发出呼吁，让他观察知更鸟的动静时，

[ænd; ənd][traɪ][tuː; tə][help][ðem; ðəm] [ɪf] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɪn] ['trʌb(ə)l] . [-]

and	try	to	help	them	if	they	were	in	trouble	.	[	89	]
和	尝试	到	帮助	他们	如果	他们	是	在	麻烦	.	[	-	]

如果他们遇到困难，要尽力帮助他们。[89]

[bʌt; bət] [ðoʊ] ['mɪstər] . ['rɑːbɪn] [kept] [rɪ'piːtɪŋ] [hɪz; ɪz] [flaɪt] [tuː; tə][ðə; ði] [nest] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz]

But	though	Mr	.	Robin	kept	repeating	his	flight	to	the	nest	,	and	his
但	尽管	先生	.	罗宾	保留	重复	他的	航班	到	这	巢	,	和	他的

['efərt] [tuː; tə] [tɔːk] ,

effort	to	talk	,
努力	到	讲话	,

但是，尽管罗宾先生不断重复着他飞回巢穴的动作，以及他试图说话的努力，

['nʌθɪŋ] [kʊd; kəd][biː; bi] [meɪd] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ; [ænd; ənd][æt; ət][leŋkθ; leŋθ][ðə; ði] [pʊr] ['fɑːðər] [siːmd]

nothing	could	be	made	of	it	;	and	at	length	the	poor	father	seemed
没有什么	可以	是	制成	的	它	;	和	在	长度	这	贫穷的	父亲	似乎

[tuː; tə] [dɪ'sper] .

to	despair	.
到	绝望	.

这件事毫无进展；最终，可怜的父亲似乎绝望了。

[ɪn][ðə; ði] [miːn] [taɪm] , [dʒæk] , ['ketɪ] [ænd; ənd] ['æni] [wɜːr; wər] ['tʃætɪŋ] ['merəli] [tə'geðər] ;

In	the	mean	time	,	Jack	,	Katy	and	Annie	were	chatting	merrily	together	;
在	这	意思是	时间	,	杰克	,	凯蒂	和	安妮	是	聊天	兴高采烈地	一起	;

与此同时，杰克、凯蒂和安妮正愉快地聊着天；

[ænd; ənd] [bɪ'fɔːr] [ðɪs] [fɜːrst] ['ɪntərvjuː] [kloʊzd] , ['ketɪ] [hæd; həd]['iːv(ə)n] ['ventʃərd] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ]

and	before	this	first	interview	closed	,	Katy	had	even	ventured	to	take	a
和	前	这	第一的	面试	关闭	,	凯蒂	有	甚至	冒险	到	拿	一个

[krʌm] [frʌm; frəm] ['æˌniːz] [maʊθ] .

crumb	from	Annie's	mouth	.
屑	从	安妮的	嘴	.

在第一次采访结束之前，凯蒂甚至冒险从安妮嘴里拿走了一块面包屑。

[ðɪs] [ðə; ði][tʃaɪld] [θɔːt] [ðə; ði] ['veri] ['sʌmɪt] [ʌv; əv] ['hæpinəs] , [-]

This	the	child	thought	the	very	summit	of	happiness	,	[	90	]
这	这	孩子	想法	这	非常	首脑	的	幸福	,	[	-	]

孩子认为这是幸福的巅峰[90]

[ænd; ənd] [kɔːld] ['laʊdli] [tuː; tə][hɜːr; hər] ['mʌðər] [tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd] [ʃer] [hɜːr; hər] [dɪ'laɪt] .

and	called	loudly	to	her	mother	to	come	and	share	her	delight	.
和	称为	高声	到	她	母亲	到	来	和	分享	她	喜	.

她大声呼唤母亲过来分享她的喜悦。

[dʒæk][wʌz; wəz] ['evɪdəntli] ['veri] [praʊd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['sɪstər] ; [ænd; ənd] [waɪl] [ðɪs] [wʌz; wəz]['goʊɪŋ][ɑːn] ,

Jack	was	evidently	very	proud	of	his	sister	;	and	while	this	was	going	on	,
杰克	曾是	显然	非常	自豪的	的	他的	姐姐	;	和	尽管	这	曾是	去	在	,

杰克显然为他的妹妹感到非常自豪；与此同时，

[hɑːpt] [frʌm; frəm][wʌn][tuː; tə][ðə; ði] ['ʌðər] , [hɪz; ɪz] [smɔːl] [hed] [kɑːkt] [ɪn][ə; eɪ] ['veri] [ɑːrtʃ] ['mænər] .

hopped	from	one	to	the	other	,	his	small	head	cocked	in	a	very	arch	manner	.
跳跃	从	一	到	这	其他	,	他的	小的	头	上膛	在	一个	非常	拱	方式	.

他从一个地方跳到另一个地方，小脑袋歪向一边，姿态非常优美。

['æftər][ə; eɪ][taɪm][ðə; ði]['lɪt(ə)l][wʌnz] [hɑːpt] [ə'weɪ] , [æz; əz] [ðeɪ] [wɪʃt] [tuː; tə][flai] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði]

After	a	time	the	little	ones	hopped	away	,	as	they	wished	to	fly	back	to	the
后	一个	时间	这	小的	一个	跳跃	离开	,	作为	他们	希望	到	飞	后退	到	这

[nest] .

nest	.
巢	.

过了一会儿，小家伙们蹦蹦跳跳地离开了，因为它们想飞回巢穴。

['ketɪ] [wʌz; wəz] [kwaɪt] [ɪm'peɪʃ(ə)nt] [tu:; tə] [ɪm'pɑ:rt] [hɜ:r; hər] [sək'ses] [tu:; tə] [hɜ:r; hər] ['sɪstər] ; [bʌt; bət]

Katy	was	quite	impatient	to	impart	her	success	to	her	sister	;	but
凯蒂	曾是	相当	不耐烦	到	传授	她	成功	到	她	姐姐	;	但

[wen] [-]

when	[	91	]
什么时候	[	-	]

凯蒂很想把自己的成功告诉妹妹；但是当[91]

[ʃi:; ʃi] [glɑ:nst] [ʌp] ['ɪntu:] [ðə; ði] [tri:] , [ʃi:; ʃi] [wʌz; wəz] ['ɔ:lmoʊst] [ɪn] [dɪ'sper] .

she	glanced	up	into	the	tree	,	she	was	almost	in	despair	.
她	瞥了一眼	向上	进入	这	树	,	她	曾是	几乎	在	绝望	.

她抬头望向树梢，几乎绝望了。

" [flai] [ʌp] [ə; eɪ] [fju:] [taɪmz] ['ɪntu:] [ðɪs] [baʊ] , " [sed] [dʒæk] .

"	Fly	up	a	few	times	into	this	bough	,	"	said	Jack	.
"	飞	向上	一个	很少	时代	进入	这	买	,	"	说	杰克	.

"飞到这根树枝上几次，"杰克说。

" [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] ['bju:tɪf(ə)l] ['eksərsaɪz] .

"	It	is	beautiful	exercise	.
"	它	是	美丽的	锻炼	.

这是一项很好的锻炼。

" ['ketɪ] [dɪd] [soʊ] , [ænd; ənd] ['prez(ə)ntli] , [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['bi:tɪŋ] [hɑ:rt] , [frʌm; frəm] [ðə; ði] [bʊʃ]

"	Katy	did	so	,	and	presently	,	with	a	beating	heart	,	from	the	bush
"	凯蒂	做过	所以	,	和	目前	,	和	一个	殴打	心	,	从	这	衬套

['maʊntɪd] [tu:; tə] [ðə; ði] [nest] .

mounted	to	the	nest	.
安装	到	这	巢	.

"凯蒂照做了，很快，她心跳加速地从灌木丛中爬回了巢穴。

" [oʊ] ['mɑ:li] !

"	O	Molly	!
"	哦	莫莉	!

"哦，莫莉！

" [ʃi:; ʃi] [kraɪd] , " [ɪf] [ju:; jʊ] [hæd; həd] [bɪn] [wɪð; wɪθ] [ˌju: 'es] ,

"	she	cried	,	"	if	you	had	been	with	us	,
"	她	哭	,	"	如果	你	有	到过	和	我们	,

她哭着说："如果你和我们在一起....."

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [bɪn] [ðə; ði] ['hæpi:əst] [bɜ:rd] [ðæt] ['evər] [lɪvd] . "

I	should	have	been	the	happiest	bird	that	ever	lived	.	"
我	应该	有	到过	这	最快乐	鸟	那	曾经	居住地	.	"

我本该是世上最幸福的鸟儿。

" [haʊ] [laɪk] [hɜ:r; hər] ['mʌðər] [ʃi:; ʃi] [-]

"	How	like	her	mother	she	[	92	]
"	如何	喜欢	她	母亲	她	[	-	]

"她多么像她的母亲[92]

[grəuz] ! " [sed] ['mɪstər] . ['rɑ:bɪn] [tu:; tə] [hɪm'self] [æz; əz] [hi:; hi] [geɪzd] ['lʌvɪŋli] [ə'pɑ:n] [hɪz; ɪz] ['jʌŋ^ist]

grows	!	"	said	Mr	.	Robin	to	himself	as	he	gazed	lovingly	upon	his	youngest
生长	!	"	说	先生	.	罗宾	到	他自己	作为	他	凝视	深情地	之上	他的	最小的

[tʃaɪld] .

child	.
孩子	.

"长大了！"罗宾先生一边深情地凝视着他最小的孩子，一边自言自语道。

" ['evri] [taɪm] [aɪ] [pɪkt] [ʌp] [ə; eɪ] [krʌm] [aɪ] [θɔ:t] [ʌv; əv] [ju:; jʊ] ,

"	Every	time	I	picked	up	a	crumb	I	thought	of	you	,
"	每一个	时间	我	挑选	向上	一个	屑	我	想法	的	你	,

"每次我捡起面包屑，我都会想起你。"

" [sed] [dʒæk] — " [ʌv; əv][juː; jʊ][ə'loʊn] [hɪr] [ɪn][ðə; ði][nest] . "

"	said	Jack	—	"	of	you	alone	here	in	the	nest	.	"
"	说	杰克	—	"	的	你	独自的	这里	在	这	巢	.	"

杰克说："只有你一个人待在这里。"

" [aɪ][hæv; həv] ['skersli] [bɪn] [ə'loʊn][ə; eɪ]['moʊmənt] , " [sed] ['mɑːli] .

"	I	have	scarcely	been	alone	a	moment	,	"	said	Molly	.
"	我	有	几乎	到过	独自的	一个	片刻	,	"	说	莫莉	.

"我几乎没有独处过片刻，"莫莉说。

" ['iːðər] ['fɑːðər][ɔːr] ['mʌðər] [hæz; həz] [bɪn] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [hæv; həv] ['triːtɪd] [ˌem 'iː]

"	Either	father	or	mother	has	been	with	me	,	and	they	have	treated	me
"	任何一个	父亲	或者	母亲	有	到过	和	我	,	和	他们	有	治疗	我

[tuː; tə][ə; eɪ] [dɪ'lɪʃəs] [fiːst] .

to	a	delicious	feast	.
到	一个	可口的	盛宴	.

"爸爸或妈妈都陪着我，他们为我准备了一顿丰盛的晚餐。"

[aɪ][ʃæl; ʃəl] [suːn] [bɪ'kʌm] [kwaɪt]['rekənsaild][tuː; tə] [-]

I	shall	soon	become	quite	reconciled	to	[	93	]
我	将	很快	变得	相当	和解	到	[	-	]

我很快就会完全接受[93]

[maɪ][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] .

my	situation	.
我的	情况	.

我的情况。

[bʌt; bət] [wer] [ɪz] [dɪk] ? "

But	where	is	Dick	?	"
但	在哪里	是	迪克	?	"

迪克在哪儿?

" [hiː; hi][ɪz] ['iːtɪŋ] , [æz; əz]['juːʒuəl] , " [sed] ['mɪstər] . ['rɑːbɪn] , [ɪn][ə; eɪ][stɜːrn] [vɔɪs] .

"	He	is	eating	,	as	usual	,	"	said	Mr	.	Robin	,	in	a	stern	voice	.
"	他	是	吃	,	作为	通常	,	"	说	先生	.	罗宾	,	在	一个	船尾	嗓音	.

"他像往常一样在吃饭，"罗宾先生严厉地说。

[dʒæk][ænd; ənd] ['ketɪ] [naʊ] [rɪ'piːtɪd] [ðə; ði] [əd'ventʃəz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] ,

Jack	and	Katy	now	repeated	the	adventures	of	the	morning	,
杰克	和	凯蒂	现在	重复	这	冒险	的	这	早晨	,

杰克和凯蒂又重演了早上的冒险经历。

[tuː; tə] [wɪtʃ] [ðer; ðər]['sɪstər] ['lisnd] [wɪð; wɪθ] [greɪt] ['ɪntrəst] .

to	which	their	sister	listened	with	great	interest	.
到	哪个	他们的	姐姐	听着	和	伟大的	兴趣	.

他们的妹妹听得津津有味。

" [aɪ][kɑːnt][help] ['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt]['mɪstər] . ['rɑːbɪn] , " [sed] ['grænpɑː] ,

"	I	can't	help	thinking	about	Mr	.	Robin	,	"	said	grandpa	,
"	我	不能	帮助	思维	关于	先生	.	罗宾	,	"	说	爷爷	,

"我总是忍不住想起罗宾先生，"爷爷说。

['teɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [keɪn] [ænd; ənd] ['wɔːkɪŋ] [aʊt][ʌv; əv] [dɔːz] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] ['brekfəst] [wʌz; wəz]['oʊvər]

taking	his	cane	and	walking	out	of	doors	as	soon	as	breakfast	was	over
采取	他的	甘蔗	和	步行	出去	的	门	作为	很快	作为	早餐	曾是	超过

.

:

.

早餐结束后，他拄着拐杖走出了门。

" [bɜːrdz][hæv; həv][ə; eɪ]['wʌndərf(ə)l] [-]
" Birds have a wonderful [94]
" 鸟类 有 一个 精彩的 [-]

"鸟类拥有奇妙的[94]

['ɪnstɪŋkt] ; [ænd; ənd][aɪ][hæv; həv][noʊ] [daʊt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['æskɪŋ] [maɪ][eɪd][ə'baʊt] ['sʌmθɪŋ] .
instinct ; and I have no doubt he was asking my aid about something .
本能 ; 和 我 有 不 怀疑 他 曾是 问 我的 援助 关于 某物 .

出于直觉；我毫不怀疑他是在向我寻求帮助。

[ðeɪ] [wɪl] ['ɔːf(ə)n][flai][tuː; tə][mæn][fɔːr; fər] [prə'tekʃn] [wen] [pər'suːd] [baɪ][æn; ən] ['enəmi] . "
They will often fly to man for protection when pursued by an enemy . "
他们 将要 经常 飞 到 男人 为了 保护 什么时候 追击 经过 一个 敌人 . "

当被敌人追击时，它们常常会飞向人类寻求保护。

" [aɪ] [wɪʃ] [juː; jʊ] [wʊd] [tel] [juː 'es][ə; eɪ]['stɔːri] [ə'baʊt][ə; eɪ][bɜːrd] , " [sed] ['æni] , ['ɜːrnɪstli] .
" I wish you would tell us a story about a bird , " said Annie , earnestly .
" 我 希望 你 会 告诉 我们 一个 故事 关于 一个 鸟 , " 说 安妮 , 切实 .

"我希望你能给我们讲一个关于鸟的故事，"安妮认真地说。

[ðə; ði][oʊld]['dʒent(ə)lmən] ['siːtɪd] [hɪm'self][ɪn][hɪz; ɪz] [tʃer] ,
The old gentleman seated himself in his chair ,
这 老的 绅士 坐着 他自己 在 他的 椅子 ,

老先生在椅子上坐了下来。

[ænd; ənd]['æftər] ['restɪŋ] [hɪz; ɪz] [tʃɪn] [ɑːn][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [keɪn] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] ,
and after resting his chin on the top of his cane for a moment ,
和 后 休息 他的 下巴 在 这 顶部 的 他的 甘蔗 为了 一个 片刻 ,

他将下巴搁在拐杖顶端片刻后，

[hiː; hi][bɪ'gæn] : " [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [per] [ʌv; əv] ['goʊldfɪntʃ] [wʌns] [-]
he began : " A beautiful pair of goldfinches once [95]
他 开始 : " 一个 美丽的 一对 的 金翅雀 一次 [-]

他开始说道："一对美丽的金翅雀[95]

[bɪlt] [ðer; ðər] [nest] [ɑːn][ə; eɪ] [smɔːl] [brænʧ] [ʌv; əv][æn; ən] ['ɑːlɪv] [triː] .
built their nest on a small branch of an olive tree .
建造 他们的 巢 在 一个 小的 分支 的 一个 橄榄 树 .

它们在橄榄树的一根小树枝上筑巢。

[ðə; ði] ['fiːmeɪl] [leɪd][ðə; ði] [egz] [ænd; ənd] [hætʃt] [ðə; ði] [jʌŋ] [bruːd] ,
The female laid the eggs and hatched the young brood ,
这 女性 铺设 这 鸡蛋 和 孵化 这 年轻的 幼虫 ,

雌鸟产卵并孵化了幼鸟。

[wen] [ðə; ði] ['perənts] [pər'siːvd] [ðæt] [ðə; ði] [weɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['groʊɪŋ] ['fæməli] [wʊd] [suːn] [biː; bi]
when the parents perceived that the weight of the growing family would soon be
什么时候 这 父母 感知 那 这 重量 的 这 生长 家庭 会 很快 是
[tuː] [greɪt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [streŋθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [brænʧ] [wɪtʃ] [sə'pɔrtəd, sə'pɔrtɪd][ðə; ði][nest] .
too great for the strength of the branch which supported the nest .
也 伟大的 为了 这 力量 的 这 分支 哪个 有 这 巢 .

当父母意识到不断壮大的家庭的重量很快就会超过支撑鸟巢的树枝的强度时。

[ðɪs] [fækt][wʌz; wəz] ['evɪdənt][tuː; tə][ðə; ði]['fæməli] [huː] [lɪvd] [nɪr] ,
This fact was evident to the family who lived near ,
这 事实 曾是 明显 到 这 家庭 WHO 居住地 靠近 ,

住在附近的这家人对此都深有体会。

[ænd; ənd][hæd; həd] [wɑːtʃt] [wɪð; wɪθ] ['ɪntrəst] [ðə; ði] [prə'siːdɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði][bɜːrdz] .
and had watched with interest the proceedings of the birds .
和 有 观看 和 兴趣 这 诉讼程序 的 这 鸟类 .

他饶有兴致地观察着鸟儿们的活动。

" [wʌn] ['mɔːrnɪŋ] [ðə; ði] ['goʊldfɪntʃ] [-]
" One morning the goldfinches [96]
" 一 早晨 这 金翅雀 [-]

一天早晨，金翅雀[96]

[faʊnd] [ðer; ðər] [nest] [wʌz; wəz] ['gɪvɪŋ] [weɪ] , [ænd; ənd] [ðæt] ['sʌmθɪŋ] [mʌst; məst] [biː; bi] [dʌn] [æt; ət]
found their nest was giving way , and that something must be done at
成立 他们的 巢 曾是 给予 方式 , 和 那 某物 必须 是 完毕 在
[wʌns] ,
once ,
一次 ,

它们发现巢穴快要塌了，必须立即采取措施。

[ɔːr] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [fɔːl] .
or it would fall .
或者 它 会 落下 .

否则它就会倒塌。

[ðeɪ] [kən'sʌltɪd] [tə'geðər] , [ðen] [pɪkt] [ʌp] [ə; eɪ] [strɪŋ] ,
They consulted together , then picked up a string ,
他们 咨询 一起 , 然后 挑选 向上 一个 细绳 ,

他们商量了一下，然后拿起一根绳子。

[ænd; ənd] [wɪð; wɪθ] [ðer; ðər] [biːks] [druː] [ˌaɪ 'tiː] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['slendər] [twɪg] ,
and with their beaks drew it around the slender twig ,
和 和 他们的 喙 画 它 大约 这 苗条 枝条 ,

它们用喙将树枝缠绕在细枝上，

[ænd; ənd] [ðen] ['fɑːsənd] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [ə; eɪ] [strɔːŋgər] [ænd; ənd] ['haɪər] [brænʧ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [triː] .
and then fastened it to a stronger and higher branch of the tree .
和 然后 系紧 它 到 一个 更强 和 更高 分支 的 这 树 .

然后把它固定在树上更粗壮、更高的树枝上。

[ðʌs] [ðeɪ] [seɪvd] [ðer; ðər] ['fɔːlɪŋ] [haʊs] .
Thus they saved their falling house .
因此 他们 已保存 他们的 坠落 房子 .

于是，他们保住了摇摇欲坠的房子。

" [-] [noʊt] :
" Transcriber's Note :
" 转录员的 笔记 :

转录者注：

[ˌpʌŋktʃu'eɪʃ(ə)n] [hæz; həz] [bɪn] ['stændədaiz] ; ['spelɪŋ] [hæz; həz] [bɪn] [ri'teind] [æz; əz] [ɪn] [ðə; ði]
Punctuation has been standardised ; spelling has been retained as in the
标点 有 到过 标准化 ; 拼写 有 到过 保留 作为 在 这
[ə'rɪdʒən(ə)l] [ˌpʌblɪ'keɪʃ(ə)n] .
original publication .
原来的 发布 .

标点符号已标准化；拼写与原出版物保持一致。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神